TOLOSAKO UDALA

HORNIDURA KONTRATUA / CONTRATO DE SUMINISTROS

ireki sinplifikatua / abierto simplificado

☐ Arrunta / *Ordinaria* ☒ Presakoa / *Urgente* ☐ Aurreratua / *Anticipada*

Esp. zk. / N.º de exp.	**2025HASI0001**

LABURPEN KOADROA / CUADRO RESUMEN

A) BOTERE ESLEITZAILEA / *PODER ADJUDICADOR*

Administrazio kontratatzailea / *Administración contratante*	Tolosako Udala / *Ayuntamiento de Tolosa*
Kontratazio-organoa / *Órgano de contratación*	Alkate-lehendakaria / *Alcalde-presidente*
Zerbitzu kudeatzailea / *Servicio gestor*	Kultura, Festak eta Gazteria Saila *Área de Cultura, Fiestas y Juventud*
Espedientea hasteko data / *Fecha de inicio del expediente:*	2025eko urtarrilak 9 */ 9 de enero de 2024*
Helbidea eta helbide elektronikoa / D*irección y correo electrónico:*	Plaza Zaharra 6, 20400 Tolosa (Gipuzkoa) www.tolosa.eus

B) KONTRATUAREN XEDEA / *OBJETO DEL CONTRATO*

Tolosako ekitaldi eta jaietarako osasun-moduluak eta komun kimikoak alokairu-erregimenean hornitzea eta mantentzea			**Suministro, en régimen de alquiler, y mantenimiento de módulos sanitarios y aseos químicos para los eventos y fiestas de Tolosa**
CPV	45215500-2 Aseos públicos		
☐ Bai / Sí	☒ No / Ez	Loteetan lizitatzeko aukera	Posibilidad de licitar por lotes
☐ Bai / Sí	☒ No / Ez	Subloteka / partidaka lizitatzeko aukera	Posibilidad de licitar por sublotes / partidas
☐ Bai / Sí	☒ No / Ez	Mugak loteetan: Ikus I eranskina	Limitaciones en lotes: Ver anexo I

C) KONTRATU ERRESERBATUA / *CONTRATO RESERVADO*

☐ Bai / *Sí* ☒ Ez / *No*	☐	Enplegu-Zentru Berezia / *Centro Especial de Empleo*
	☐	Gizarteratze Enpresak / *Empresas de Inserción Social*
	☐	Bestelakoak (zehaztu) / *Otras (Especificar)*

D) LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA / *PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN*

Lizitazioaren prezioa (BEZ gabe) *Importe de licitación (IVA excluido)*	BEZ aplikagarria *Tipo IVA aplicable*	Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua (BEZ barne) *Presupuesto base de licitación (IVA incluido)*
82.810 €	21%	100.200,10 €
Aurrekontu-partidak / *Partidas presupuestarias*	0800.226.06.338.00: 74.124,60 € (73,07%) / 0900.226.99.320.00: 10.805,30 (10,65%) / 0700.210.01.153.20: 12.293,60 € (12,12%) / 1300.210.01.414.00: 2.976,60 € (2,93%)	
Prezioa zehazteko sistema / *Sistema de determinación del precio*	unitateko-prezioan / *por precios unitarios*	

E) BALIO ZENBATETSIA / VALOR ESTIMADO

		1 año sin IVA	1 año con IVA	2 años sin IVA	PPTO. BASE LICITACIÓN 2 años con IVA	10% adicional	VALOR ESTIMADO	%
fiestas	0800.226.06.338.00	30.630,00	37.062,30	61.260,00	74.124,60	6.126,00	67.386,00	73,07 %
ferias	0900.226.99.320.00	4.465,00	5.402,65	8.930,00	10.805,30	893,00	9.823,00	10,65 %
eventos	0700.210.01.153.20	5.080,00	6.146,80	10.160,00	12.293,60	1.016,00	11.176,00	12,12 %
rural	1300.210.01.414.00	1.230,00	1.488,30	2.460,00	2.976,60	246,00	2.706,00	2,93 %
	total	**41.405,00**	**50.100,05**	**82.810,00**	**100.200,10**	**8.281,00**	**91.091,00**	**1**

F) FINANTZIAZIO ERREGIMENA / *RÉGIMEN DE FINANCIACIÓN*

Tolosako Udala / Ayuntamiento de Tolosa	**100 %**

Tolosako Udala

G) URTEKO KUOTAK / *ANUALIDADES*

	años	cuota sin IVA	cuota con IVA
2025	1	41.405,00	50.100,05
2026	1	41.405,00	50.100,05
unid adic		8.281,00	
TOTAL	***2***	***91.091,00***	***100.200,10***

H) IRAUPENA / *DURACIÓN*

Kontratuaren iraupena bi urtekoa izango da.	La duración del contrato será de 2 años.
Luzapena / *Prórroga:* ☐ Bai / *Sí* ☒ Ez / *No*	Aurreabisu-epea / *Plazo de preaviso:* ☒ Orokorra / General ☐ Espezifikoa / Específico

I) BERMEALDIA / *PLAZO DE GARANTÍA*

Urtebete, eta SPKLren 111.5 artikuluan xedatutakoa betez gero, sei hilabete.	Un año, y si se cumple lo dispuesto en el artículo 111.5 de la LCSP, seis meses.

J) MANTENUA / MANTENIMIENTO

Bai, preskripzio tekniko partikularren pleguan xedatutakoaren arabera.	Sí, de conformidad con lo dispuesto en el pliego de prescripciones técnicas particulares.

K) EXEKUZIO BEHARREZKO BALDINTZAK / CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

11. klausula eta I. eranskineko 23. klausula.	Cláusula 11 y apartado 23 del Anexo I

L) PREZIOEN BERRIKUSPENA / REVISIÓN DE PRECIOS

☐ Bai / *Sí* Formula / *Fórmula:*	☒ Ez / *No*

M) ENTREGATZEKO EPEA / PLAZO DE ENTREGA

Osasun-moduluen eta komun kimikoen hornidura egin beharreko ekitaldia baino lehen egingo da.	El suministro de los módulos sanitarios y de los aseos químicos se realizará con la antelación necesaria al evento a realizar.

N) JASOTZEKO LEKUA / LUGAR DE RECEPCIÓN

Preskripzio tekniko partikularren pleguan xedatutakoaren arabera.	Conforme a lo dispuesto en el pliego de prescripciones técnicas particulares.

Ñ) BEHIN BETIKO BERMEA / *GARANTÍA DEFINITIVA*

☒ Esleipen zenbatekoaren **% 5** (BEZik gabe) / **5 %** *del importe de adjudicación (IVA excluido)* ☐ Esleipena unitateko prezioka bada, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % / *% del presupuesto base de licitación, caso de adjudicación por precio unitario* ☐ Prezio-atxikipen bitartez bermea eratu izana onartuta / *Admitida constitución mediante retención de precio*	Osagarria / Complementaria ☐ Eskatua / *Exigida:* % ☒ Ez eskatua / *No exigida*

O) SUBROGAZIOA LAN KONTRATUETAN / *SUBROGACIÓN EN CONTRATOS DE TRABAJO*

Ez dagokio.	No procede.

P) BEHARREZKO BALIABIDEEN ATXIKIPENA / ADSCRIPCIÓN OBLIGATORIA DE MEDIOS

☒ Bai / *Sí,* Ikus eranskina / *Ver anexo* I	☐ Ez / *No*

Tolosako Udala

Q) AZPIKONTRATAZIOA / *SUBCONTRATACIÓN*

☐	Azpikontratazioa onartzen EZ duten zeregin kritikoak	Tareas críticas que NO admiten subcontratación
☐	Eskaintzan zehaztu behar da subkontratatzeko aurreikusita dagoen kontratu-zatia	Obligación de indicar en la oferta la parte del contrato que tenga previsto subcontratar

R) AURREIKUSITAKO KONTRATU-ALDAKETAK / *MODIFICACIONES CONTRACTUALES PREVISTAS*

☒ Bai / *Sí,* Ikusi eranskina / *Ver anexo* ☐ Ez / *No*

S) FAKTURAZIO DATUAK / *DATOS DE FACTURACIÓN*

Erakunde kontratatzailea / *Entidad contratante*	Tolosako Udala */ Ayuntamiento de Tolosa*	DIR 3	L01200718
Kontratazio-organoa / *Órgano de contratación*	Alkate-lehendakaria */ Alcalde-presidente*		
Kontabilitate Bulegoa / *Oficina contable*	Kontuhartzailetza eta Diruzaintza Saila *Área de Intervención y Tesorería*		
Unitate tramitatzailea / *Unidad tramitadora*	Kultura, Festak eta Gazteria Saila *Área de Cultura, Fiestas y Juventud*		

T) PLEGUEN AURKAKO HELEGITEAK / *RECURSOS CONTRA LOS PLIEGOS*

☐	Kontratua kontratuen arloko errekurtso bereziaren pean dago, Euskadiko Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoan.	Contrato sometido a recurso especial en materia de contratación ante el Órgano Administrativo de Recursos Contractuales del País Vasco.
☒	Kontratua alkate-lehendakariaren aurrean aurkeztu beharreko aukerako berraztertze errekurtsoaren pean dago.	Contrato sometido a recurso potestativo de reposición a interponer ante el alcalde-presidente.

U) KONTRATUAREN ZESIOA / *CESIÓN DE CONTRATO*

☐ Bai / *Sí,* Ikusi eranskina / *Ver anexo* ☒ Ez / *No*

V) DATU PERTSONALAK TRATATZEKO ENKARGUA / *ENCARGO DE TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES*

☐ Bai / *Sí* ☒ Ez / *No*

Tolosako Udala

Tolosako ekitaldi eta jaietarako osasun-moduluak eta komun kimikoak alokairu-erregimenean hornitzeko eta mantentzeko kontratua arautu beharreko administrazio baldintza partikularren plegua, prozedura ireki sinplifikatuaren bidez adjudikatu beharrekoa.

Pliego de cláusulas administrativas particulares que ha de regir en el contrato de suministro, en régimen de alquiler, y mantenimiento de módulos sanitarios y aseos químicos para los eventos y fiestas de Tolosa, a adjudicar por procedimiento abierto simplificado.

AURKIBIDEA

I. TITULUA. XEDAPEN OROKORRAK.....7
I. KAPITULUA. Araubide juridikoa.....7
1. klausula. Araubide juridikoa.....7

II. KAPITULUA Organo kontratatzailea.....8
2. klausula. Kontratazio-organoa.....8
3. klausula. Kontratu-arduraduna.....9
4. klausula. Unitate arduraduna.....9

III. KAPITULUA. Kontratua.....9
5. klausula. Kontratuaren xedea eta beharra.....10
6. klausula. Balio zenbatetsia.....10
7. klausula. Oinarri-aurrekontua eta prezioa.....10
8. klausula. Kreditua izatea.....11
9. klausula. Kontratuen iraupena.....11
10. klausula. Kontratuaren luzapena.....12
11. klausula. Jakinarazpen telematikoak.....13
12. klausula. Egikaritzeko baldintza bereziak.....13
13. klausula. Prezioak berrikustea.....17

IV. KAPITULUA. Lizitatzailea.....17
14. klausula. Kontratatzeko egokitasuna.....17
15. klausula. Kaudimena.....19
16. klausula. Kaudimena kanpo-baliabideekin.....20
17. klausula. Kaudimen-baldintzak zehaztea.....20

V. KAPITULUA. Adjudikaziorako prozedura.....21
Lehenengo atala. Prozedura eta irizpideak.....21
18. klausula. Prozedura.....21
19. klausula. Publizitatea.....21
20. klausula. Adjudikaziorako irizpideak.....22
Bigarren atala. Bermeak.....22
21. klausula. Behin betiko bermea.....22
22. klausula. Behin betiko bermea itzultzea.....24

II. TITULUA. KONTRATUAREN LIZITAZIOA.....24
I. KAPITULUA. Proposamenak.....24
23. klausula. Proposamenak aurkeztea.....24
24. klausula. Datu konfidentzialak.....25
25. klausula. Proposamenen forma eta edukia.....25
26. klausula. Dokumentuak zuzentzea.....26
27. klausula. Proposamenen edukia.....26
28. klausula. Aurkeztearen ondorioak.....30
29. klausula. Dokumentazioa kalifikatzea.....30

ÍNDICE

TÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES.....7
CAPÍTULO I. Régimen jurídico.....7
Cláusula 1. Régimen jurídico.....7

CAPÍTULO II. Del órgano contratante.....8
Cláusula 2. Órgano de contratación.....8
Cláusula 3. Responsable del contrato.....9
Cláusula 4. Unidad encargada.....9

CAPÍTULO III. Del contrato.....9
Cláusula 5. Objeto y necesidad del contrato.....10
Cláusula 6. Valor estimado.....10
Cláusula 7. Presupuesto y precio del contrato.....10
Cláusula 8. Existencia de crédito.....11
Cláusula 9. Plazo de duración.....11
Cláusula 10. Prórroga del contrato.....12
Cláusula 11. Notificaciones telemáticas.....13
Cláusula 12. Condiciones de ejecución.....13
Cláusula 13. Revisión de precios.....17

CAPÍTULO IV. Del licitador.....17
Cláusula 14. Aptitud para contratar.....17
Cláusula 15. Solvencia.....19
Cláusula 16. Integración con medios externos.....20
Cláusula 17. Condiciones de solvencia.....20

CAPÍTULO V. Procedimiento de adjudicación.....21
Sección primera. Procedimiento y criterios.....21
Cláusula 18. Procedimiento.....21
Cláusula 19. Publicidad.....21
Cláusula 20. Criterios de adjudicación.....22
Sección segunda. De las garantías.....22
Cláusula 21. Garantía definitiva.....22
Cláusula 22. Devolución garantía definitiva.....24

TÍTULO II. LICITACIÓN DEL CONTRATO.....24
CAPÍTULO I. De las proposiciones.....24
Cláusula 23. Presentación de proposiciones.....24
Cláusula 24. Datos de carácter confidencial.....25
Cláusula 25. Forma de las proposiciones.....25
Cláusula 26. Subsanación de documentos.....26
Cláusula 27. Contenido de las proposiciones.....26
Cláusula 28. Efectos de la presentación.....30
Cláusula 29. Calificación de la documentación.....30

Tolosako Udala

30. klausula. Adierazpenaren egiazkotasuna.....33
31. klausula. Eskaintza anormalak.....33
II. KAPITULUA Adjudikaziorako proposamena.....34
32. klausula. Proposamenaren ondorioak.....34
33. klausula. Kontratua adjudikatzea.....34
34. klausula. Burutzea eta formalizatzea.....41

III. TITULUA KONTRATUA EGIKARITZEA.....42
I. KAPITULUA. Eskubide/betebeharrak.....42
Lehenengo atala. Kontratistari ordainketak.....42
35. klausula. Kontratuaren prezioa ordaintzea.....42
Bigarren atala. Kontratistari eskakizunak.....43
36. klausula. Betebeharrak, gastuak eta zergak.. .43
Hirugarren atala. Lan-arloko xedapenak.....44
37. klausula. Lan-arloko betebeharrak.....44
Laugarren atala: Konfidentzialtasuna.....45
38. klausula. Konfidentzialtasun-betebeharra.....45
39. klausula. Datu pertsonalen babesa.....45
Bosgarren atala. Aseguruak.....48
40. klausula. Aseguruak.....48
41. artikulua. Kontratistaren erantzukizuna.....48

II. KAPITULUA. Lagapena eta azpikontratazioa.. .49
42. klausula. Kontratua lagatzea.....49
43. klausula. Azpikontratazioa.....49

III. KAPITULUA Kontratua egikaritzea.....52
Lehenengo atala. Arriskua eta mentura.....52
44. klausula. Arriskua eta mentura.....52
Bigarren atala. Kontratua betetzea.....52
45. klausula. Horniduraren harrera.....52
Hirugarren atala.....52
46. klausula. Egikaritze-okerra eta atzerapena.....52
Laugarren atala: Kontratua aldatzea eta etetea.....54
47. klausula. Kontratua aldatzea.....54
48. klausula. Kontratua etetea.....55
Bosgarren atala: Zehapenak.....55
49. klausula. Zehapenak.....55

IV. KAPITULUA. Kontratua amaitzea.....56
Lehenengo atala. Kontratua amaitzea.....56
50. klausula. Kontratua amaitzea.....56
51. klausula. Kontratuaren objektuaren harrera.....56
52. klausula. Kontratuaren kitapena.....56
Bigarren atala. Bermealdia.....57
53. klausula. Bermealdia.....57
54. klausulak. Akatsak edo hutsegiteak.....57
Hirugarren atala. Eskumenak eta ahalmenak.....58
55. klausula. Administrazioaren eskumenak.....58
Laugarren atala: Kontratua amaitzea.....59
56. klausula. Kontratua amaitzea.....59
Bosgarren atala. Helegiteak.....59
57. klausula. Helegiteak.....59

Cláusula 30. Comprobación de la veracidad.....33
Cláusula 31. Ofertas anormalmente bajas.....33
CAPÍTULO II. De la propuesta de adjudicación.....34
Cláusula 32. Efectos de la propuesta.....34
Cláusula 33. Adjudicación del contrato.....34
Cláusula 34. Perfección y formalización.....41

TÍTULO III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO.....42
CAPÍTULO I. Derechos/obligaciones contratista..42
Sección primera. De los abonos al contratista.....42
Cláusula 35. Pago del precio del contrato.....42
Sección segunda. Exigencias al contratista.....43
Cláusula 36. Obligaciones, gastos e impuestos.....43
Sección tercera. Disposiciones laborales.....44
Cláusula 37. Obligaciones laborales.....44
Sección cuarta: Confidencialidad.....45
Cláusula 38. Deber de confidencialidad.....45
Cláusula 39. Protección de datos.....45
Sección quinta. De los seguros.....48
Cláusula 40. Seguros.....48
Cláusula 41. Responsabilidad del contratista.....48

CAPÍTULO II. De la cesión y subcontratación.....49
Cláusula 42. Cesión del contrato.....49
Cláusula 43. Subcontratación.....49

CAPÍTULO III. Ejecución del contrato.....52
Sección primera. Del riesgo y ventura.....52
Cláusula 44. Riesgo y ventura.....52
Sección segunda. Del cumplimiento del contrato..52
Cláusula 45. Entrega de los bienes.....52
Sección tercera. De la ejecución defectuosa.....52
Cláusula 46. Ejecución defectuosa y demora.....52
Sección cuarta. De la modificación y suspensión..54
Cláusula 47. Modificación del contrato.....54
Cláusula 48. Suspensión del contrato.....55
Sección quinta. Penalidades.....55
Cláusula 49. Penalidades.....55

CAPÍTULO IV. Extinción del contrato.....56
Sección primera. De la terminación del contrato..56
Cláusula 50. Terminación del contrato.....56
Cláusula 51. Recepción del objeto del contrato.....56
Cláusula 52. Liquidación del contrato.....56
Sección segunda. Del plazo de garantía.....57
Cláusula 53. Plazo de garantía.....57
Cláusula 54. Vicios o defectos.....57
Sección tercera. Prerrogativas y facultades.....58
Cláusula 55. Prerrogativas de la Administración.. .58
Sección cuarta. De la resolución del contrato.....59
Cláusula 56. Resolución del contrato.....59
Sección quinta. Recursos.....59
Cláusula 57. Recursos.....59

Tolosako Udala

Tolosako ekitaldi eta jaietarako osasun-moduluak eta komun kimikoak alokairu-erregimenean hornitzeko eta mantentzeko kontratua arautu beharreko administrazio baldintza partikularren plegua, prozedura ireki sinplifikatuaren bidez adjudikatu beharrekoa.

Pliego de cláusulas administrativas particulares que ha de regir en el contrato de suministro, en régimen de alquiler, y mantenimiento de módulos sanitarios y aseos químicos para los eventos y fiestas de Tolosa, a adjudicar por procedimiento abierto simplificado.

I. TITULUA. XEDAPEN OROKORRAK.

I. TÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES

I. KAPITULUA. Araubide juridikoa

CAPÍTULO I. Régimen jurídico

1. klausula. Araubide juridikoa.

Kontratu hau administratiboa da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean ezarritakoarekin bat. Lege horren bidez, Espainiako ordenamendu juridikora eraman ziren 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauak. Alderdiek plegu honetan eta haren baldintza tekniko zehatzen orrian jasotakoari men egin behar diote espresuki.

Bi pleguak kontratuzkoak dira, eta, beraz, adjudikaziodunak kontratua formalizatzen duenean sinatu egin behar ditu, haren adostasunaren seinale.

Pleguetan aurreikusten ez denerako, arau hauek gobernatuko dute kontratua: SPKL; 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea zati batean garatzen duena (817/2009 ED); urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onartutako Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi Orokorra (HAKLAO), aurreko guztiari kontra egiten ez dion guztian. Arau horiek SPKLaren xedapen indargabetzaileak eragiten ez dien eremu guztietan aplikatuko dira.

Edonola ere, lehen aipatutako legezko eta erregelamenduzko arauak SPKLri kontra egiten ez dioten eremu guztietan aplikatuko dira.

Kontratuaren klausulak, kontratuaren gainontzeko agiriak eta hitzartutakoaren egikaritzean aplika daitezkeen jarraibideak edo araudia ez ezagutzeak ez du adjudikazioduna horiek betetzeko betebeharretik salbuetsiko.

Horrez gain, zuzenbide administratiboko gainontzeko arauak aplikatuko dira, eta, horrelakorik ezean, zuzenbide pribatukoak.

Cláusula 1. Régimen jurídico.

El presente contrato tiene carácter administrativo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 25 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (en adelante LCSP). Las partes quedan sometidas expresamente a lo establecido en este pliego y en su correspondiente de prescripciones técnicas particulares.

Ambos pliegos tienen carácter contractual, por lo que deberán ser firmados, en prueba de conformidad por el adjudicatario, en el mismo acto de formalización del contrato.

Para lo no previsto en los pliegos, el contrato se regirá por la LCSP, por el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público (RD 817/2009); por el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado mediante Real Decreto 1098/2001, de 12 de Octubre (RGLCAP), en todo lo que no se oponga a la anterior. La aplicación de estas normas se llevará a cabo en relación con todo lo que no haya resultado afectado por la disposición derogatoria de la LCSP.

En todo caso, las normas legales y reglamentarias citadas anteriormente serán de aplicación en todo lo que no se oponga a la LCSP.

El desconocimiento de las cláusulas del contrato en cualquiera de sus términos, de los otros documentos contractuales y de las instrucciones o de la normativa que resulten de aplicación en la ejecución de lo pactado, no exime al adjudicatario de la obligación de cumplirlas.

Supletoriamente, se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las de derecho privado.

Tolosako Udala

II. KAPITULUA Organo kontratatzailea.

2. klausula. Kontratazio-organoa.

SPKLaren 61. artikuluari jarraikiz, kide bakarreko edo kide anitzeko kontratazio-organoei dagokie sektore publikoko erakundeen ordezkari izatea kontratazioen arloan, legezko edo erregelamenduzko arauaren edo estatutu-xedapenaren arabera haren izenean kontratuak sinatzeko ahalmena badute.

SPKLaren bigarren xedapen osagarriak ezartzen du alkateek eta tokiko erakundeen lehendakariek, kontratazio-organo diren heinean, eskumenak dituztela obretako, hornidurako, zerbitzuetako eta obren eta zerbitzuen emakidarako kontratuak eta administrazioko kontratu bereziak sinatzeko, baldin eta haien balio zenbatetsia aurrekontuaren baliabide arrunten % 10 baino handiagoa ez bada, eta, edonola ere, sei mila eurokoa ez bada. Kasu horretan sartzen dira ere urte anitzeko kontratuak, haien iraupena lau urtekoa denean gehienez, egin daitezkeen luzapenak barne, baldin eta urteroko guztien zenbatekoen baturak lehen ekitaldiko aurrekontuaren baliabide arruntei dagokienez aipatutako ehunekoa eta adierazitako zenbatekoa gainditzen ez baditu.

Halaber, udalbatzak kontratazio-organoaren eskumenak edukiko ditu tokiko erakundeak aurreko atalean aipatzen diren kontratuak sinatzen dituenean, haien balioagatik edo iraupenagatik alkateari edo tokiko erakundearen lehendakariari ez badagokio horiek sinatzea, aurreko atalean jasotakoari jarraikiz. Halaber, udalbatzari dagokio administrazio-baldintza orokorren plegua onartzea.

Bestalde, kontratazio-organoek arlo horretan dituzten eskumenak eta ahalmenak eskuordetu edo deskontzentratu ditzakete, administrazio-organoen kasuan eskumenen eskuordetzeari edo deskontzentrazioari aplika dakizkiokeen arauak eta formalitateak betez.

Udaleko kide edo funtzionario bat izango da kontratazio-mahaiaren burua, eta kideen artean egongo dira, idazkaria, edo hala badagokio, aholkularitza juridikoa egotzita duen organoko titularra, eta kontu-hartzailea, edo, hala badagokio, ekonomia- eta aurrekontu-kontrola egotzita duen organoko titularra, eta kontratazio-organoak karrerako funtzionarioen edo udaleko langileen artean izendatzen dituen kideak, behintzat hiru

CAPÍTULO II. Del órgano contratante.

Cláusula 2. Órgano de contratación.

De conformidad con el artículo 61 LCSP, la representación de las entidades del sector público en materia contractual corresponde a los órganos de contratación, unipersonales o colegiados que, en virtud de norma legal o reglamentaria o disposición estatutaria, tengan atribuida la facultad de celebrar contratos en su nombre.

La disposición adicional segunda de la LCSP dispone que corresponde a los Alcaldes y a los Presidentes de las Entidades Locales las competencias como órgano de contratación respecto de los contratos de obras, de suministro, de servicios, los contratos de concesión de obras, los contratos de concesión de servicios y los contratos administrativos especiales, cuando su valor estimado no supere el 10 por ciento de los recursos ordinarios del presupuesto ni, en cualquier caso, la cuantía de seis millones de euros, incluidos los de carácter plurianual cuando su duración no sea superior a cuatro años, eventuales prórrogas incluidas siempre que el importe acumulado de todas sus anualidades no supere ni el porcentaje indicado, referido a los recursos ordinarios del presupuesto del primer ejercicio, ni la cuantía señalada.

Asimismo, corresponden al Pleno las competencias como órgano de contratación respecto de los contratos mencionados en el apartado anterior que celebre la Entidad Local, cuando por su valor o duración no correspondan al Alcalde o Presidente de la Entidad Local, conforme al apartado anterior. Asimismo, corresponde al Pleno la aprobación de los pliegos de cláusulas administrativas generales.

Sin perjuicio de lo anterior, los órganos de contratación podrán delegar o desconcentrar sus competencias y facultades en esta materia, con cumplimiento de las normas y formalidades aplicables a la delegación o desconcentración de competencias, en el caso de que se trate de órganos administrativos.

La Mesa de contratación estará presidida por un miembro de la Corporación o un funcionario de la misma, y formarán parte de ella, como vocales, el Secretario o, en su caso, el titular del órgano que tenga atribuida la función de asesoramiento jurídico, y el Interventor, o, en su caso, el titular del órgano que tenga atribuida la función de control económico-presupuestario, así como aquellos otros que se designen por el órgano de contratación entre

Tolosako Udala

izango direnak. Udaleko funtzionario bat arituko da idazkari.

Halaber, udalean ordezkatuta dagoen talde politiko bakoitzekok kide hautetsi batek kontratazio-mahaian parte hartu ahal izango du, iritzia emateko xede bakarrarekin; horregatik, iritzia eman dezake, baina botorik ez.

Pleguaren I. eranskineko 2. idatz-zatian zehazten da kontratu honetarako kontratazio-organoa zein izango den.

el personal funcionario de carrera o personal laboral al servicio de la Corporación, sin que su número, en total, sea inferior a tres. Actuará como Secretario un funcionario de la Corporación.

Asimismo podrá participar en la Mesa de contratación, con voz pero sin voto, un miembro electo de cada grupo político con representación municipal a los solos efectos de manifestar su opinión.

Para el presente contrato el órgano de contratación será el que figure en el **apartado 2 del Anexo I** al pliego.

3. klausula. Kontratu-arduraduna.

SPKLaren 62.1 artikuluan jasotakoa betez, kontratazio-organoak izendatzen duen kontratu-arduradunak kontratuaren egikaritzea gainbegiratu, erabakiak hartu eta beharrezko jarraibideak eman beharko ditu, kontratazio-organoak egozten dizkion eskumenen barruan, hitzartutako prestazioa behar bezala burutzen dela ziurtatzeko.

Administrazioak kontratuaren arabera eman beharreko produktuaren ekoizteko edo prestatzeko prozesua ikuskatzeko eta haren berri jasotzeko eskubidea du, eta erabiliko diren materialen azterketak, entseguak edo probak agindu edo bere kabuz egin ditzake, baita kaitatea kontrolatzeko sistemak ezarri eta hitzartutakoa zorrozki betetzeko egoki deritzon aginduak eman ere.

I. eranskineko 2. idatz-zatian zehazten da kontratazio-organoaren kontratu-arduradunak nola gauzatuko dituen kontratua indarrean egon bitartean gainbegiratzeko eta ikuskatzeko ahalmenak eta administrazioak emaitzak jasotzean haiek egiaztatzeko duen eskumena.

Cláusula 3. Responsable del contrato.

Al responsable del contrato que designe el órgano de contratación le corresponde, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 62.1 LCSP, supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito de facultades que el órgano de contratación le atribuya.

La Administración tiene la facultad de inspeccionar y de ser informada del proceso de fabricación o elaboración del producto que haya de ser entregado como consecuencia del contrato, pudiendo ordenar o realizar por sí misma análisis, ensayos y pruebas de los materiales que se vayan a emplear, establecer sistemas de control de calidad y dictar cuantas disposiciones estime oportunas para el estricto cumplimiento de lo convenido.

En el **apartado 2 del Anexo I** se concreta el modo en que el responsable del contrato del órgano de contratación ejercerá las facultades de inspección y vigilancia durante la vigencia del contrato y las comprobaciones al tiempo de la recepción que se reserva la Administración.

4. klausula. Kontratua egikaritzeaz eta hari jarraipena egiteaz arduratuko den unitatea.

SPKLren 62. artikulua betez, plegu honen **I. eranskineko 1. idatz-zatian** zehazten da kontratuaren jarraipenaz eta ohiko egikaritzeaz zer unitate arduratuko den.

Cláusula 4. Unidad encargada del seguimiento y ejecución del contrato.

De conformidad con el artículo 62 LCSP, la unidad encargada del seguimiento y ejecución ordinaria del contrato será la que se indica en el **apartado 3 del Anexo I** al presente pliego.

III. KAPITULUA. Kontratua.

CAPÍTULO III. Del contrato.

Tolosako Udala

5. klausula. Kontratuaren xedea eta beharra.

Plegu honetan aipatzen den kontratuaren xedea **haren I. eranskineko 1. idatz-zatian** deskribatzen dena egikaritzea da. Baldintza tekniko berezien orrian jasotzen dira ondasunen deskribapena eta ezaugarriak, adjudikaziodunak prestazioa nola gauzatu behar duen eta aintzat hartu beharreko beste faktore guztiak. Atal horretan bertan aipamena egiten zaie ere kontratuaren bidez bete beharreko behar administratiboei.

SPKLaren 99.3 artikulua betez, kontratazio-organoak kontratuaren xedea loteetan ez banatzea erabaki dezake behar bezala justifikatu beharreko arrazoi onargarriak emanez gero. Kontratu honi dagokionez, plegu honen **I. eranskineko 1. idatz-zatian** loteetan banatu ez izana justifikatzen da.

6. klausula. Balio zenbatetsia.

SPKLaren 101. artikuluan jasotakoa betez, plegu honen **I. eranskineko 4. idatz-zatian** adierazten da kontratu honen balio zenbatetsia.

I. eranskineko 4. idatz-zatian azaltzen da kontratazio-organoak balio zenbatetsia kalkulatzeko zer metodo erabili duen.

7. klausula. Lizitazioaren oinarri-aurrekontua eta kontratuaren prezioa.

Kontratuek beti prezio zehatza edukiko dute, eta eurotan adierazi beharko da.

Plegu honen **I. eranskineko 5. idatz-zatian** adierazten da lizitazioaren oinarri-aurrekontua zenbatekoa den. plegu honen **I. eranskineko 5. idatz-zatian** zehazten dira haren xehakapena eta aurreikusitako urterokoen banaketa. SPKLaren 100. artikuluan eta 301. artikuluan jasotakoarekin bat egin da. Kalkuluan mota guztietako zergak barne hartu dira.

Edonola ere, beste partida batean Balio Erantsiaren gaineko Zerga (BEZa) adieraziko da.

Esleipenean lortu daitekeen bajaren ondorioa izango da hornidura handitzea, hau da, kontratuaren helburu diren ondasun-unitate gehiago hornitzea, baldin eta horrela jasotzen bada plegun honetako **I. Eranskineko 5 idatz-zatian**, baina ezin izango da inolaz ere gainditu lizitazioko aurrekontu-oinarriaren zenbatekoa.

Cláusula 5. Objeto y necesidad del contrato.

El objeto del contrato al que se refiere el presente pliego, es el descrito en el **apartado 1 de su Anexo I.** La descripción y características de los bienes y la forma de llevar a cabo la prestación por el adjudicatario serán las estipuladas en el pliego de prescripciones técnicas particulares así como los factores de todo orden a tener en cuenta. En el mismo apartado se hace referencia igualmente a las necesidades administrativas a satisfacer mediante el contrato.

De conformidad con el artículo 99.3 LCSP el órgano de contratación podrá no dividir en lotes el objeto del contrato cuando existan motivos válidos que deberán justificarse debidamente. En el presente contrato la justificación de la no división en lotes, se indica en el **apartado 1 del Anexo I** al presente pliego.

Cláusula 6. Valor estimado.

El valor estimado del presente contrato, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 101 LCSP, asciende a la cantidad expresada en el **apartado 4 del Anexo I** al presente pliego.

El método de cálculo aplicado por el órgano de contratación para calcular el valor estimado será el que figura en el **apartado 4 del Anexo I.**

Cláusula 7. Presupuesto base de licitación y precio del contrato.

Los contratos tendrán siempre un precio cierto, que deberá expresarse en euros.

El presupuesto base de licitación asciende a la cantidad expresada en el **apartado 5 del Anexo I** al presente pliego. Su desglose y la distribución por anualidades previstas se establece en el **apartado 5 del Anexo I** al presente pliego. Ha sido elaborado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 100 y artículo 301 LCSP. Su cálculo incluye los tributos de cualquier índole.

En todo caso, se indicará como partida independiente, el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA).

La baja que pueda obtenerse en la adjudicación dará lugar a la ampliación del suministro a un mayor número de unidades de bienes objeto del contrato, si así se indica en el **apartado 5 del Anexo I** de este pliego, sin que pueda en ningún caso sobrepasarse el importe del presupuesto base de licitación.

Tolosako Udala

8. klausula. Kreditua izatea.

Zerbitzuak plegu honen **I. eranskineko 5. idatz-zatian** adierazten diren kredituen barnean egikarituko dira.

Kontratua Europako Funtsekin finantzatzen bada, Europar Batasuneko Hitzarmenaren xedapenei eta hari jarraikiz zehaztutako egintzei men egin beharko die, eta garapen iraunkorrerako eta ingurumenaren hobekuntzarako Europar Batasuneko jarduerekin, politikekin eta lehentasunekin koherentea izan beharko du. Halaber, hazkundea, lehiakortasuna, enplegua, gizarteratzea eta emakume eta gizonen arteko berdintasuna sustatu behar ditu, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2013ko abenduaren 17ko 1303/2013 (EB) Erregelamendua betez. Erregelamendu horren bidez ezartzen dira Lurralde Garapeneko Europako Funtsari, Europako Gizarte Funtsari, Kohesio-funtsari, Landa Garapeneko Nekazaritzako Europako Funtsari eta Itsasoko eta Arrantzako Europako Funtsari dagozkion xedapen komunak, eta baita Lurralde Garapeneko Europako Funtsari, Europako Gizarte Funtsari, Kohesio-funtsari eta Itsasoko eta Arrantzako Europako Funtsari buruzko xedapen orokorrak, eta Kontseiluaren 1083/2006 Erregelamendua (EB) indargabetzen da.

9. klausula. Kontratuen iraupena eta prestazioa egikaritzeko epea.

Plegu honetako **I. eranskineko 8. idatz-zatian** azaltzen dira kontratuaren iraupenaren guztizko epea eta epe partzialak, halakorik dagoenean.

Edonola ere, kontratuen iraupenari eta prestazioa egikaritzeko epeari dagokienez, SPKLaren 29. artikuluan ezarritakoari erreparatu behar zaio .

Baldin eta data finkoa badu errentamendu-kontratua exekutatzeko epeak eta kontratua hasiera batean zehaztutako data baino beranduago adjudikatzen bada, ondorio gisa, exekutatzeko epea murriztu egingo da, kontratistaren prestazioak ere bai, eta behin betiko bermea zein prezioa ere modu korrelatiboan murriztu egingo dira.

SPKLaren 298. artikuluarekin bat etorrita, errentatzaileak edo enpresariak bere gain hartu beharko du, errentamendu-kontratuan, kontratuaren helburua mantentzeko betebeharra, kontratuak irauten duen bitartean.

Ondasunak entregatu behar dira plegu honen **I. eranskineko 9. idatz-zatian** adierazten den lekuan.

Cláusula 8. Existencia de crédito

La ejecución del suministro está amparada por los créditos que se indican en el **apartado 5 del Anexo I** al presente pliego.

Si el contrato se financia con Fondos Europeos, debe someterse a las disposiciones del Tratado de la Unión Europea y a los actos fijados en virtud del mismo y ser coherente con las actividades, políticas y prioridades comunitarias en pro de un desarrollo sostenible y mejora del medio ambiente, debiendo promover el crecimiento, la competitividad, el empleo y la inclusión social así como la igualdad entre hombres y mujeres, de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento (UE) nº 1303/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de diciembre de 2013, por el que se establecen disposiciones comunes relativas al Fondo Europeo de Desarrollo Regional, al Fondo Social Europeo, al Fondo de Cohesión, al Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural y al Fondo Europeo Marítimo y de la Pesca, y por el que se establecen disposiciones generales relativas al Fondo Europeo de Desarrollo Regional, al Fondo Social Europeo, al Fondo de Cohesión y al Fondo Europeo Marítimo y de la Pesca, y se deroga el Reglamento (CE) nº 1083/2006 del Consejo.

Cláusula 9. Plazo de duración de los contratos y de ejecución de la prestación.

El plazo total de vigencia del contrato y los parciales, en su caso, figuran en el **apartado 8 del Anexo I** al presente pliego.

En todo caso, en relación con el plazo de duración de los contratos y de ejecución de la prestación, se deberá tener en cuenta lo dispuesto en el artículo 29 LCSP.

En el supuesto de que el plazo de ejecución del contrato de arrendamiento se haya establecido a fecha fija, el posible retraso en la adjudicación respecto de la fecha inicialmente fijada tendrá como efectos una reducción del plazo de ejecución, y en consecuencia, de las prestaciones del contratista, dando lugar a una correlativa reducción del precio así como del importe de la garantía definitiva.

De conformidad con el artículo 298 LCSP, en el contrato de arrendamiento, el arrendador o empresario asumirá durante el plazo de vigencia del contrato la obligación del mantenimiento del objeto del mismo.

El lugar de entrega de los bienes el que se indica en el **apartado 9 del Anexo I** de este pliego.

Tolosako Udala

10. klausula. Kontratuaren luzapena.

Hornidura-kontratuen aurrerantzeko prestazioak luzatu ahal izango dira SPKLaren 29.2 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Luzapen hori kontratazio-organoarekin adostu behar da, eta enpresariak nahitaez bete beharko du, baldin eta kontratuaren iraupena amaitu baino bi hilabete lehenago jakinarazten bada. Bi hilabetetik beherako kontratuen kasuan ez da aurrez abisurik egin beharko, SPKLaren 29. artikuluaren 2. idatz-zatian ezarritakoa betez.

Ezingo da luzapenik egin alderdien isilbidezko adostuta.

SPKLaren 29. artikuluaren 2. idatz-zatian ezarritako kontratu-luzapena ez da derrigorrezkoa izango kontratistarentzat, kontratuan SPKLaren 198.6 artikuluan zehazten diren baliogabetzeko arrazoia ematen denean: administrazioak sei hilabetetik gorako atzerapenarekin ordaindu izana.

Hasiera batean eratutako behin betiko bermea luzapen-aldiari aplikatu ahal izango zaio, haren zenbatekoa berriro zehaztu beharrik gabe, luzapenarekin batera kontratua aldatzea adosten ez bada behinik behin.

Plegu honen I. eranskineko 8. idatz-zatian aurreikusten da kontratu hau luzatzeko edo ez luzatzeko aukera.

Edonola ere, SPKLaren 29.4 artikulua betez, hornidura-kontratuen aurrerantzeko prestazioek jarraituko dutela bermatzen duen kontratu berririk formalizatu ez bada, adjudikazio-prozeduran gertatu diren eta kontratazio-organoak aurreikus ezin ditzakeen gertakariek sortutako intzidentzien ondorioz, eta prestazioa ez eteteko interes publikoko arrazoiak badaude, jatorrizko kontratua luzatu ahal izango da, kontratu berria egikaritzen hasten den arte, eta, edonola ere, bederatzi hilabeteko epean gehienez. Kontratuaren gainontzeko baldintzak bere horretan mantenduko dira, betiere kontratu berriaren lizitazio-iragarkia jatorrizko kontratuaren amaiera-data baino hiru hilabete lehenago argitaratu bada.

Kasu horretan, luzapena ezin da aurreikusi, ez dagoelako kontratazio-organoaren nahiaren mende; horregatik, balio zenbatetsia zehazterakoan ez da aintzat hartuko, eta ez da beharrezkoa izango

Cláusula 10. Prórroga del contrato.

Los contratos de suministros de prestaciones sucesivas, podrán prorrogarse de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29.2 LCSP.

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el empresario, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato. Quedan exceptuados de la obligación de preaviso los contratos cuya duración fuera inferior a dos meses, todo ello de conformidad con lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 29 LCSP.

En ningún caso podrá producirse la prórroga por el consentimiento tácito de las partes.

La prórroga del contrato establecida en el apartado 2 del artículo 29 LCSP no será obligatoria para el contratista en los casos en los que en el contrato se dé la causa de resolución establecida en el artículo 198.6 LCSP por haberse demorado la Administración en el abono del precio más de seis meses.

La garantía definitiva constituida inicialmente se podrá aplicar al período de prórroga sin que sea necesario reajustar su cuantía, salvo que junto con la prórroga se acuerde la modificación del contrato.

La posibilidad o no de prórroga del presente contrato está prevista en el **apartado 8 del Anexo I al pliego.**

No obstante, en aquellos contratos de suministros de prestaciones sucesivas, de conformidad con el artículo 29.4 LCSP, cuando al vencimiento de un contrato no se hubiera formalizado el nuevo contrato que garantice la continuidad de la prestación a realizar por el contratista, como consecuencia de incidencias resultantes de acontecimientos imprevisibles para el órgano de contratación, producidas en el procedimiento de adjudicación y existan razones de interés público para no interrumpir la prestación, se podrá prorrogar el contrato originario hasta que comience la ejecución del nuevo contrato y en todo caso por un periodo máximo de nueve meses, sin modificar las restantes condiciones del contrato, siempre que el anuncio de licitación del nuevo contrato se haya publicado con una antelación mínima de tres meses, respecto de la fecha de finalización del contrato originario.

En este caso, en atención a la naturaleza imprevisible de esta prórroga, cuya aplicación no deriva de la voluntad del órgano de contratación, la misma no se tomará en consideración a efectos de

Tolosako Udala

aurrez abisua egitea.

Luzapenak kontratua amaitu aurretik onartu behar dira.

11. klausula. Jakinarazpen telematikoak.

Administrazioaren jakinarazpen eta komunikazio guztiak Tolosako Udaleko Jakinarazpen Telematikoko Sistemaren bidez egingo dira. Jakinarazpen horiek jasota geratuko dira Jakinarazpen Telematikoko Zerbitzua-Herritarren Atarian, www.tolosa.eus helbidean.

Zerbitzuek lizitatzaileari eska diezaioketen dokumentazioa Euskadiko Kontratazio Publikoko Plataformaren bidez bidal daiteke, http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-home/es helbidearen bitartez.

Bi kasuetan, lizitatzaileek sinadura elektroniko aitortu edo gaitu eta aurreratuko sistemak eduki behar dituzte, aplikazio berean jakinarazpenak jasotzea ahalbidetzen dieten sinadura elektronikoko ziurtagiri elektroniko gaituetan oinarritzen direnak.

Aipaturiko sistema informatikoak gaituta ez baldin badaude, lizitatzaileek beharrezko dokumentazioa errekerimenduan aipatzen den erregistroaren bidez aurkez dezakete.

Lizitazioaren xede diren eskaintzak aurkezteko, ezingo dira inolaz ere Jakinarazpen Telematikoko Sistema eta Izapideen Euskarri Zerbitzua erabili, ezta dokumentazioa bidaltzeko beste aplikazio informatikorik ere, ezinezkoa delako irekitzen diren arte isilpekoak izango direla bermatu.

12. klausula. Egikaritzeko baldintza bereziak.

Kontratazio-organoek kontratua egikaritzeko baldintza bereziak ezar ditzakete, betiere haien xedearekin lotuta badaude, SPKLaren 145. artikuluan jasotako zentzuan, zuzenean edo zeharka diskriminatzaileak ez badira eta erkidegoko zuzenbidearekin bateragarriak badira.

Plegu honen **I. eranskineko 22. idatz-zatian** adierazten dira kontratu hau egikaritzeko baldintza bereziak.

Kontratua egikaritzeko baldintza bereziak betetzen ez badira, plegu honen **I. eranskineko 28. idatz-**

fijar el valor estimado, ni será de aplicación la obligación de preaviso anteriormente referida.

Las prórrogas se deberán aprobar con carácter previo a la finalización del contrato.

Cláusula 11. Notificaciones telemáticas.

Todas las notificaciones y comunicaciones que realice la Administración se practicarán a través del Sistema de Notificaciones Telemáticas del Ayuntamiento de Tolosa. Las notificaciones se recogerán en el Servicio de Notificación Telemática – Portal del Ciudadano al que se accede a través de la siguiente dirección www.tolosa.eus.

El envío de documentación que pueda ser requerida al licitador por parte de los servicios correspondientes se realizará a través de la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi al que se accede a través de la siguiente dirección http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-home/es.

En ambos casos, los licitadores deberán contar con sistemas de firma electrónica reconocida o cualificada y avanzada basados en certificados electrónicos cualificados de firma electrónica que les permita recoger las notificaciones en la misma aplicación.

En el caso de que los sistemas informáticos señalados no estuvieran habilitados, los licitadores podrán presentar la documentación requerida a través del registro que se señale en el requerimiento.

En ningún caso se podrá utilizar el Sistema de Notificaciones Telemáticas ni el Servicio de Soporte a la Tramitación ni otra aplicación informática de envío de documentación para presentar las ofertas objeto de licitación al no poder garantizar el secreto de las mismas hasta el momento en que proceda su apertura.

Cláusula 12. Condiciones especiales de ejecución.

Los órganos de contratación podrán establecer condiciones especiales en relación con la ejecución del contrato, siempre que estén vinculadas a su objeto, en el sentido del artículo 145 LCSP, no sean directa o indirectamente discriminatorias y sean compatibles con el derecho comunitario.

Las condiciones especiales de ejecución para este contrato se indican en el **apartado 22 del Anexo I** al presente pliego.

Para el caso de incumplimiento de estas condiciones especiales de ejecución deberán

Tolosako Udala

zatian zehapenak ezarriko dira edo baldintza hauek funtsezko kontratu-betebehartzat hartuko dira SPKLaren 211. artikuluaren f) letran aipatzen diren ondorioetarako.

Kontratua egikaritzean esku hartuko duten azpikontratistek ere kontratua egikaritzeko baldintza berezi horiek guztiak bete beharko dituzte.

Gizon eta emakumeen arteko berdintasuna

Baldintza hauek bete behar dira: erabilitako dokumentu guztietan hizkuntza ez-sexista erabili behar da; datu estatistikoak dauzkaten dokumentuetan, sexuka bereizita beharko dute, baldin eta lortzeko aukera badago; pertsonak ez dira giza duintasun handiagoz edo txikiagoz agertuko euren sexuaren arabera; ez dira sexu-objektu bezala agertuko; eta estereotipo sexistak baztertu egin behar dira. Hori guztia ondorengo legeriaren arabera: 3/2007 legea, martxoaren 22koa , emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirako dena; 4/2005 legea, otsailaren 18koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoa; eta horiek ordezten dituzten arauak.

Lan egonkortasuna.

Egikaritze baldintza bezala, lana egin behar duten langile mugagabeen kopurua gutxienez %30ekoa izatea ezartzen da.

Enpresa esleipendunak, kontratua gauzatzeko, baldintza berezi gisa onartuko du proiektua gauzatuko duten langileen kontratuari dagokion indarreko azken hitzarmen kolektiboak (enpresakoa, sektoriala edo lurraldekoa) ezarritako lan-baldintzak aplikatzeko betebeharra. Horrek ez du esan nahi ezin duenik hobekuntzarik sartu hitzarmen horretan xedatutakoaren gainean. Hitzarmen kolektiborik egon ezean, lizitatzaileak gutxieneko lan-baldintza batzuk ezarri ahal izango ditu.

Hizkuntza baldintzak

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak eta hori garatzen duten arauek erregulatua.

86/1997 Dekretuak, apirilaren 15ekoak, Euskal Autonomia Elkarteko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautuko duenak, bere 18. artikuluan, euskararen

establecerse penalidades en el **apartado 28 del Anexo I** al presente pliego o atribuirles a estas condiciones el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos señalados en la letra f) del artículo 211 LCSP.

Todas las condiciones especiales de ejecución que formen parte del contrato serán exigidas igualmente a todos los subcontratistas que participen en la ejecución del mismo.

Igualdad de mujeres y hombres

Al amparo de la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres y de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres del País Vasco o normas que las sustituyan, se establece la condición de garantizar el uso no sexista del lenguaje en la totalidad de los documentos emitidos, el que los documentos que contengan datos estadísticos deberán estar desagregados por sexo siempre que sea factible su obtención, que no se exhibirá a las personas como inferiores o superiores en dignidad humana en función de su sexo, o como meros objetos sexuales y que se evitarán los estereotipos sexistas.

Estabilidad laboral

Se establece como condición de ejecución que el porcentaje mínimo de plantilla indefinida sobre el total del personal que ejecute el contrato será de al menos el 30%.

En particular, se asumirá como condición especial de ejecución la obligación de la empresa adjudicataria de aplicar a la plantilla que ejecutará el contrato las condiciones de trabajo establecidas por el último convenio colectivo sectorial y territorial vigente en el que se encuadra y desarrolla la prestación contractual, sin perjuicio de mejoras sobre lo dispuesto en el mismo. En el caso de no existir convenio aplicable el órgano de contratación podrá fijar en el pliego unas condiciones laborales mínimas aplicables.

Condiciones lingüísticas

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla.

El Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en su artículo 18

erabilera normalizatzeko planetan bete beharrekoak azaltzen ditu, haien artean hurrengo hau: “18 d) Kontratazio-arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntz baldintzak berma daitezen”.

Enpresa esleipendunak administrazio kontratugileak dauzkan hizkuntza arauen arabera jokatuko du kontratupean dauzkan zeregin guztietan. Horrela, elkarren arteko harremanak, bai ahozkoak bai idatziak, administrazioak duen lan hizkuntzara egokituko dira.

Zehazki, esleipendunak baldintza linguistiko hauek bete beharko ditu:

Errotuluak, oharrak eta seinaleak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan. Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo/eta maiz erabiliak direnean edo/eta ekintzaren izaerak eta hartzaileen berezitasunek eskatzen dutenean. Aurreko kasuak ezinezkoak direnean, ele bietan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, beti ere Euskara zerbitzuarekin aldez aurretik elebitasun formula adostuta.

Esleipendunek euskara edota ele biek erabiliko dituzte megafonia bidezko komunikazioetan, erabiltzeko jarraibideetan, etiketetan eta ekoiztutako produktuen bilgarrietan, baita eskaintzen dituzten zerbitzuak emateko sortzen diren dokumentuetan ere. Ele bietako aukera egin behar izanez gero euskarari lehentasuna emanda, baina testua euskara hutsean idatziko da kasu hauetan: hitzek euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia dutenean, esanahia argitzen duen piktograma batek lagundurik dagoenean, euskarazko hitzak ezagunak direnean (Udaltzaingoa, sarrera, irteera...) eta ezagutzera ematen den ekintzaren izaerak edo/eta jasotzaileen berezitasunek hala eskatzen dutenean.

Kontratua gauzatzeko ardura duen enpresak eta erabiltzaileek edo harremanetan dauden hirugarrenek kontratua dela-eta burutu behar dituzten ahozko komunikazioetan eta komunikazio idatzietan hirugarrenak edo erabiltzaileak kasuan kasu aukeratutako hizkuntza erabiliko da, ezagutzera ematen den

establece las determinaciones que los planes de normalización del uso del euskera deben recoger, entre ellas la siguiente: "18 d) Medidas contempladas en materia de contratación, en particular, las tendentes a garantizar que aquellos servicios públicos que conlleven una relación directa con el usuario y se ejecuten por terceros sean prestados a los ciudadanos en condiciones lingüísticas similares a las que sean exigibles para la administración correspondiente.”

La empresa adjudicataria actuará de conformidad con las normas lingüísticas que de hecho se apliquen en la administración contratante, en todos los cometidos objeto del contrato. Asimismo, las relaciones tanto verbales como escritas de la empresa con la administración se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última.

En concreto la empresa adjudicataria deberá cumplir las siguientes condiciones ligüisticas:

Los rótulos, notas y señales se ejecutarán mediante pictogramas con información explicativa anexa redactada en euskara. En caso de que no se pueda mediante pictogramas, se redactarán en euskara cuando el contenido de la comunicación sea conocido o de uso frecuente, o cuando así lo exija la propia naturaleza de la actividad o del carácter del receptor o receptora de la misma. En caso de que no se pueda cumplir lo anterior, la comunicación se efectuará en bilingüe dando preferencia al euskara, mediante la formula de comunicación bilingüe consensuada previamente con el Servicio de Euskara del Ayuntamiento.

La empresa adjudicataria empleará el euskara o las dos lenguas en las comunicaciones a través de megafonía, en las normas de uso, etiquetas y envoltorios de los productos, así como en la documentación generada por la prestación de los servicios ofertados. En caso de optar por el modelo bilingüe se le dará preferencia al euskara. No obstante, se redactará solamente en euskara en los siguientes casos: cuando la grafía sea similar en euskara y en castellano, cuando sea un texto explicativo de acompañamiento de un pictograma, cuando las palabras sean conocidas (Udaltzaingoa, sarrera, irteera...) y cuando así lo exijan la naturaleza de la actividad y/o las características de las personas destinatarias.

Las comunicaciones tanto verbales como escritas de la empresa o del personal responsable de la ejecución del contrato o que por el objeto del contrato tengan que relacionarse deberán utilizar la lengua que, en su caso, hayan elegido la personas usuarias, salvo que la naturaleza de la actividad y/o las características de las personas destinatarias

Tolosako Udala

ekintzaren izaerak edo/eta hartzaileen berezitasunek eskatzen dutenean izan ezik, kasu hauetan euskaraz egingo baita. Ahozko zein idatzizko harremanak euskaraz burutzeko herritarrek inolako oztoporik ez dutela izango bermatu beharko da, horretarako modurik eraginkorrena delarik kontratu-emailearen langile guztiak elebidunak izatea. Beraz, herritarrekin harreman zuzena izango duten langileak elebidunak izango dira halabeharrez eta helburu hori lortze aldera, udalean bertan lan egiteko bete beharko lituzketen baldintzak bermatu beharko dituzte hizkuntza eskakizunei dagokienean.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko honako bi bideak erabiliko dira normalean: behar duen hizkuntza gaitasuna ziurtatzen duen agiria edota udaleko Euskara zerbitzuak jarritako euskara froga gainditzea. Azken aukera hau ahalik eta gutxienetan erabiliko da, gaur egun hizkuntza agiriak izateko aukera ugari baitago.

Berariaz inolako aukerarik egin ez bada, kontratuaren esleipena duen enpresak pertsona fisikoei eta juridikoei egiten dizkien era guztietako jakinarazpen eta komunikazioak hizkuntza ofizial bietan egingo dira, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak barne, ezagutzera ematen den ekintzaren izaerak edo/eta hartzaileen berezitasunek eskatzen dutenean izan ezik, kasu hauetan euskaraz egingo baita. Edozein dela kasua ere, herritarrak edozein unetan erabil dezake euskara aukeratzeko eskubidea.

Administrazio kontratu-egilearekin kontratua gauzatzeko egiten diren harremanetan, normalean euskara erabiliko da. Kontratua gauzatzeari begira, hauxe da "normalean euskara erabiltzea": a) ahozko komunikazioetan, euskaraz dakiten langileek euskaraz egingo dute, hasiera batean, kontratua gauzatzeko zereginak direla-eta administrazio kontratu-egilearekin harremanetan jartzen direnean. Administrazio kontratu-egilea euskaraz zuzentzen bazaio kontratua gauzatzen ari den langile bati eta horrek hizkuntza behar bezala menperatzen ez badu, kontratua gauzatzeko ardura duen enpresak berehala jarri beharko ditu euskara behar bezain ondo dakiten langileak edo bitartekoak, kontratuaren ondorioz administrazioarekin burutu beharreko harremanak euskaraz izan daitezen, eta, b) komunikazio idatziak euskara hutsean egingo dira, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak barne.

exijan el uso del euskara. Deberá garantizarse que la ciudadanía no tenga obstáculos para comunicarse en euskara, tanto a nivel oral como escrito; por lo que la manera más eficaz para su cumplimiento será que todo el personal adscrito al objeto del contrato sea bilingüe. En consecuencia, el personal que tenga relación directa con la población deberá ser bilingüe, por lo que para alcanzar este objetivo se les requerirá el cumplimiento de los requisitos que deberían acreditar para desarrollar su labor en el propio Ayuntamiento en lo relativo a los perfiles lingüísticos.

La capacitación lingüística se acreditará, en general, por alguno de estos dos medios: documento de acreditación de la competencia lingüística exigida o mediante la superación de la prueba de euskara dispuesta por el Servicio de Euskara del Ayuntamiento. Este último método se utilizará lo menos posible ya que actualmente son múltiples las posibilidades para obtener documentos de acreditación lingüística.

Si no se opta expresamente por alguna alternativa en concreto, todas las comunicaciones de la empresa adjudicataria del contrato dirigidas a las personas físicas y jurídicas se efectuarán en las dos lenguas oficiales, incluidas las facturas y el resto de los documentos de compraventa, salvo que por la naturaleza de la actividad a comunicar y/o de las características de las personas destinatarias exijan el uso del euskara. No obstante, el ciudadano o la ciudadana podrá ejercitar en todo momento su derecho a optar por el euskara.

En las relaciones con la Administración contratante a efectos de ejecución del contrato se utilizará, por lo general, el euskara. Respecto a la ejecución del contrato, se entiende como "se utilizará por lo general el euskara" lo siguiente: a) En las comunicaciones verbales, el personal que tenga conocimiento de euskara, en principio, empleará el euskara cuando, por las labores exigidas para la ejecución del contrato, se ponga en contacto con la administración contratante. Cuando la administración contratante se dirija en euskara a la persona que esté ejecutando el contrato y esta no domine correctamente dicha lengua, la empresa adjudicataria del contrato dispondrá inmediatamente personal con buen conocimiento de euskara o los medios oportunos para que los contactos que deba mantener con la administración como consecuencia del contrato se realicen en euskara; y, b) las comunicaciones por escrito se

Tolosako Udala

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen administrazio atalak berak egingo du finkatutako hizkuntza baldintzen betetzearen jarraipena,gainerako baldintzen jarraipena egiten duen modu eta epe berdinetan, eta horren berri emango dio Euskara Zerbitzuari. Ondoren,Euskara Zerbitzuak bere balorazioa egingo du oniritzia edo neurri zuzentzaileak proposatuz

13. klausula. Prezioak berrikustea.

Prezioak berrikusterakoan, plegu honen **I. eranskineko 6. idatz-zatian** zehaztutakoari men egingo zaio, SPKLaren 103. artikulua eta APKLEOaren 140tik 106ra bitarteko artikuluak betez.

Behin-behineko prezioak dituzten kontratuetan ez dira prezioak berrikusiko, SPKLaren 102.7 artikuluan ezarritakoa betez.

IV. KAPITULUA. Lizitatzailea.

14. klausula. Kontratatzeko egokitasuna.

Kontratu honen adjudikazioan Espainiako edo atzerriko pertsona naturalek edo juridikoek parte har dezakete, beren izenean edo aldi baterako enpresa-elkartean, baldin eta jarduteko ahalmen osoa, kontratatzeko debekurik eza eta egiaztatutako kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa badituzte, plegu honen **I. eranskineko 11. idatz-zatian** xedatutakoa betez.

Zehazki, ezin izango dute Administrazio Publikoarekin kontratatu, ezta lizitazioan parte hartu ere, honako pertsona fisiko zein juridiko hauek: gizarte arloan izaera irmoko zigorra jaso dutenak oso arau-hauste larri batengatik, Gizarte-Arloko Arau-hausteei eta Zehapenei buruzko Legearen Testu Bateginaren 16. artikuluan ezarritakoaren arabera, hain zuzen ere, azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuaren 42.1. artikuluan tipifikatutakoaren arabera: zigorra ezarri zaie, 50 langile edo gehiago enplegatzen dituen enpresa izanik, langileen arteko 100eko 2 gutxienez ez direlako desgaitasunen bat duten langileak, eta ez dituztelako erregelamenduz ezarritako neurri alternatiboak aplikatu (1/2013 Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 29koa, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina onartzen

harán en euskara, incluidas las facturas y el resto de la documentación de compraventa.

La unidad administrativa promotora del contrato será responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.

Cláusula 13. Revisión de precios.

En la revisión de precios se estará a lo especificado en el **apartado 6 del Anexo I** del presente pliego, todo ello de conformidad con el artículo 103 de la LCSP y 104 a 106 del RGLCAP.

En los contratos celebrados con precios provisionales no cabrá la revisión de precios de conformidad con lo dispuesto en el artículo 102.7 in fine LCSP.

CAPÍTULO IV. Del licitador.

Cláusula 14. Aptitud para contratar.

Podrán optar a la adjudicación del presente contrato las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, a título individual o en unión temporal de empresarios, que tengan plena capacidad de obrar, que no estén incursas en alguna prohibición de contratar y que acrediten su solvencia económica, financiera y técnica, de conformidad con lo establecido en el **apartado 11 del Anexo I** al presente pliego.

En particular, no podrán contratar con la Administración ni participar en la licitación las personas físicas o jurídicas que hubieran sido sancionadas con carácter firme por infracción muy grave en materia social, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 16 del Texto Refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social, concretamente por el incumplimiento del artículo 42.1. del Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, por tratarse de una empresa con 50 o más trabajadores y no componer su plantilla al menos con un 2 % de personas con discapacidad y no aplicar las medidas alternativas reglamentarias.

duena).

Era berean, ezingo dute Administrazio Publikoarekin kontratatu, ezta lizitazioan parte hartu ere, honako pertsona fisiko zein juridiko hauek: lan-harreman indibidual eta kolektiboen alorrean, izaera irmoko zigorra jaso dutenak oso arau-hauste larri batengatik, Lan-Ordenako Arau-hausteei eta Zehapenei buruzko Legearen Testu Bateginaren 7. artikuluaren arabera, hain zuzen ere, arrazoi izanik bere 8. artikuluko 13. atalean agertzen dena: sexu-jazarpena, enpresa zuzendaritzaren eskumenen baitako arloetan gertatzen denean.

Halaber, ezin izango dute Administrazioarekin kontratatu, ezta lizitazioetan parte hartu ere, honako pertsona fisiko zein juridiko hauek: ingurumen arloan, izaera irmoko zigorra jaso dutenak oso arau-hauste larri batengatik, honako legeriaren arabera: 21/2013 Legea, abenduaren 9koa, ingurumen-ebaluazioari buruzkoa; 22/1998 Legea, uztailaren 28koa, itsaertzei buruzkoa; 4/1989 Legea, martxoaren 27koa, Espazio Naturalak eta basa-landaredia eta fauna zaintzeari buruzkoa; 11/1997 Legea, apirilaren 24koa, Bilgarri eta bilgarrien hondakinei buruzkoa; 10/1998 Legea, apirilaren 21ekoa, hondakinei buruzkoa; Uren inguruko Testu bategina, 1/2001 Legegintzako Errege Dekretuak, uztailaren 20koak, onartua; eta 16/2002 Legea, uztailaren 1ekoa, kutsaduraren prebentzio eta kontrol bateratuari buruzkoa.

Aldi baterako enpresa-elkarteen kasuan, haien osaera aldatzeko eta lizitazioan zehar eman aldaketak egiteko, 69. artikuluaren 8 atalean eta hurrengoetan ezarritakoari men egin beharko zaio.

Sozietate kontratistak enpresen fusioan parte hartzen duenean, kontratuak indarrean jarraituko du erakunde xurgatzailearekin edo fusiotik sortutako erakundearekin, eta handik eratorritako eskubide eta betebehar guztiak subrogatuko zaizkio. Halaber, enpresak edo haien jarduera-adarrak zatitu, eman edo eskuordetzen badira, kontratua esleituta duen erakundeak kontratua indarrean mantenduko du, eta kontratutik eratorritako eskubideak eta betebeharrak subrogatuko zaizkio, baldin eta adjudikazioa adostean beharrezkoak diren kaudimena, kontratatzeko debekurik eza eta gaitasunak betetzen baditu, edo aipaturiko eragiketen sozietate onuradunek, eta, irautekotan, ondarearen, enpresen edo bereizitako adarren jatorriko sozietateak kontratuaren egikaritzetik eratorritako eskubideak eta betebeharrak beren gain hartzen badituzte solidarioki. Kontratua esleitzen zaion erakundeak subrogaziorako

Asimismo, tampoco podrán contratar con la Administración ni participar en la licitación las personas físicas o jurídicas que hubieran sido sancionadas con carácter firme por infracción muy grave en materia de relaciones laborales individuales y colectivas, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 7 del Texto Refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social, concretamente por el incumplimiento del apartado 13 del artículo 8 por acoso sexual cuando se produzca dentro del ámbito a que alcanzan las facultades de dirección empresarial.

Por otro lado, tampoco podrán contratar con la Administración ni participar en la licitación las personas físicas o jurídicas que hubieran sido sancionadas con carácter firme por infracción muy grave en materia medioambiental, de acuerdo con lo establecido en la Ley 21/2013, de 9 de diciembre, de evaluación ambiental; en la Ley 22/1988, de 28 de julio, de Costas; en la Ley 4/1989, de 27 de marzo, de Conservación de los Espacios Naturales y de la Flora y Fauna Silvestres; en la Ley 11/1997, de 24 de abril, de Envases y Residuos de Envases; en la Ley 10/1998, de 21 de abril, de Residuos; en el Texto Refundido de la Ley de Aguas, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2001, de 20 de julio, y en la Ley 16/2002, de 1 de julio, de Prevención y Control Integrados de la Contaminación.

En relación a las Uniones Temporales de Empresarios, la alteración de su composición así como los supuestos de modificación durante la licitación se estará a lo dispuesto en el artículo 69, apartados 8 y siguientes.

En los casos de fusión de empresas en los que participe la sociedad contratista, continuará el contrato vigente con la entidad absorbente o con la resultante de la fusión, que quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones dimanantes del mismo. Igualmente, en los supuestos de escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas, continuará el contrato con la entidad a la que se atribuya el contrato, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, siempre que reúna las condiciones de capacidad, ausencia de prohibición de contratar, y la solvencia exigida al acordarse al adjudicación o que las diversas sociedades beneficiarias de las mencionadas operaciones y, en caso de subsistir, la sociedad de la que provengan el patrimonio, empresas o ramas segregadas, se responsabilicen solidariamente con aquellas de la ejecución del contrato. Si no pudiese producirse la

beharrezkoak diren kaudimen-baldintzak betetzen ez baditu, kontratua amaituko da, eta, ondorio guztietarako, adjudikaziodunaren errua dela iritziko zaio.

Aurreko ondorioetarako, enpresak egoera horren berri eman beharko dio kontratazio-organoari.

Pertsona juridikoak kontratuaren adjudikaziodun izan ahal izateko, prestazioak haien helburu, xede edo jarduera-eremuan jasota egon behar dira, haien estatutuen edo sortze-arauen arabera.

Kontratistek, hala badagokio, kontratuaren xede den jarduera edo prestazioa emateko gaikuntza enpresariala edo profesionala eduki beharko dute, plegu honen **I. eranskineko 13. idatz-zatian** ezarritakoarekin bat etorriz.

Europar Batasuneko enpresen edo Europar Eremu Ekonomikoari buruzko Ituna sinatu duten estatuen eta Europar Batasunetik kanpo dauden enpresen kasuan, SPKLaren 67. eta 68. artikuluak aplikatuko dira.

15. klausula. Kaudimena.

SPKLaren 74. artikulua betez, sektore publikoko kontratuak egiteko, enpresariek egiaztatu behar dute gutxieneko baldintzak betetzen dituztela kontratazio-organoak zehaztutako kaudimen ekonomiko, finantzario, profesional edo teknikoari dagokionez.

I. eranskineko 11. idatz-zatian ezartzen dira kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa.

Horrenbestez, enpresariak kaudimena duela egiazta dezake, kontratuari dagozkion sailkapeneko kategoriaren eta sailkapeneko taldearen edo azpitaldearen sailkapenaren bidez zein **I. eranskineko 11. idatz-zatian** zehazten diren kaudimen-baldintza espezifikoak betetzen dituela egiaztatuz. Halaber, SPKLaren 92. artikuluak ezartzen du aurretiaz zehaztutako diru-atalasea gainditzen ez duten kontratuen kasuan ez dela beharrezkoa izango kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa edo kaudimen teknikoa edo profesionala egiaztatzea. Gehienez 16.500 euroko balio zenbatetsia duten zerbitzuetako kontratuen kasuan, pleguaren **I. eranskineko 11. idatz-zatian** espresuki adieraziko da kaudimena egiaztatzeko baldintzak bete behar diren ala ez, abuztuaren 28ko 773/2015 Errege Dekretuak aldatutako HAKLAOren 11. artikuluan xedatutakoarekin adostasunean.

subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias se resolverá el contrato, considerándose a todos los efectos como un supuesto de resolución por culpa del adjudicatario.

A los efectos anteriores la empresa deberá comunicar al órgano de contratación la circunstancia que se hubiere producido.

Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

Los contratistas deberán contar asimismo con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituya el objeto del contrato, de conformidad con lo establecido en el **apartado 13 del Anexo I** al pliego.

En relación con las empresas comunitarias o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo y empresas no comunitarias será de aplicación lo dispuesto en los artículos 67 y 68 LCSP.

Cláusula 15. Clasificación y solvencia.

De conformidad con el artículo 74 LCSP, para celebrar contratos con el sector público los empresarios deberán acreditar estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y profesional o técnica que se determinen por el órgano de contratación.

La solvencia económica y financiera y técnica, se establece en el **apartado 11 del Anexo I** al pliego.

Asimismo, el artículo 92 LCSP dispone que reglamentariamente podrá eximirse la exigencia de acreditación de la solvencia económica y financiera o de la solvencia técnica o profesional para los contratos cuyo importe no supere un determinado umbral. En el supuesto de contratos cuyo valor estimado sea igual o inferior a 16.500 euros, en el **apartado 11 del Anexo I** al pliego se indicará expresamente la exigencia o no de los requisitos de acreditación de la solvencia, de conformidad con lo previsto en el artículo 11 del RGLCAP, modificado por el Real Decreto 773/2015, de 28 de agosto.

Tolosako Udala

16. klausula. Kaudimena kanpo-baliabideekin frogatzea.

Enpresariak beste enpresa batzuen kaudimena eta baliabideak erabil ditzake kontratu zehatz bat gauzatzeko beharrezko kaudimena egiaztatzeko, haiekin duen lotura juridikoa edozein motakoa dela ere, baldin eta frogatzen badu kontratuaren egikaritze osoan zehar kaudimen eta baliabide horiek benetan eskura izango dituela eta erakunde hark kontratatzeko debekurik ez duela.

Baldintza berdinetan, lehiaketan parte hartzeko SPKLaren 69. artikuluan aipatzen diren aldi baterako enpresa-elkarteak eratzen dituzten enpresariek enpresa-elkarte horiez kanpoko gaitasunez baliatzeko aukera dute.

Horrenbestez, lizitatzaileek **I. eranskineko 11. idatz-zatian** aipatzen diren kaudimen ekonomiko, finantzario, tekniko edo profesionaleko baldintza espezifikoak egiaztatzeko, beste erakunde batzuen kaudimen eta baliabideak har ditzake oinarritzat.

SPKLaren 75.1 artikuluaren arabera, dagokion lan-esperientziari buruzko irizpideei dagokienez, enpresek beste erakunde batzuen gaitasunez baliatu ahal izango dute, baldin eta enpresa horiek jartze- edo instalatze-lanak egin behar badituzte hornidura-kontratuaren baitan, eta horretarako beharrezkoak badira gaitasun horiek.

Hornidura kontratu baten baitan, jartze- edo instalatze-zerbitzurik edo lanik badago, SPKLaren 75.4 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, botere adjudikatzaileek lizitatzaileari eska diezaiokete zati edo lan zehatz batzuk lizitatzaileak berak egin ditzala, izaera berezikoak izateagatik, edo, enpresa-elkarteak aurkeztutako eskaintza batean kasuan, haren partaideetako batek egin ditzala eska diezaiokete, baldin eta pleguan horrela aurreikusita badago. Aukera hori **I. eranskineko 23. idatz-zatian** arautzen da.

17. klausula. Kaudimen-baldintzak zehaztea.

Jartze- edo instalatze-zerbitzuak edo lanak dituen hornidura kontratuetan, pertsona juridikoei prestazioa emateko ardura duten langileen izenak eta lanbide-prestakuntza zehazteko eska dakieke, SPKLaren 76.1 artikuluarekin bat etorriz.

Cláusula 16. Integración de la solvencia con medios externos.

Para acreditar la solvencia necesaria para celebrar un contrato determinado, el empresario podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tengan con ellas, siempre que demuestre que durante toda la duración de la ejecución del contrato dispondrá efectivamente de esa solvencia y medios, y la entidad a la que recurra no esté incursa en una prohibición de contratar.

En las mismas condiciones, los empresarios que concurran agrupados en las uniones temporales a que se refiere el artículo 69 LCSP, podrán recurrir a las capacidades ajenas a la unión temporal.

Por tanto, los licitadores podrán acreditar los requisitos específicos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional recogidos en el **apartado 11 del Anexo I** basándose en la solvencia y medios de otras entidades.

De conformidad con el artículo 75.1 LCSP, con respecto a los criterios relativos a la experiencia profesional pertinente, las empresas únicamente podrán recurrir a las capacidades de otras entidades si éstas van a prestar los servicios relativos a trabajos de colocación o instalación en el contexto de un contrato de suministros, para los cuales son necesarias dichas capacidades.

En el caso de servicios o trabajos de colocación o instalación en el contexto de un contrato de suministro, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 75.4 LCSP, los poderes adjudicadores podrán exigir que determinadas partes o trabajos, en atención a su especial naturaleza, sean ejecutadas directamente por el propio licitador o, en el caso de una oferta presentada por una unión de empresarios, por un participante en la misma, siempre que así se haya previsto en el pliego. Dicha posibilidad se encuentra regulada en el **apartado 23 del Anexo I**.

Cláusula 17. Concreción de las condiciones de solvencia.

En los contratos de suministro que incluyan servicios o trabajos de colocación e instalación, podrá exigirse a las personas jurídicas que especifiquen los nombres y la cualificación profesional del personal responsable de ejecutar la prestación, de conformidad con el artículo 76.1

Halaber, SPKLaren 76. artikuluaren 2. atala betez, kontratazio-organoek lizitatzaileei eska diezaieke haien kaudimena —edo, hala badagokio, sailkapena— egiaztatzeaz gainera, kontratuaren egikaritzeari beharrezko giza baliabideak edo baliabide materialak emateko edo esleitzeko konpromisoa har dezatela. Konpromiso horiek funtsezko kontratu-betebeharrak dira 211. artikuluan aurreikusten diren ondorioetarako, baita adjudikaziodunak betebehar horiek betetzen ez dituenean zehapenak ezartzeko ere, 192.2 artikuluan ezarritakoaren arabera.

Plegu honen I. eranskineko 12. idatz-zatian adierazten da kontratua egikaritzeko ardura duten langileen izenak eta prestakuntza jasota uzteko eta kontratuaren egikaritzeari giza baliabideak eta/edo baliabide materialak atxikitzeko konpromisoa, hala badagokio.

V. KAPITULUA. Adjudikaziorako prozedura.

<u>Lehenengo atala. Adjudikaziorako prozedura eta irizpideak.</u>

18. klausula. Prozedura.

SPKLaren 159. artikuluan jasotakoa betez, kontratua prozedura ireki sinplifilatuaren bidez adjudikatuko da, eta adjudikaziorako irizpide bakarrari edo adjudikaziorako irizpide anitzei erantzunez gauzatuko da, plegu honen **I. eranskineko 10. idatz-zatian** jasotakoa eta lege-testu horretan ezarritako baldintzak eta eskakizunak betez, SPKLaren 145. eta 146. artikuluetan ezarritakoarekin bat etorriz.

19. klausula. Publizitatea.

Herri Administrazioen kontratuen adjudikaziorako lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Plegu honen **I. eranskineko 33. idatz-zatian** agertzen den Tolosako Udalaren kontratatzailearen profilean kontratuaren lizitazioaren deialdiari buruzko informazioa emango da, eta, hala badagokio, administrazio-baldintza berezien plegua eta dokumentazio osagarria jasota utziko dira.

Plegu honen **I. eranskineko 4. idatz-zatian** jasotakoaren arabera, arauketa bateratuaren mende dauden kontratuen lizitazioa Europar Batasunaren Aldizkari Ofizialean ere argitaratuko

LCSP.

Además, en virtud del apartado 2 del artículo 76 LCSP, los órganos de contratación podrán exigir a los licitadores que además de acreditar su solvencia se comprometan a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato los medios personales o materiales suficientes para ello. Estos compromisos tienen el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos previstos en el artículo 211, o establecer penalidades, conforme a lo señalado en el artículo 192.2 para el caso de que se incumplan por el adjudicatario.

La exigencia, en su caso, de los nombres y la cualificación del personal responsable de ejecutar el contrato, así como del compromiso de adscripción a la ejecución del contrato de medios personales y/o materiales, se establece en el **apartado 12 del Anexo I** al presente pliego.

CAPÍTULO V. Del procedimiento de adjudicación.

<u>Sección primera. Del procedimiento y criterios de adjudicación.</u>

Cláusula 18. Procedimiento.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 159 LCSP, el contrato se adjudicará por procedimiento abierto simplificado y se llevará a cabo atendiendo a un único criterio de adjudicación o bien a una pluralidad de criterios de adjudicación, según lo dispuesto en el apartado **10 del Anexo I** al presente pliego y conforme a los términos y requisitos establecidos en dicho texto legal, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 145 y 146 LCSP.

Cláusula 19. Publicidad.

El anuncio de licitación para la adjudicación de contratos de las Administraciones Públicas se publicará en el perfil de contratante.

En el perfil de contratante del Ayuntamiento de Tolosa que figura en el **apartado 33 del Anexo I** al presente pliego, se ofrecerá información relativa a la convocatoria de la licitación del contrato, incluyendo los pliegos de cláusulas administrativas particulares y documentación complementaria, en su caso.

Cuando los contratos, según lo dispuesto en el **apartado 4 del Anexo I** al presente pliego, estén sujetos a regulación armonizada, la licitación se publicará además en el Diario Oficial de la Unión

Tolosako Udala

da, SPKLaren 135. artikulua betez.

Lizitazio-prozeduran parte hartu nahi dutenek pleguei eta gainontzeko dokumentu osagarriei buruzko informazio gehiago eska dezakete plegu honen **I. eranskineko 32. idatz-zatian** adierazitako aurrerapenarekin.

20. klausula. Adjudikaziorako irizpideak.

Plegu honen **I. eranskineko 10. eta 18. idatz-zatietan adierazten dira** adjudikaziorako zer irizpide hartuko diren oinarritzat, bakoitzari bere haztapena egotzita, eta, behar bezala justifikatutako arrazoi objektiboak medio, aukeratutako irizpideak ezin badira haztatu, irizpide horiek zerrendatuko dira garrantzi handienetik txikienera.

Adjudikaziorako irizpide bakarra adierazten bada, kostuekin zerikusia eduki beharko du, eta prezioan edo errentagarritasunean oinarritutako irizpide bat izan daiteke; adibidez, bizitza-zikloaren kostua, 148. artikuluan jasotakoaren arabera kalkulatuta.

Adjudikaziorako prozedurak hainbat fase dituenean, adieraziko da horietako zeinetan aplikatzen diren bestelako irizpideak; bestalde, prozesuarekin aurrera egin ahal izateko, irizpide kualitatiboetan puntuazioaren %50 lortu beharko da gutxienez, eta horrela adieraziko da **I. eranskineko 18. idatz-zatian**.

Kasu horietan, proposamenak ezartzen diren balorazio-fase adina gutun-azal jasoko ditu.

Adjudikazioaren xede diren irizpideen artean, **I. eranskinaren 19. idatz-zatian** adierazten dira, SPKLaren 149.2 artikuluan ezarritakoarekin bat, anormaltzat hartzen diren eskaintzak antzemateko parametro objektiboak.

Bigarren atala. Bermeak

21. klausula. Behin betiko bermea

145. artikuluan ezarritakoari jarraikiz, eskaintzarik onena aurkezten duen lizitatzaileak behin betiko bermea eman beharko dio kontratazio-organoari[1]. Behin betiko bermea lizitatzaileak eskainitako prezioaren % 5 izango da, Balio Erantsiaren gaineko Zerga — edo, hala badagokio, lizitazioaren oinarri-aurrekontuaren zerga— kanpo, plegui honen **I. eranskineko 14. idatz-zatian** aurreikusitakoaren arabera. Behin betiko bermea hamar egun

Europea, de conformidad con el artículo 135 LCSP.

Los interesados en el procedimiento de licitación podrán solicitar información adicional sobre los pliegos y demás documentación complementaria con la antelación fijada en el **apartado 32 del Anexo I** de este pliego.

Cláusula 20. Criterios de adjudicación.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación, son los señalados en los **apartados 10 y 18 del Anexo I** al presente pliego, con la ponderación atribuida a cada uno de ellos o cuando, por razones objetivas debidamente justificadas, no sea posible ponderar los criterios elegidos, éstos se enumerarán por orden decreciente de importancia.

Cuando se señale un único criterio de adjudicación, este deberá estar relacionado con los costes, pudiendo ser el precio o un criterio basado en la rentabilidad, como el coste del ciclo de vida calculado de acuerdo con lo indicado en el artículo 148.

En el caso de que el procedimiento de adjudicación se articule en varias fases, se indicará igualmente en cuáles de ellas se irán aplicando los distintos criterios, estableciendo un umbral mínimo del 50 por ciento de la puntuación en el conjunto de los criterios cualitativos para continuar con el proceso, debiéndose indicar en el **apartado 18 del Anexo I**.

Es estos casos, la proposición deberá incluir tantos sobres individualizados como fases de valoración se hayan establecido.

De entre los criterios objetivos de adjudicación, en el **apartado 19 del Anexo I** se señalan los parámetros objetivos que deberán permitir identificar los casos en que una oferta se considere anormal de conformidad con lo dispuesto en el artículo 149.2 LCSP.

Sección segunda. De las garantías

Cláusula 21. Garantía definitiva.

El licitador que presente la mejor oferta de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145, deberá constituir a disposición del órgano de contratación una garantía definitiva. Su cuantía será igual al 5 por 100 del importe del precio final ofertado por el licitador, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, o, en su caso, del presupuesto base de licitación, según lo previsto en el **apartado 14 del Anexo I** al presente pliego. La constitución

Tolosako Udala

balioduneko epean egiaztatu beharko da, SPKLaren 150.2 artikuluan aipatzen den errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Edonola ere, behin betiko bermeak SPKLaren 110. artikuluan aipatzen diren kontzeptuak estaliko ditu. Kontzeptu horien barruan dago kontratistak kontratuaren xede diren prestazioak gaizki egikaritzearen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte-galerak ordaintzeko betebeharra haustea (SPKLaren 196. artikuluak aurreikusten duena).

Behin betiko bermea SPKLaren I. liburuaren IV. tituluaren I. kapituluan araututakoaren arabera eratuko da, SPKLaren 108.1 artikuluan ezarritako edozein eratan, agiri honen **III. eta IV. eranskinetan** ezartzen diren ereduetara egokituz. Udaleko Diruzaintzan ordaindu beharko da.

Abalaren edo kauzio-aseguruaren ziurtagiriaren testuan ahalordea askiesten dela aipatzeari dagokionez (agiri honen **III. eta IV. eranskinak**), Tolosako Udaleko idazkariak aurretiaz egingo du askiespen hori, baldin eta ahalordea abal-emaileak edo aseguratzaileak eman badu lizitatzailea prozedura zehatz honetan bermatzeko.

SPKLaren 108.2 artikuluak aurreikusten duen bezala eta agiri honen **I. eranskineko 14. idatz-zatian** jasotakoa betez, bermea preziotik atxiki behar denean, lizitatzaileak aurretiaz berariazko adierazi beharko du hori, eta lehenengo ordainketan atxikiko zaio.

Kontratua aldatzean prezioa ere aldatzen bada, enpresariari aldaketa horren berri eman eta 15 egun naturaleko epean, bermea egokituko du, kontratu berriaren prezioarekiko proportzio egokia manten dezan; hala egin ezean, kontratua amaitzeko arrazoitzat hartuko da. Zehapenak edo kalte-ordainak eraginkor egiten direnetik 15 egun naturaleko epean ere, adjudikaziodunak bermea dagokion zenbatekoarekin lehenengo edo handitu beharko du; hala egin ezean, kontratua amaitzeko arrazoitzat hartuko da. Ondorio horietarako, I. liburuaren III. tituluaren II. kapituluan jasotakoa betez, ez dira aintzat hartuko prezioa berrikustearen ondorioz ematen diren prezio-aldaketak.

de esta garantía deberá ser acreditada en el plazo de diez días hábiles a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento del artículo 150.2 LCSP.

En todo caso, la garantía definitiva responderá de los conceptos a que se refiere el artículo 110 LCSP. Dentro de dichos conceptos se incluye el incumplimiento por parte del contratista de la obligación de indemnizar los daños y perjuicios ocasionados a terceros como consecuencia de la incorrecta ejecución de las prestaciones objeto del contrato, prevista en el artículo 196 LCSP.

La garantía definitiva se constituirá de conformidad con lo preceptuado en el Capítulo I del Título IV del Libro I de la LCSP y en cualquiera de las formas que se establecen en el artículo 108.1 LCSP, ajustándose, de acuerdo con la forma escogida, a los modelos que se establecen en los **Anexos III y IV** al presente pliego, debiendo consignarse en la Tesorería Municipal.

Respecto a la referencia del cumplimiento del bastanteo del poder en el texto del aval o del certificado de seguro de caución (**Anexos III y IV** al presente pliego), cuando el poder se hubiere otorgado por la entidad avalista o aseguradora para garantizar al licitador en este procedimiento concreto, el bastanteo se realizará con carácter previo por el Ayuntamiento de Tolosa.

Cuando de conformidad con lo previsto en el **apartado 14 del Anexo I** al presente pliego, proceda la constitución de la garantía en forma de retención en el precio prevista en el artículo 108.2 LCSP, previa manifestación expresa del licitador que opta por la retención en el precio, ésta se llevará a cabo en el primer abono.

Cuando como consecuencia de la modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, se reajustará la garantía en el plazo de 15 días naturales, contados desde la fecha en que se notifique al empresario el acuerdo de modificación, a efectos de que guarde la debida proporción con el precio del contrato resultante de la modificación, incurriendo, en caso contrario, en causa de resolución contractual. En el mismo plazo contado desde la fecha en que se hagan efectivas las penalidades o indemnizaciones el adjudicatario deberá reponer o ampliar la garantía en la cuantía que corresponda, incurriendo, en caso contrario, en causa de resolución. A estos efectos, no se considerarán las variaciones de precio que se produzcan como consecuencia de una revisión de precios conforme a lo señalado en el Capítulo II del Título III del Libro I.

Tolosako Udala

Berme osagarria SPKLaren 107.2 artikuluan jasotakoaren arabera ezarriko da, eta, hala badagokio, agiri honen **I. eranskineko 15. idatz-zatian** jasotakoaren arabera.

22. klausula. Behin betiko bermea itzultzea eta kitatzea.

Behin kontratuaren kitapena onartuta, behin betiko bermearen bidez gauzatu beharreko erantzukizunik ez badago eta plegu honen **I. eranskineko 30. idatz-zatian** zehazten den bermealdia amaitu bada, bermea itzultzea erabakiko da.

Kontratua amaitu denetik urtebete igarota eta bermealdia amaituta, edo kontratua 100.000 eurotik beherakoa denean, sei hilabete igarota, edo enpresa lizitatzaileek enpresa txikia edo ertaina izateko baldintzak betetzen badituzte —Europako Batzordearen 2014ko ekainaren 25eko 702/2014 (EB) Erregelamenduan ezarritakoaren arabera, zenbait laguntza-kategoria merkatu komunarekin bateragarriak direla jotzen duena Europar Batasuneko Funtzionamendu Itunaren 107. eta 108. artikuluei jarraikiz— eta baldintza horiek betetzen ez dituen beste enpresa batek zuzenean edo zeharka kontrolatzen ez baditu, bermea itzuli edo kitatu egingo da, SPKLaren 110. artikuluan aipatutako erantzukizunak argitu ondoren eta HAKLAOren 65.3 artikuluan jasotako alde batera utzita, salbu eta prestazioa jasotzeko ekitaldi formala eta kitapena kontratistari egotz ezin dakizkiokeen arrazoiengatik burutu ez badira.

Baldin eta prestazioa zatika jasotzea ezarri bada, plegu honen **I. eranskineko 8. idatz-zatian** bermea partzialki kitatzeari buruz jasotakoari men egingo zaio.

II. TITULUA. KONTRATUAREN LIZITAZIOA.

I. KAPITULUA. Proposamenak.

23. klausula. Proposamenak aurkeztea.

Proposamenak kontratazio-organoari zuzenduko zaizkio, eta lizitazio-iragarkian adierazten den tokian eta epean aurkez daitezke soilik.

Espedientea premiaz izapidetzeak ez du eskaintzak aurkezteko epea inolaz ere murriztuko.

Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkez

La garantía complementaria se establecerá de conformidad con lo previsto en el artículo 107.2 LCSP, y se estará, en su caso, a lo dispuesto en el **apartado 15 del Anexo I** al presente pliego.

Cláusula 22. Devolución y cancelación de la garantía definitiva.

Aprobada la liquidación del contrato, si no resultasen responsabilidades que hayan de ejercitarse sobre la garantía definitiva y transcurrido el plazo de garantía determinado en el **apartado 30 del Anexo I** al presente pliego, se dictará acuerdo de devolución de aquélla.

Transcurrido un año desde la fecha de terminación del contrato y vencido el plazo de garantía, o seis meses en el caso de que el importe del contrato sea inferior a 100.000 euros, o cuando las empresas licitadoras reúnan los requisitos de pequeña o mediana empresa, definida según lo establecido en el Reglamento CE nº 800/2008, de la Comisión de 6 de agosto de 2008, por el que se declaran determinadas categorías de ayuda compatibles con el mercado común en aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea y no estén controladas directa o indirectamente por otra empresa que no cumpla tales requisitos, sin que la recepción formal y la liquidación hubiesen tenido lugar por causas no imputables al contratista, se procederá a la devolución o cancelación de la garantía, una vez depuradas las responsabilidades a que se refiere el artículo 110 LCSP y sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 65.3 del RGLCAP.

En el supuesto de que se hubiesen establecido recepciones parciales, se estará a lo indicado en el **apartado 8 del Anexo I** al presente pliego respecto de la cancelación parcial de la garantía.

TÍTULO II. LICITACIÓN DEL CONTRATO.

CAPÍTULO I. De las proposiciones.

Cláusula 23. Presentación de proposiciones.

Las proposiciones se dirigirán al órgano de contratación y se presentarán necesaria y únicamente en el lugar y plazo señalado en el anuncio de licitación.

En ningún caso, la tramitación de urgencia del expediente implicará reducción de plazos de presentaciónde ofertas.

Cada licitador no podrá presentar más de una

Tolosako Udala

dezake. Ezingo du aldi baterako enpresa-elkarte batean proposamenik egin, aurretiaz bere izenean egin badu, ezta aldi baterako enpresa-elkarte batean baino gehiagotan parte hartu ere. Arau horiek hautsiz gero, hark sinatutako proposamen guztiak ez dira onartuko.

Proposamenak aurkeztean, enpresariak kontratua arautzen duten pleguetan aurreikusitako klausulak edo baldintzak osorik eta mugarik gabe onartzen dituela iritziko zaio, inolako eragozpenik eta salbuespenik gabe.

Aldagaiei dagokionez, plegu honen **I. eranskineko 20. idatz-zatian** jasotakoa bete beharko da.

proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna proposición en unión temporal con otros empresarios si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones por él suscritas.

La presentación de proposiciones supone la aceptación incondicional por el empresario del contenido de la totalidad de las cláusulas o condiciones previstas en los pliegos que rigen el contrato, sin salvedad o reserva alguna.

En lo que concierne a las variantes, se estará a lo dispuesto en el **apartado 20 del Anexo I** al presente pliego.

24. klausula. Lizitatzailearen dokumentu eta datu konfidentzialak.

Lizitatzaileek adierazi behar dute zein diren eskaintzan jasotako dokumentu (edo dokumentu zati) edo datu konfidentzialak, eta ez da onartuko eskaintzaren dokumentu edo datu guztiak konfidentzialak direla oro har adieraztea. Konfidentzialtasun hori argi eta garbi islatu behar da dokumentuan bertan (gaininpresioa, albo batean edo erraz identifika daitekeen eran), eta arrazoiak justifikatu egin beharko dira. Iritziko zaio lizitatzaileek espresuki konfidentzialtzat hartzen ez dituzten dokumentuak ez direla konfidentzialak.

Cláusula 24. Documentos y datos de los licitadores de carácter confidencial.

Los licitadores deberán indicar qué documentos (o parte de los mismos) o datos de los incluidos en las ofertas tienen la consideración de confidenciales, sin que resulten admisibles las declaraciones genéricas de confidencialidad de todos los documentos o datos de la oferta. La condición de confidencial deberá reflejarse claramente (sobreimpresa, al margen o de cualquier otra forma claramente identificable) en el propio documento que tenga tal condición, señalando además los motivos que justifican tal consideración. No se considerarán confidenciales documentos que no hayan sido expresamente calificados como tales por los licitadores.

25. klausula. Proposamenen forma eta edukia.

Proposamenek jaso behar dituzte plegu honetako **I. eranskineko 17. idatz-zatian** adierazitako gutun-azalak.

Proposamenak soilik **bitarteko elektronikoen bidez** aurkeztuko dira, plegu honen **I. Eranskineko 17. idatz-zatian** ezarritako eran, Kontratatzailearen Profilean argitaratzen den iragarkia nadierazitako epearen barruan. Baldintza-agiriak eta agiri osagarriak kontratatzailearen profilean izango dira eskuragarri.
Prozeduran parte hartzeko eskatutako dokumentazioa eta dagozkion proposamenak **artxibo edo gutun-azal elektronikoen** barruan aurkeztuko dira; ezin dira paperean aurkeztu.

Eskaintzak aurkezteko, **Euskadiko Kontratatzailearen Profilean** kokatuta dagoen

Cláusula 25. Forma y contenido de las proposiciones.

Las proposiciones constarán de los sobres indicados en el **apartado 17 del Anexo I** al presente pliego.

Las proposiciones se presentarán **exclusivamente por medios electrónicos**, en la forma establecida en el **apartado 17 del Anexo I** del presente pliego, dentro del plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el Perfil del Contratante. Se podrán consultar en el perfil del contratante los pliegos y la documentación complementaria.
La documentación exigida para tomar parte en el procedimiento y las correspondientes proposiciones se presentará dentro de **archivos o sobres electrónicos**, sin que dicha presentación pueda hacerse en papel.

La presentación de ofertas se realizará a través de la aplicación denominada **sistema de licitación**

Tolosako Udala

lizitazio elektronikorako sistema erabiliko da. Proposamenak elektronikoki aurkezteko beharrezko informazioa eta zehaztapen teknikoak, zifratzea eta dataren baliozkotzea barne, Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman jasota daude (www.contratacion.euskadi.eus). Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gertakariak konpontzeko zerbitzua: 945 01 62 98.

electrónica ubicada en la **Plataforma de Contratación Pública del País Vasco**. La información y especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus). Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945 01 62 98.

26. klausula. Dokumentuak zuzentzea.

Lizitatzaileek, kontratazio-organoak edo -mahaiak hala eskatuz gero, parte hartzeko baldintzak betetzen dituztenaren erantzukizunpeko adierazpenak zuzendu egin behar dituzte, baldin eta aurkeztu ez badituzte edo aurkeztutakoa ondo beteta ez badago. Halaber, adjudikaziodunak zuzendu ahal izango ditu kontratua adjudikatu aurretik eskatu zaizkion egiaztagiriak parte hartzeko baldintzak betetzen dituela ziurtatzeko, baldin eta horiek falta badira edo osatu gabe badaude. Bi kasuetan, lizitatzaileak hiru egun edukiko ditu, zuzentzeko errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Epe horretan zuzenduko ez balitz, kontratazio-organoak, edo, hala badagokio, kontratazio-mahaiak, lizitatzaileak eskaera atzera bota duela iritziko dio.

Cláusula 26. Subsanación de documentos.

La presentación de declaraciones responsables de cumplimiento de requisitos de participación será objeto de subsanación por los licitadores a requerimiento de los servicios del órgano de contratación o la mesa de contratación, cuando no se hubiera presentado, o no estuviera adecuadamente cumplimentada la presentada. Igualmente, el propuesto como adjudicatario podrá subsanar la falta o incompleta presentación de los documentos acreditativos del cumplimiento de los requisitos de participación que le sean requeridos con carácter previo a la adjudicación del contrato. En ambos casos se concederá al licitador un plazo de tres días, a contar desde el siguiente al de recepción del requerimiento de subsanación.

Si no se subsanase en plazo lo requerido, el órgano, o en su caso la mesa de contratación, entenderá que el licitador desiste de su oferta.

27. klausula. Proposamenen edukia.

Lizitatzaileen proposamenak jasotzen dituzten gutun-azalak honela banatuko dira:

Cláusula 27. Contenido de las proposiciones.

Los sobres que contengan las proposiciones de los licitadores, se dividen de la siguiente forma:

I. MODALITATEA

Eskaintza gutun-azal bakarrean aurkeztuko da, prozeduran balio-iritzi batekin kuantifikatu beharreko adjudikazio-irizpideak ezartzen ez direnean:

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA ETA ZIFREN EDO EHUNEKOEN BIDEZ BALORA DAITEZKEEN IRIZPIDEEN ESKAINTZAK JASOTZEN DITUEN GUTUN AZALA.

Lizitatzaileek honako hauek sartu behar dituzte gutun-azal horretan:

1.- Erantzukizunpeko adierazpena eta zifren edo ehunekoen bidez balora daitezkeen irizpideen

MODALIDAD I

En el supuesto de que en el procedimiento no se contemplen criterios de adjudicación cuya cuantificación dependa de un juicio de valor, la oferta se presentará en un único sobre:

ÚNICO SOBRE DE DECLARACIÓN RESPONSABLE Y OFERTA DE CRITERIOS VALORABLES EN CIFRAS O PORCENTAJES.

Dentro de este sobre los licitadores deberán incluir:

1.- Declaración responsable y oferta de criterios valorables en cifras o porcentajes.

Tolosako Udala

eskaintza.

Erantzukizunpeko adierazpena eta zifren edo ehunekoen bidez balora daitezkeen irizpideen eskaintza plegu honen **II. eranskinean** ezarritako ereduari jarraikiz idatzi beharko da, eta administrazioaren ustez eskaintza bat balioesteko funtsezkoa dena ezagutzea eragozten duten ez-betetzeak, akatsak edo marratzeak dituzten irizpideak baztertuko dira. Kontratazio-mahaiak proposamenak ebazpen ziodun bidez atzera botako ditu, kasu hauetan: aztertua eta onartua izan den dokumentazioarekin bat ez etortzea, lizitazioaren oinarri-aurrekontua gainditzea, ezarritako eredua nabarmen aldatzea, zenbatekoan ageriko akatsa edukitzea eta lizitatzaileak aitortzea eskaintza bideraezin bihurtzen duten akatsak edo funsgabetasuna dituela. Ez da uko egiteko arrazoi nahikoa izango ereduan hitz batzuk aldatzea edo kentzea, esanahia aldatzen ez bada.

La declaración responsable y la oferta de criterios valorables en cifras o porcentajes se presentará redactada conforme al modelo establecido en el **Anexo II** al presente pliego, no aceptándose aquellas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta. Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de contratación mediante resolución motivada, sin que sea causa bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

Proposamenean, beste partida batean Balio Erantsiaren gaineko Zerga (BEZ) adieraziko da.

En la proposición se indicará como partida independiente el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido.

Halaber, eta, hala badagokio, kontratista aukeratzeko irizpide anitz hartzen badira aintzat, agiri hauetan ezarritako formulen bidez zifrekin edo ehunekoekin automatikoki ebalua daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa sartuko da.

Asimismo, cuando para la selección del contratista se atienda a una pluralidad de criterios, se incluirá en este sobre, en su caso, la documentación relativa a aquellos criterios evaluables de manera automática mediante cifras o porcentajes por aplicación de las fórmulas establecidas en los pliegos.

Adjudikaziorako irizpideei lotuta aurkeztu beharreko dokumentazio teknikoari dagokionez, agiri honen **I. eranskineko 21. idatz-zatian** ezarritakoa bete beharko da.

En relación con la documentación técnica a presentar en relación con los criterios de adjudicación se estará a lo dispuesto en el **apartado 21 del Anexo I** al pliego.

2.- Aldi baterako enpresari-elkartea.

II. eranskineko ereduari jarraikiz, erantzukizunpeko adierazpen bakarra eta zifren edo ehunekoen bidez balora daitezkeen irizpideen eskaintza aurkeztu beharko dira, ABEE eratzen duten erakunde guztiek sinatuta.

2.- Uniones Temporales de Empresarios.

Se deberá presentar una única declaración responsable y oferta de criterios valorables en cifras o porcentajes conforme al modelo del **Anexo II**, suscrita por todas las entidades que constituyan la UTE.

Halaber, enpresariek aldi baterako enpresa-elkartea eratzeko **konpromisoa** aurkeztu beharko dute, SPKLren 69. artikuluaren 3. idatz-zatian eskatutakoari jarraikiz, eta enpresa-elkarte horrek gutxienez kontratuaren epemugara arte iraun beharko du.

Asimismo, deberá aportarse **el compromiso** de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 LCSP, con una duración que será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

Konpromisoaren idatzian jasota geratuko dira: enpresa-elkartea eratuko duten kideen izenak eta egoera, kide bakoitzaren partaidetza eta aldi baterako enpresa-elkartea formalizatzeko konpromisoa, kontratuaren adjudikaziodunak izanez

En el escrito de compromiso se indicará: los nombres y circunstancias de los que la constituyan; la participación de cada uno de ellos, así como la asunción del compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar

Tolosako Udala

gero. Enpresa-elkartea eratzen duten enpresetako ordezkari guztiek sinatu beharko dute dokumentu hori.

3.- Lotutako enpresak.

Talde bereko enpresen kasuan, horrelakotzat hartuta Merkataritza Kodearen 42. artikuluaren ustezkoetako batean daudenak eta adjudikazioan modu independentean lehiatzeko proposamen ezberdinak aurkezten dituztenak, egoera hori jasota uzten duen adierazpena aurkeztu beharko dute.

Proposamen ezberdinak aurkezten dituzten eta Merkataritza Kodearen 42. artikuluan ezarritako ordezko kasuren batean lehiatzen diren sozietateek ere berariazko adierazpena aurkeztu beharko dute elkartea eratzen duten bazkideei dagokienez.

adjudicatarios del contrato. El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas que componen la unión.

3.- Empresas vinculadas.

Únicamente, las empresas pertenecientes a un mismo grupo, entendiéndose por tales las que se encuentren en alguno de los supuestos del artículo 42 del Código de Comercio y que presenten distintas proposiciones para concurrir individualmente a la adjudicación, deberán presentar declaración en la que hagan constar esta condición.

También deberán presentar declaración explícita aquellas sociedades que, presentando distintas proposiciones, concurran en alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio, respecto de los socios que la integran.

II. MODALITATEA

Eskaintza bi gutun-azaletan aurkeztuko da, prozeduran balio-iritzi batekin kuantifikatu beharreko adjudikazio-irizpideak ezartzen direnean:

A) ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA ETA ZIFREN EDO EHUNEKOEN BIDEZ BALORA EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEEN ESKAINTZAK JASOTZEN DITUEN GUTUN AZALA.

Lizitatzaileek honako hauek sartu behar dituzte gutun-azal horretan:

1.- Erantzukizunpenko adierazpena, agiri honen **VI. eranskinean** ezarritako ereduaren arabera eginikoa.

2.- Aldi baterako enpresari-elkartea.

Hainbat enpresarik lehiaketan parte hartzeko aldi baterako enpresa-elkartea eratzen badute, horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, agiri honen **VI. eranskinean** ezarritako ereduari jarraikiz.

Halaber, enpresariek aldi baterako enpresa-elkartea eratzeko **konpromisoa** aurkeztu beharko dute, SPKLren 69. artikuluaren 3. idatz-zatian eskatutakoari jarraikiz, eta enpresa-elkarte horrek gutxienez kontratuaren epemugara arte iraun beharko du.

Konpromisoaren idatzian jasota geratuko dira: enpresa-elkartea eratuko duten kideen izenak eta egoera, kide bakoitzaren partaidetza eta aldi baterako enpresa-elkartea formalizatzeko konpromisoa, kontratuaren adjudikaziodunak izanez

MODALIDAD II

En el supuesto que en el procedimiento se contemplen criterios de adjudicación cuya cuantificación dependa de un juicio de valor, la oferta se presentará en dos sobres:

A) SOBRE DE DECLARACIÓN RESPONSABLE Y OFERTA DE CRITERIOS NO VALORABLES EN CIFRAS O PORCENTAJES.

Dentro de este sobre los licitadores deberán incluir:

1.- Declaración responsable realizada conforme al modelo establecido en el **Anexo VI** al presente pliego.

2.- Uniones Temporales de Empresarios.

En el supuesto en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, cada empresa participante aportará la declaración responsable conforme al modelo del **Anexo VI** al pliego.

Asimismo, deberá aportarse **el compromiso** de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 LCSP, con una duración que será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

En el escrito de compromiso se indicará: los nombres y circunstancias de los que la constituyan; la participación de cada uno de ellos, así como la asunción del compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar

Tolosako Udala

gero. Enpresa-elkartea eratzen duten enpresetako ordezkari guztiek sinatu beharko dute dokumentu hori.

3.- Lotutako enpresak.

Talde bereko enpresen kasuan, horrelakotzat hartuta Merkataritza Kodearen 42. artikuluaren ustezkoetako batean daudenak eta adjudikazioan modu independentean lehiatzeko proposamen ezberdinak aurkezten dituztenak, egoera hori jasota uzten duen adierazpena aurkeztu beharko dute.

Proposamen ezberdinak aurkezten dituzten eta Merkataritza Kodearen 42. artikuluan ezarritako ordezko kasuren batean lehiatzen diren sozietateek ere berariazko adierazpena aurkeztu beharko dute elkartea eratzen duten bazkideei dagokienez.

4.-Zifren edo ehunekoen bidez balora ezin daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa.

Balio-iritzi batekin haztatu beharreko irizpideak dituzten dokumentuak ere jasoko dira.

B) ZIFREN EDO EHUNEKOEN BIDEZ BALORA DAITEZKEEN IRIZPIDEEN ESKAINTZA JASOTZEN DUEN GUTUN AZALA.

"Zifren edo ehunekoen arabera balora daitezkeen irizpideen eskaintza" gutun-azalean, agiri honen **VII. eranskinean** zehaztutako ereduari jarraikiz idatzitako proposamen ekonomikoa sartuko da, eta administrazioaren ustez eskaintza bat balioesteko funtsezkoa dena ezagutzea eragozten duten ez-ez-betetzeak, akatsak edo marratzeak dituzten irizpideak baztertuko dira. Kontratazio-mahaiak proposamenak ebazpen ziodun bidez atzera botako ditu, kasu hauetan: aztertua eta onartua izan den dokumentazioarekin bat ez etortzea, lizitazioaren oinarri-aurrekontua gainditzea, ezarritako eredua nabarmen aldatzea, zenbatekoan ageriko akatsa edukitzea eta lizitatzaileak aitortzea eskaintza bideraezin bihurtzen duten akatsak edo funsgabetasuna dituela. Ez da uko egiteko arrazoi nahikoa izango ereduan hitz batzuk aldatzea edo kentzea, esanahia aldatzen ez bada.

Proposamenean, beste partida batean Balio Erantsiaren gaineko Zerga (BEZ) adieraziko da.

Halaber, kontratista aukeratzeko irizpide anitz

adjudicatarios del contrato. El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas que componen la unión.

3.- Empresas vinculadas.

Únicamente, las empresas pertenecientes a un mismo grupo, entendiéndose por tales las que se encuentren en alguno de los supuestos del artículo 42 del Código de Comercio y que presenten distintas proposiciones para concurrir individualmente a la adjudicación, deberán presentar declaración en la que hagan constar esta condición.

También deberán presentar declaración explícita aquellas sociedades que, presentando distintas proposiciones, concurran en alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio, respecto de los socios que la integran.

4.-Documentación de los criterios no valorables en cifras o porcentajes.

Se incluirá la documentación que deba ser valorada conforme a los criterios cuya ponderación depende de un juicio de valor.

B) SOBRE DE OFERTA DE CRITERIOS VALORABLES EN CIFRAS O PORCENTAJES.

Dentro del sobre denominado "Oferta de criterios valorables en cifras o porcentajes", se incluirá la proposición económica que se presentará redactada conforme al modelo fijado en el **Anexo VII** al presente pliego, no aceptándose aquellas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta. Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de contratación mediante resolución motivada, sin que sea causa bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

En la proposición se indicará como partida independiente el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido.

Asimismo, cuando para la selección del contratista

Tolosako Udala

hartzen badira aintzat, agiri hauetan ezarritako formulen bidez zifrekin edo ehunekoekin automatikoki ebalua daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa sartuko da gutun-azal honetan.

Adjudikaziorako irizpideei lotuta aurkeztu beharreko dokumentazio teknikoari dagokionez, agiri honen **I. eranskineko 21. idatz-zatian** ezarritakoa bete beharko da.

28. klausula. Proposamenak aurkeztearen ondorioak.

Proposamenak aurkeztean, enpresariak agiri honen baldintzak salbuespenik gabe onartzen ditu eta administrazioarekin kontratatzeko baldintza guztiak betetzen dituela ziurtatzeko erantzukizunpeko adierazpena aurkezten du.

29. klausula. Aurkeztutako dokumentazioa kalifikatzea, baloratzea eta proposamenak irekitzea.

Proposamenak dituzten gutun-azalak 145. artikuluan jasotako ordenean irekiko dira, adjudikaziorako irizpideak baloratzeko aplikagarria den metodoaren arabera. Kontratazio-mahaiak irekiko ditu gutun-azalak.

Kontratazio-mahaiaren jarduera lizitatzaileak eskaintza egiteko aurkeztu behar dituen gutun-azalen araberakoa izango da. Lizitatzaileak gutun-azal bakarra aurkeztuko du, prozeduran balio-iritziarekin kuantifikatu beharreko adjudikazio-irizpideak ezartzen ez direnean, eta, aldiz, bi gutun-azal, irizpide horiek ezartzen direnean. Aurrekoa aintzat hartuta, kontratazio-mahaiak honela jardungo du:

I. MODALITATEA

Lizitatzaileak **gutun-azal bakarra** aurkeztu behar duenean, prozeduran ez direlako balio-iritziekin kuantifikatu beharreko adjudikazio-irizpideak ezartzen, kontratazio-mahaiak proposamena ireki eta irakurri egingo du.

Ekitaldiaren amaieran, saio horretan bertan, kontratazio-mahaiak lizitatzaileek aurkeztutako adierazpena kalifikatuko du.

Ahal bada, saio berdinean ere, eta, hala badagokio, agiriaren eskakizunak betetzen ez dituzten

se atienda a una pluralidad de criterios, se incluirá en este sobre la documentación relativa a aquellos criterios evaluables de manera automática mediante cifras o porcentajes por aplicación de las fórmulas establecidas en los pliegos.

En relación con la documentación técnica a presentar en relación con los criterios de adjudicación se estará a lo dispuesto en el **apartado 21 del Anexo I** al pliego.

Cláusula 28. Efectos de la presentación de proposiciones.

La presentación de proposiciones supone por parte del empresario la aceptación incondicional de las condiciones de este pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

Cláusula 29. Calificación de la documentación presentada, valoración y apertura de proposiciones.

La apertura de los sobres conteniendo la proposición se hará por el orden que proceda de conformidad con lo establecido en el artículo 145 en función del método aplicable para valorar los criterios de adjudicación establecidos en los pliegos. La apertura se hará por la mesa de contratación.

La actuación de la mesa de contratación se adaptará en función de los sobres que el licitador deba presentar al formular su oferta, ya que éste presentará un único sobre cuando en el procedimiento no se contemplen criterios de adjudicación cuya cuantificación dependa de un juicio de valor y dos sobres cuando se contemplen dichos criterios. Teniendo en cuenta lo anterior, la actuación de la mesa de contratación será la siguiente:

MODALIDAD I

En aquellos casos en los que el licitador solamente deba presentar **un único sobre**, al no contemplarse en el procedimiento criterios de adjudicación cuya cuantificación dependa de un juicio de valor, la mesa de contratación procederá a la apertura de la proposición y a su lectura.

Finalizado el acto, en la misma sesión, la mesa procederá a calificar la declaración presentada por los licitadores.

Si fuera posible en la misma sesión, previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no

Tolosako Udala

eskaintzak kanpo ondoren, kontratazio-mahaiak eskaintzak ebaluatu eta sailkatu egingo ditu.

Anormaltzat hartzen den eskaintzarik identifikatuz gero, kontratazio-mahaiak 149. artikuluan aurreikusitako prozedurari jarraituko dio, eta lizitatzaileei beren eskaintza justifikatzeko 5 egun balioduneko epea emango zaie gehienez ere, jakinarazpen-datatik zenbatzen hasita.

Gainera, bi eskaintzen edo gehiagoren artean berdinketa egonez gero, berdinketa hausteko erregimena aplikatu behar da, agiri honen **27. klausulan** zehaztutakoa.

Gero, kontratazio-mahaiak puntuaziorik onena lortu duen hautagaiari adjudikatzeko proposamena egingo du. Adjudikaziodun izateko proposatu den lizitatzaileari dagokionez, kontratazio-mahaiak Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egiaztatuko du enpresa behar bezala eratuta dagoela, proposamenaren sinatzaileak eskaintza egiteko gaitasun nahikoa, kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa edo, hala badagokio, dagokion sailkapena dituela, eta kontratatzeko debekurik ez duela.

Halaber, kontratazio-mahaiak puntuaziorik onena lortu duen enpresari adjudikaziorako behar den dokumentazioa, eta, hala badagokio, Lizitatzaileen Erregistroan jasota ez dagoen bestelako dokumentazioa eskatuko dio, agiri honen **27. klausulan** ezarritako baldintzetan.

II. MODALITATEA

Lizitatzaileak **bi gutun-azal** aurkeztu behar dituenean balio-iritzi batekin kuantifikatu behar diren adjudikaziorako irizpideak daudelako, kontratazio-mahaiak zifren edo ehunekoen bidez balora ezin daitezkeen irizpideen eskaintza eta adierazpena jasotzen dituen gutun-azala irekiko du. Balio-iritzi batekin kuantifikatu behar diren adjudikazio-irizpideei buruzko gutun-azalean jasotzen den dokumentazioa kontratazio-organoaren zerbitzu teknikoei bidaliko zaie, txostena egin dezaten.

Ekitaldiaren amaieran, saio horretan bertan, kontratazio-mahaiak lizitatzaileek aurkeztutako adierazpena kalifikatuko du.

Kontratazio-organoak formulak aplikatuz kuantifikatuko diren irizpideak irekitzeko eta irakurtzeko ekitaldia zer egunetan egingo den argitaratuko du beharrezko aurrerapenarekin, agiriaren **I. eranskinaren 33. idatz-zatian** agertzen

cumplan los requerimientos del pliego, la mesa procederá a evaluar y clasificar las ofertas.

En el supuesto de que se identifiquen ofertas que se encuentran incursas en presunción de anormalidad, la mesa seguirá el procedimiento previsto en el artículo 149, si bien el plazo máximo que puede conferirse al licitador para que justifique su oferta no podrá superar los 5 días hábiles, desde la fecha del envío de la correspondiente comunicación.

Además, en el caso de que se produzca el empate entre dos o más ofertas, se deberá aplicar el régimen de desempate establecido en la **cláusula 27** del presente pliego.

Posteriormente, la mesa realizará la propuesta de adjudicación a favor del candidato con mejor puntuación. En relación con el licitador propuesto como adjudicatario, la mesa comprobará en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas que la empresa está debidamente constituida, el firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, ostenta la solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente, y no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

Asimismo la mesa requerirá a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación, la documentación necesaria para la adjudicación y, en su caso, cualquier otra documentación que no figure inscrita en el Registro de Licitadores, en los términos establecidos en la **cláusula 27** al presente pliego.

MODALIDAD II

En aquellos casos en los que el licitador deba presentar **dos sobres**, al contemplarse criterios de adjudicación cuya cuantificación dependa de un juicio de valor, la mesa de contratación, procederá a la apertura del sobre que contiene la declaración y la oferta de criterios no valorables en cifras o porcentajes. La documentación que contenga el sobre relativo a los criterios de adjudicación cuya cuantificación dependa de un juicio de valor, se remitirá para su informe a los servicios técnicos del órgano de contratación.

Finalizado el acto, en la misma sesión, la mesa procederá a calificar la declaración presentada por los licitadores.

El órgano de contratación publicará, con la debida antelación, en el perfil de contratante que figura en el **apartado 33 del Anexo I** al pliego, la fecha de celebración del acto de apertura y lectura de los criterios cuantificables mediante la mera aplicación

Tolosako Udala

den kontratatzailearen profilean.

Kontratazio-mahaiak ekitaldi berri horretan jakinaraziko du zer proposamen onartu eta baztertu diren, eta azken kasu horretan, proposamenak baztertzearen arrazoiak azalduko ditu. Halaber, ezagutzera emango da balio-iritziarekin kuantifikatu behar diren adjudikazio-irizpideek zer balorazio izan duten, eta, azkenik, formulak aplikatuz kuantifikatu beharreko irizpideak ireki eta irakurriko dira.

Ahal bada, ekitaldi eta saio berdinean ere, eta, hala badagokio, agiriaren eskakizunak betetzen ez dituzten eskaintzak kanpo ondoren, kontratazio-mahaiak eskaintzak ebaluatu eta sailkatu egingo ditu.

Anormaltzat hartzen den eskaintzarik identifikatuz gero, kontratazio-mahaiak 149. artikuluan aurreikusitako prozedurari jarraituko dio, eta lizitatzaileei beren eskaintza justifikatzeko 5 egun balioduneko epea emango zaie gehienez ere, jakinarazpen-datatik zenbatzen hasita.

Gainera, bi eskaintzen edo gehiagoren artean berdinketa egonez gero, berdinketa hausteko erregimena aplikatu behar da, agiri honen **33. klausulan** zehaztutakoa.

Gero, kontratazio-mahaiak puntuaziorik onena lortu duen hautagaiari adjudikatzeko proposamena egingo du. Adjudikaziodun izateko proposatu den lizitatzaileari dagokionez, kontratazio-mahaiak Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egiaztatuko du enpresa behar bezala eratuta dagoela, proposamenaren sinatzaileak eskaintza egiteko gaitasun nahikoa, kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa edo, hala badagokio, dagokion sailkapena dituela, eta kontratatzeko debekurik ez duela.

Halaber, kontratazio-mahaiak puntuaziorik onena lortu duen enpresari adjudikaziorako behar den dokumentazioa, eta, hala badagokio, Lizitatzaileen Erregistroan jasota ez dagoen bestelako dokumentazioa eskatuko dio, agiri honen 27. klausulan ezarritako baldintzetan.

Behin kontratuaren adjudikazioa jakinarazita, helegiteak aurkezteko epea igarota helegiterik egon ez bada, proposamenekin batera aurkeztutako dokumentazioa interesdunen eskura geratuko da. Interesdunek adjudikazioaren berri jasotzen eta hurrengo hiru hilabeteetan beren dokumentazioa hartzen ez badute, administrazioak ez du gordetzen jarraitzeko obligaziorik izango.

de fórmulas.

La mesa, en este nuevo acto, indicará las proposiciones que han sido admitidas, las que han sido rechazadas y las causas de inadmisión de estas últimas. Asimismo se dará a conocer la valoración asignada a los criterios de adjudicación cuya cuantificación dependa de un juicio de valor, y por último se procederá a la apertura y lectura de los criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas.

Finalizado el acto, en la misma sesión, la mesa procederá previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del pliego, a evaluar y clasificar las ofertas.

En el supuesto de que se identifiquen ofertas que se encuentran incursas en presunción de anormalidad, la mesa seguirá el procedimiento previsto en el artículo 149, si bien el plazo máximo que puede conferirse al licitador para que justifique su oferta no podrá superar los 5 días hábiles, desde la fecha del envío de la correspondiente comunicación.

Además, en el caso de que se produzca el empate entre dos o más ofertas, se deberá aplicar el régimen de desempate establecido en la **cláusula 33** del presente pliego.

Posteriormente, la mesa realizará la propuesta de adjudicación a favor del candidato con mejor puntuación. En relación con el licitador propuesto como adjudicatario, la mesa comprobará en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas que la empresa está debidamente constituida, el firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, ostenta la solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente y no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

Asimismo la mesa requerirá a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación, la documentación necesaria para la adjudicación y, en su caso, cualquier otra documentación que no esté inscrita en el Registro de Licitadores, en los términos establecidos en la cláusula 27 al presente pliego.

Notificada la adjudicación del contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados. Si éstos no retiran su documentación en los tres meses siguientes a la fecha en que se les notifique la adjudicación, la Administración no estará obligada a seguirla custodiando.

TolosakoUdala

30. klausula. Erantzukizunpeko adierazpenaren egiazkotasuna egiaztatzea.

Kontratazio-organoaren edo kontratazio-mahaiaren zerbitzuek lizitatzaileei edozein unetan eska diezaiekete dokumentuen bidez justifikatzeko erantzukizunpeko adierazpenaren bidez egiaztatu dituzten baldintzak. Lizitatzaileak gehienez ere bost egun balioduneko epean aurkeztu beharko du errekeritutako dokumentazioa, errekerimendua bidaltzen denetik. Errekerimendua adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak eskaintza atzera bota duela iritziko zaio, eta prozeduratik kanpo geratuko da.

Cláusula 30. Comprobación de la veracidad de las declaraciones responsables.

Los servicios del órgano de contratación o la mesa de contratación podrán, en cualquier momento, solicitar la justificación documental del cumplimiento de las condiciones sobre las que los licitadores hubieran declarado responsablemente su cumplimiento. El licitador deberá presentar la documentación requerida en un plazo máximo de cinco días hábiles a contar desde el envío del requerimiento. De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta y será excluido del procedimiento.

31. klausula. Ohikoa baino eskaintza baxuagoa.

I. eranskinaren 19. idatz-zatian jasotzen dira parametro objektiboak erabaki ahal izateko proposamena ezin dela bete, ohikoa baino txikiagoa delako.

Proposamena ezin betekotzat joko da baldin eta, balio ohiz kanpokoak edo neurrigabekoak sartuta, frogatzen bada ohikoa baino baxuagoa dela betetzen ez dituelako ingurumen-, gizarte- edo lan-arloetan bete beharreko obligazioak, zeinak ezarrita baitaude Batasuneko zuzenbidean, zuzenbide nazionalean, lan-hitzarmen kolektiboetan eta Europako Parlamentuak eta Kontseiluak, 2014ko otsailaren 26an, emandako 2014/24/EB zuzentarauko X. Eranskinean ezarritako nazioarteko zuzenbidean eta ingurumen-, gizarte- eta lan-zuzenbidean.

Halaber, proposamena ezin betekotzat joko da baldin eta, balio ohiz kanpokoak edo neurrigabekoak sartuta, baxuagoa bada lan-hitzarmen aplikagarriaren lan-kostua baino, plegu honetan ezarritakoaren arabera.

Cláusula 31. Ofertas anormalmente bajas.

En el **apartado 19 del Anexo I** se establecen los parámetros objetivos en virtud de los cuales se entenderá que la proposición no puede ser cumplida por ser considerada anormalmente baja.

Se considerará que la proposición no podrá ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados en el caso de que se compruebe que es anormalmente baja porque no cumple las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral establecidas en el Derecho de la Unión, el Derecho nacional, los convenios colectivos o por las disposiciones de Derecho internacional medioambiental, social y laboral enumeradas en el anexo X de la Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014.

Asimismo se considerará que la proposición no podrá ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados en el caso de que sea inferior al coste laboral derivado del Convenio Colectivo aplicable, de acuerdo con lo establecido en el presente pliego.

II. KAPITULUA Adjudikaziorako proposamena, adjudikatzea eta hobetzea eta formalizatzea.

CAPÍTULO II. De la propuesta de adjudicación, adjudicación y perfección y formalización.

32. klausula. Adjudikazio-proposamenaren ondorioak. Administrazioak adjudikazio-prozedura bertan behera uztea eta kontratua ez gauzatzeko edo ez adjudikatzeko erabakia hartzea.

Kontratua adjudikatzeko proposamenak ez dio proposatu den lizitatzaileari inolako eskubiderik

Cláusula 32. Efectos de la propuesta de adjudicación. Decisión de no adjudicar o celebrar el contrato y desistimiento del procedimiento de adjudicación por la Administración.

La propuesta de adjudicación del contrato no crea derecho alguno en favor del licitador propuesto, que

ematen, eta administrazioaren aurrean ez du eskubiderik izango ere, kontratua formalizatzen ez den arte.

SPKLaren 152. artikuluan jasotakoa betez, kontratazio-organoak prozedura bertan behera uztea edo kontratua ez adjudikatzea edo ez gauzatzea erabaki dezake, formalizatu aurretik.

Interes publikoko arrazoiengatik soilik erabaki daiteke kontratua ez adjudikatzea edo ez gauzatzea, eta hori behar bezala justifikatu beharko da espedientean. Prozedura bertan behera utz daiteke soilik, kontratuaren prestatzeko arauetan edo adjudikazio-prozeduraren erregulatzen duten arauetan arau-hauste konponezin bat dagoenean eta espedientean justifikatu beharko da.

33. klausula. Kontratua adjudikatzea.

Plegu honen I. eranskineko **2. idatz-zatian** adierazten den kontratazio-organoari dagokio kontratu adjudikatzea.

Kontratazio-organoak eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari adjudikatuko dio kontratua, SPKLaren 145. artikulua betez. Aintzat hartuko den irizpide bakarra prezioa denean, iritziko zaio eskaintzarik onena preziorik txikienekoa dela; dena dela, arrazoizkoa baino eskaintza txikiagoak zehazteko irizpideak ezarri ahal izango dira. Adjudikaziorako irizpide anitz erabiltzen direnean, kalitate-prezio erlazio onena hartuko da oinarritzat.

Adjudikazioa ebazpen ziodunaren bidez ebatziko da gehienez ere bi hilabeteko epean, proposamena aurkezten denetik hasita, baldin eta kontratu adjudikaziorako irizpide bat baino gehiago kontuan hartzen bada, edo irizpide bat erabiliz gero bizi-zikloaren gutxiengo kostua denean, eta gehienez ere hamabost eguneko epean, proposamena aurkeztu eta hurrengo egunetik hasita, adjudikaziodunaren aukeraketarako irizpide bakarra prezioa denean. Epe hori hamabost baliodun egunetan luzatuko da, arrazoizkoa baino eskaintza txikiagoei buruzko SPKLren 149. artikuluko 4. idatz-zatian zehaztutako izapideak jarraitzea beharrezkoa denean.

Lizitatzaileei adjudikazioari buruz jakinaraziko zaie, eta kontratatzailearen perfilean publikatu beharko da 15 eguneko epean.

Jakinarazpen elektronikoa erabiliko da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritakoarekin bat.

no los adquirirá, frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 152 LCSP la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato o el desistimiento del procedimiento podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la formalización.

Sólo podrá adoptarse la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato por razones de interés público debidamente justificadas en el expediente. El desistimiento del procedimiento deberá estar fundado en una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación, debiendo justificarse en el expediente la concurrencia de la causa.

Cláusula 33. Adjudicación del contrato.

La adjudicación del contrato corresponde al órgano de contratación señalado en el **apartado 2 del Anexo I** al presente pliego.

El órgano de contratación adjudicará el contrato al licitador que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 LCSP. Cuando el único criterio a considerar sea el precio, se entenderá que la mejor oferta es la que incorpora el precio más bajo, sin perjuicio de la aplicación de criterios para la determinación de ofertas anormalmente bajas. La adjudicación utilizando una pluralidad de criterios se hará en base a la mejor relación calidad-precio.

La adjudicación se acordará en resolución motivada en el plazo máximo de dos meses, a contar desde la apertura de las proposiciones, cuando para la adjudicación del contrato deban tenerse en cuenta una pluralidad de criterios, o utilizándose un único criterio sea éste el del menor coste del ciclo de vida y en el plazo máximo de quince días, a contar desde el siguiente al de apertura de las proposiciones, cuando el único criterio para seleccionar al adjudicatario del contrato sea el del precio. Estos plazos se ampliarán en quince días hábiles cuando sea necesario seguir los trámites a que se refiere el apartado 4 del artículo 149 LCSP para las ofertas anormalmente bajas.

La adjudicación se notificará a los licitadores, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

La notificación se realizará por medios electrónicos de conformidad con lo establecido en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP.

Tolosako Udala

Kontratazio-organoak lizitazioa esleitu gabea izenda dezake, dagokion kasuan, kontratazio mahaiak eskatuta, baldin eta ez dagoen pleguan zehaztutako irizpideak betetzen dituen eskaintza edo proposamenik.

El órgano de contratación podrá declarar desierta la licitación, en su caso, a propuesta de la mesa de contratación, cuando no exista ninguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuran en el pliego.

Behin kontratazio-organoak mahaiaren proposamena onartuta, dagokien zerbitzuek eskaintza onenak aurkeztutako lizitatzaileei hamar eguneko epean, eskaera jaso eta hurrengo egunetik hasita, ondorengo justifikatzeko agiriak aurkezteko eskatuko die: SPKLren 76.2 artikuluari jarraiki kontratua egikaritzeko esleitu edo eskaini behar dituen baliabideak badituela justifikatzeko egiaztagiriak; dagokion behin-betiko bermea eratu duen agiria, eta dagokion kasuan, plegu honetako **I. eranskineko 16. idatz-zatian** zehaztutako polizetan harpidetuta egotearen agiria.

Una vez aceptada la propuesta de la mesa por el órgano de contratación, los servicios correspondientes requerirán al licitador que haya presentado la mejor oferta, para que, dentro del plazo de diez días hábiles a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 LCSP; de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente y, en su caso, la suscripción de las pólizas que se indican en el **apartado 16 del Anexo I** al presente pliego.

Zehaztutako epean eskakizuna modu egokian bidaltzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza baztertu duela ulertuko da, eta lizitazioaren aurrekontu oinarriaren %3 eskatuko zaio, BEZa kanpo, zigor moduan, lehenik behin-behineko bermearen aurka, eratu izan balitz, SPKLren 72. artikuluko 2. idatz-zatiko a) letran zehaztutakoa kaltetu gabe, kontraturako debekuei buruzkoa.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido, sin perjuicio de lo establecido en la letra a) del apartado 2 del artículo 71 LCSP, relativo a las prohibiciones de contratar.

Aurreko paragrafoan zehaztutako kasuan, dokumentazio berdina eskatuko zaio ondorengo lizitatzaileari, eskaintzen sailkapenaren segida jarraiki.

En el supuesto señalado en el párrafo anterior, se procederá a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Era berean, kontratazio-mahaiak eskaintzarik onena aurkeztu duen enpresariari eta adjudikaziodun izateko proposatu den ABEEko enpresa kideei dokumentu hauek aurkezteko eskatuko die, 7 egun balioduneko epean, jakinarazpena bidaltzen denetik zenbatzen hasita:

Asimismo, el licitador que haya presentado la mejor oferta, así como todas las empresas integrantes de la UTE que haya sido propuesta como adjudicataria, deberán presentar la siguiente documentación acreditativa de las circunstancias referidas en la declaración responsable:

1.- Jarduteko gaitasuna.

1.- Capacidad de obrar.

1.1.- Enpresa pertsona juridikoa denean, pertsona juridiko motaren arabera dagokion erregistro publikoan behar bezala inskribatu dagoen osaera-eskritura edo -agiria, jarduera erregulatzen duten arauak jasotzen dituzten estatutuak edo sortze-egintza eta Identifikazio Fiskaleko Zenbakia (IFZ).

1.1.- Si la empresa fuera persona jurídica, la escritura o documento de constitución, los estatutos o acto fundacional en los que conste las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro Público que corresponda según el tipo de persona jurídica de que se trate, así como el Número de Identificación Fiscal (NIF).

1.2.- Banakako enpresaria denean, NAN dokumentua edo arauz horren parekoa dena.

1.2.- Si se trata de empresario individual, el DNI o documento que, en su caso, le sustituya reglamentariamente.

1.3.- Europar Batasuneko estatu kideen edo Europar Eremu Ekonomikoari buruzko Itunaren kide

1.3.- La capacidad de obrar de los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados

diren estatuetako enpresa ez-espainiarren jarduteko gaitasuna dagokion erregistroko inskripzioarekin egiaztatuko da, egoitza duten estatuko legedia betez, edo bestela, zinpeko deklarazioa edo ziurtagiria aurkeztuta, Europar Batasuneko xedapen aplikagarriekin bat etorriz.

miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, se acreditará por su inscripción en el registro procedente, de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

1.4.- Aurreko paragrafoan jasota ez dauden atzerriko enpresen kasuan, dagokion estatuan Espainiako Misio Diplomatiko Iraunkorraren edo enpresak egoitza duen lurralde-eremuko bulego kontsularraren txostena, enpresak egiaztatu ostean.

1.4.- Cuando se trate de empresas extranjeras no comprendidas en el párrafo anterior, informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa, en el que se haga constar, previa acreditación por la empresa.

1.5.- Nazioarteko hitzarmenen ondorioz Espainiak eduki ditzakeen betebeharrez aparte, Europar Batasunetik edo Europar Eremu Ekonomikoari buruzko Ituneko estatu kideetatik kanpo dauden pertsona fisikoek edo juridikoek txosten batekin egiaztatu behar dute atzerriko enpresaren jatorrizko estatuak ontzat ematen duela enpresa espainiarrek SPKLaren 3. artikuluan zerrendatutakoen parekoak diren sektore publikoko erakundeekin kontrata dezatela, pare-parekoa den modu batean. Espainiak atzerrian duen Ekonomia eta Merkataritza Bulegoak egingo du txostena, eta aurkeztu beharreko dokumentazioari erantsiko zaio.

1.5. Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales, las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asumibles a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente.

Arauketa harmonizatuaren pean dauden kontratuen kasuan, Munduko Merkataritza Antolakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Ituna izenpetu duten estatuetako enpresek ez dute elkarrekikotasun-txostena aurkeztu beharko.

En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad en relación con las empresas de Estados signatarios del acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio.

1.6.- Atzerriko enpresek dokumentazioa gaztelaniara ofizialki itzulita aurkeztuko dute.

1.6.- Las empresas extranjeras presentarán su documentación traducida de forma oficial al castellano.

2.- Ahalordea askiestea.

2.- Bastanteo de poderes.

Beste baten izenean parte hartzen edo proposamenak sinatzen dituztenek edo pertsona juridiko bat ordezkatzen dutenek ahalorde horiek egiaztatzeko eskriturak edo egiaztagiriak aurkeztu beharko dituzte, Tolosako Udalak behar bezala askietsita. Askiespen hori lortu ahal izateko, Udalari dokumentu hauek eman behar zaizkio:

Los que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otro o representen a una persona jurídica, deberán acompañar escrituras o documentación acreditativa de las facultades del representante debidamente bastanteada por el Ayuntamiento de Tolosa. Para la obtención del bastanteo deben hacer llegar al Ayuntamiento los siguientes documentos:

- Ordezkariaren jatorrizko NANa.

- DNI original del representante.

- Pertsona juridikoak lizitazio publikoetan parte hartzeko gaitasuna eta erakundeko ordezkariaren lizitazio publikoetan parte hartzeko ahalmenak kreditatzeko dokumentuak.

- Documentación que acredite la capacidad de la persona jurídica y de las facultades del representante de la entidad para participar en licitaciones públicas.

Tolosako Udala

- Lizitaziorako bereziki emandako ahalorde bereziak ez badira, sozietateen kasuan, ahalorde horiek Merkataritza Erregistroan inskribatuta egon beharko dute.

3.- Kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala.

Lizitatzaileek beren kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala egiaztatu dezakete plegu **honen I. eranskineko 11. idatz-zatian** jasotako baldintzetan eta bitartekoekin.

Europar Batasuneko estatu kideen edo Europako Eremu Ekonomikoari buruzko Ituneko kide diren estatuetako enpresa ez-espainiarrek kaudimen ekonomiko eta finantzario eta tekniko edo profesionala dutela kreditatzeko dokumentuak aurkeztu behar dituzte, SPKLaren 87. eta 90. artikuluetan adierazitako eran eta plegu honen **I. eranskineko 11. idatz-zatian** kontratazio-organoak aurreikusten dituen bitartekoekin.

16.500 euroko balio zenbatetsia edo gutxiagoko balioa duten hornidura-kontratuak.

I. eranskinaren 11. idatz-zatian kontrakorik adierazi ezean, gehienez 16.500 euroko balio zenbatetsia duten zerbitzuetako kontratuen kasuan, lizitatzaileek ez dituzte kaudimen ekonomikoa, finantzarioa, teknikoa eta profesionala egiaztatu beharko.

4.- Enpresa-gaikuntza.

Lizitatzaileak plegu honen **I. eranskineko 13. idatz-zatian** jasotakoa betez enpresa-gaikuntza egiaztatu behar duenean, horretarako dokumentuak aurkeztu beharko ditu.

5.- Atzerriko enpresen jurisdikzioa.

Atzerriko enpresek Espainiako epaitegien eta auzitegien jurisdikzioari men egiten diotela ziurtatzeko adierazpena aurkeztu beharko dute, kontratuaren ondorioz zuzenean edo zeharka gerta daitezkeen intzidentzia guztietarako, eta, hala badagokio, lizitatzaileari legokiokeen atzerriko foru jurisdikzionalari uko egingo diotela adieraziko dute.

6.- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak.

Zerga-betebeharrak:

a) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren barruan kontratuaren xedeari dagokion epigrafean alta emanda egotearen plegu originala edo fotokopia konpultsatua, baldin eta zerga horri lotutako jarduerak burutzen baditu uneko ekitaldiari dagokion proposamena aurkezten duen egunean,

- Salvo que se trate de poderes especiales otorgados para el acto concreto de la licitación, deberá constar la inscripción de los poderes en el Registro Mercantil, en caso de sociedades.

3.- Solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

Los licitadores deberán acreditar su solvencia económica, financiera y técnica en los términos y por los medios que se relacionan en el **apartado 11 del Anexo I** al pliego.

Los empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, deberán presentar la documentación acreditativa de su solvencia económica y financiera y técnica o profesional en la forma establecida en los artículos 87 y 89 de la LCSP, y por los medios previstos por el órgano de contratación en el **apartado 11 del Anexo I** al presente pliego.

Contratos de suministro de valor estimado igual o inferior a 16.500 euros.

Salvo que el **apartado 11 del Anexo I** establezca lo contrario, en los contratos de suministro cuyo valor estimado no exceda de 16.500 euros, los licitadores estarán exentos de los requisitos de acreditación de la solvencia económica y financiera y de acreditación de la solvencia técnica.

4.- Habilitación empresarial.

En el caso de que el licitador deba acreditar su habilitación empresarial de conformidad con lo dispuesto en el **apartado 13 del Anexo I** al presente pliego, deberá aportar los documentos acreditativos de la misma.

5.- Jurisdicción de empresas extranjeras.

Las empresas extranjeras deberán presentar declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponderles.

6.- Obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Obligaciones tributarias:

a) Original o copia compulsada del alta en el impuesto sobre Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente al objeto del contrato, siempre que ejerza actividades sujetas a dicho impuesto, en relación con las que venga realizando a la fecha de presentación de su proposición

Tolosako Udala

edo azkeneko ordainagiria, zerga horretan baja eman ez izanaren erantzukizunpeko adierazpenarekin.

Zergatik salbuetsita dauden subjektu pasiboek erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute, salbuespen horren arrazoia adieraziz. Toki Ogasunen Lege Arautzailearen testu bategina onartzen duen martxoaren 5eko 2/2004 Errege Dekretu Legegilearen b), e) eta f) ataletako 82.1 artikuluan ezarritako salbuespenetako batean egonez gero, salbuespen hori eman izanaren ebazpen espresa ere aurkeztu beharko dute.

Aldi baterako enpresari-elkarteak, behin formalizatuta, zergan alta eman dutela egiaztatu beharko dute, eta kide diren enpresek dagozkien zergak ordaindu beharko dituzte.

b) Zerga Administrazioak igorritako ziurtagiria, adierazten duena HAKLAOren 13. artikuluan ezarritako baldintzak orokorrean betetzen direla.

Gainera, proposatu den adjudikaziodunak Tolosako Udalari ordainketak egiteko epean ezingo du zergen alorrean zorrik eduki. Toki-administrazioak, ofizioz, Altxortegiko datuen bitartez betebehar hori betetzen dela egiaztatuko du.

Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak: Gizarte Segurantzako Altxortegiak igorritako ziurtagiria, adierazten duena HAKLAOren 14. artikuluan ezarritako baldintzak orokorrean betetzen direla.

Gizarte Segurantzaren Lege Orokorraren testu bateginaren Hemezortzigarren Xedapen Osagarriarekin bat etorriz, urriaren 30eko 8/2015 Legegintzako Errege Dekretuak onartutakoa, araubide berezian alta emateko betebeharretik salbuetsita dauden eta dagokion elkargo profesionalaren Gizarte Aurreikuspeneko Mutualitatera sartzea erabakitzen duten elkargokideek Mutualitatearen ziurtagiria aurkeztu beharko dute, haren kide direla egiaztatzeko.

Interesdunak, egiaztagiri hori aurkeztearekin batera, plegu honetan aipatzen diren gainontzeko betebeharrak egiaztatu beharko ditu langileak bere kargu baditu; osterantzean, erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko du.

7.- Lizitatzaileen Erregistroa.

referida al ejercicio corriente o el último recibo, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

Los sujetos pasivos que estén exentos del impuesto deberán presentar declaración responsable indicando la causa de exención. En el supuesto de encontrarse en alguna de las exenciones establecidas en el artículo 82.1 apartados b), e) y f) del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, deberán presentar asimismo resolución—expresa de la concesión de la exención.

Las uniones temporales de empresarios deberán acreditar, una vez formalizada su constitución, el alta en el impuesto, sin perjuicio de la tributación que corresponda a las empresas integrantes de la misma.

b) Certificación positiva expedida por la correspondiente Administración tributaria, en la que se contenga genéricamente el cumplimiento de los requisitos establecidos en el artículo 13 del RGLCAP.

Además, el propuesto adjudicatario no deberá tener deudas de naturaleza tributaria en período ejecutivo de pago con el Ayuntamiento de Tolosa. La Administración Local, de oficio, comprobará mediante los datos obrantes en la Tesorería el cumplimiento de dicha obligación.

Obligaciones con la Seguridad Social: Certificación positiva expedida por la Tesorería de la Seguridad Social, en la que se contenga genéricamente el cumplimiento de los requisitos establecidos en el artículo 14 del RGLCAP.

Los profesionales colegiados que, de conformidad con la Disposición Adicional Decimoctava del texto refundido de la Ley General de la Seguridad Social, aprobado por Real Decreto Legislativo 8/2015, de 30 de octubre, estén exentos de la obligación de alta en el régimen especial y que opten o hubieran optado por incorporarse a la Mutualidad de Previsión Social del correspondiente colegio profesional, deberán aportar una certificación de la respectiva Mutualidad, acreditativa de su pertenencia a la misma.

La presentación de dicha certificación no exonera al interesado de justificar las restantes obligaciones que se señalan en el presente pliego cuando tenga trabajadores a su cargo, debiendo, en caso contrario, justificar dicha circunstancia mediante declaración responsable.

7.- Registro de Licitadores.

Tolosako Udala

Enpresaria Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda badago, edo Europar Batasuneko kide den estatu bateko datu base nazionalean, enpresaren espediente birtual bat bezala, dokumentuak gordetzeko biltegiratze-sistema elektroniko batean edo prekalifikazio-sistema baten barruan, eta hauek aipatutako organoentzat eskuragarriak badira, ez ditu dokumentu justifikagarriak aurkeztu beharko. Lizitatzailean behar duen gauza bakarra Erregistroan edota datu-basean izena emanda egotearen adierazpena da.

Cuando el empresario esté inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y éstos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares, siendo únicamente necesario la manifestación expresa por parte del licitador de su inscripción en el Registro o base de datos correspondiente.

Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda egoteak lizitatzaileak salbuetsiko ditu, bertan jasotakoaren arabera eta kontrako frogarik ez badago, enpresariaren nortasuna eta jarduteko gaitasuna, ordezkaritza, profesional edo enpresa gisa duten gaikuntza, kaudimen ekonomiko eta finantzarioa betetzen dituztela egiaztatzeko frogagiriak aurkezteaz. Ez dute erregistroan jasota utzi beharko kontratatzeko debekuren baten pean ez daudela egiaztatzeko frogagiririk ere.

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público eximirá a los licitadores inscritos, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de la presentación en las convocatorias de contratación de las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera, así como de la acreditación de la no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en aquél.-

Ez da beharrezkoa Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena ematen denean Tolosako Udalak egindako botere askiespena aurkeztea, dagoeneko ordezkaritza izena emanda agertzen bada.

No es necesario acompañar a la inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, el bastanteo de poderes realizado por el Ayuntamiento de Tolosa cuando dicha representación conste inscrita.

SPKLren 139.1. artikuluaren arabera, proposamenik aurkezteak berarekin dakar Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko edo Europar Batasuneko kide den estatu bateko operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetako datuak kontsultatzeko baimena ematea Kontratazio Mahaiari edo Organoari.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 LCSP la presentación de las proposiciones supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en la listas oficiales de operadores económicos en un Estado miembro de la Unión Europea.

8.-Kaudimena kanpoko bitartekoekin osatzea.

8.- Integración de la solvencia con medios externos.

Kontratu jakin bat egiteko behar den kaudimena egiaztatzeko, lizitatzailea beste erakunde batzuen kaudimenean eta bitartekoetan oinarritzen bada, SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, honako dokumentazio hau ere aurkeztu beharko du:

En el supuesto de que los licitadores recurran a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 LCSP, deberán presentarse además, la siguiente documentación:

Erakunde horien idatzizko konpromisoa aurkeztu beharko du, **pleguaren VII. Eranskinaren** araberakoa, non adierazten duen kontratuaren egikaritzeak irauten duen bitartean, lizitatzailearen eskura jarriko dituela bere kaudimena eta

El licitador deberá presentar un compromiso por escrito de dichas entidades, conforme al modelo establecido en el **Anexo VII al pliego**, siempre que no se hubiese aportado conforme a lo señalado en el 140.3 LCSP, del que se derive que durante toda

Tolosako Udala

baliabideak; betiere SPKLren 140.3. artikuluan xedatutakoaren arabera aurkeztu gabe badago.

Kaudimena egiaztatzen duten enpresek 1, 2, 6 eta hala badagokio, 3, 4, 5 eta 7 idatz-zatietan eskatutako dokumentazioa aurkeztu beharko du.

9.- Plantillan desgaitasunen bat duten pertsonak daudelako ziurtagiria.

50 langile baino gehiago dituzten lizitatzaileak behartuta egongo dira plantillan desgaitasunen bat duten pertsonak edukitzera, plantillaren ehuneko bi, gutxienez. Hori frogatzeko aurkeztu beharko dute ziurtagiri bat, non plantillako langile-kopuru osoa eta desgaituen kopurua jasotzen diren. Baldin eta legez aurreikusitako ordezko neurriak aplikatzea erabaki bada, aurkeztu beharko dute, batetik, salbuespenezko egoera delako deklarazioaren kopia bat eta, bestetik, aplikatutako neurri zehatzen deklarazio bat. Halaber, ziurtagirian jasoarazi ahal izango dute zein den plantillan duten langile desgaitu finkoen portzentajea, eskaintzen sailkapenari dagokion klausulan berdinketa-kasuetarako xedatutakoaren ondorioetarako.

Kontratazio Mahai edo Organoak dokumentazio justifikagarri guztia edo zati bat eska diezaioke lizitatzaileari, pentsatzen duenean arrazoizko zalantzak daudela aitorpenaren eguneratzean edota fidagarritasunean, prozeduraren garapen egokirako beharrezkoa denean eta beti ere, kontratua esleitu baino lehen.

Kontratazio organoak dokumentazioa entregatu eta hurrengo 5 lanegunetan esleituko du kontratua, SPKLren 150.3 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Bi lizitatzaile edo gehiagoren arteko guztirako puntuazioko berdinketak desegiteko, SPKLren 147.2 artikuluan aurreikusten diren irizpide sozialak dagokien hurrenkerari jarraikiz aplikatuta desegingo da berdinketa, proposamenak aurkezteko epea bukatu ondoren:

a) Zer enpresak duen langile desgaituen edo bazterkeria-egoeran dauden langileen ehuneko handiena; berdinketarik egonez gero, lanpostu finkoa duten langile desgaitu gehien edo gizarteratzeko prozesuan dauden langile gehien dituena aukeratuko da.

b) Zer enpresak duen emakume-ehunekorik

la duración de la ejecución del contrato, ponen a disposición del licitador la solvencia y medios a los que se compromete.

La empresa o empresas a las que recurre el licitador deberán presentar la documentación de los apartados 1, 2, 6 y, si procede 3, 4, 5 y, en su caso, 7 anteriores.

9.- Certificado de plantilla de personas con discapacidad.

Los licitadores que tengan un número de 50 o más trabajadores en su plantilla estarán obligados a contar con, al menos, un dos por ciento de personas con discapacidad, para ello deberán aportar, en todo caso, un certificado de la empresa en que conste tanto el número global de personas trabajadoras de plantilla como el número particular de personas trabajadoras con discapacidad en la misma. En el caso de haberse optado por el cumplimiento de las medidas alternativas legalmente previstas, deberán aportar una copia de la declaración de excepcionalidad y una declaración con las concretas medidas aplicadas. Asimismo, podrán hacer constar en el citado certificado el porcentaje de personas trabajadoras fijas con discapacidad que tienen en la plantilla, a efectos de lo establecido para los supuestos de empate en la cláusula relativa a la clasificación de las ofertas.

El órgano o la mesa de contratación podrá pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

El órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación, en los términos establecidos en el artículo 150.3 LCSP.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 147.2 LCSP, el empate entre varias ofertas tras la aplicación de los criterios de adjudicación del contrato se resolverá mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas:

a) Mayor porcentaje de trabajadores con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla de cada una de las empresas, primando en caso de igualdad, el mayor número de trabajadores fijos con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla.

b) Menor porcentaje de contratos temporales

Tolosako

handiena langileen artean.

c) Zer enpresak duen emakume-ehunekorik handiena langileen artean.

d) Zer enpresak aurkeztu duen ingurumen-konpromiso ebaluagarri egoki bat, sailkapen-erakunde batek emandako ziurtagiri baten bidez egiaztatua.

e) Zozketa, aurreko irizpideak aplikatuta berdinketa ebatzi ez bada.

Lizitatzaileek irizpide horiek betetzen dituztela egiaztatu beharko dute, lan-kontratuen eta Gizarte Segurantzako kotizazio-agirien eta zuzenbidean onartutako beste edozein egiaztagiriren bidez.

en la plantilla de cada una de las empresas.

c) Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla de cada una de las empresas.

d) Empresas que presenten un adecuado compromiso medioambiental evaluable mediante certificado emitido por un organismo de clasificación.

e) El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.

A efectos de aplicación de estos criterios los licitadores deberán acreditarlos, en su caso, mediante los correspondientes contratos de trabajo y documentos de cotización a la Seguridad Social y cualquier otro documento admitido en derecho que acredite los criterios sociales anteriormente referidos.

34. klausula. Kontratua burutzea eta formalizatzea.

Kontratua formalizatzean burutuko da.

Kontratua administrazio-agiri batean formalizatuko da, lizitazio-baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den agiri batean. Kontratistak ahal eskatuz gero, eskritura publikoan ere egingo da, eta kasu horretan, gastuak haren kontura izango dira. Horretarako, kontratistak aipatutako agiriaren bi kopia eman beharko dizkio administrazioari (bata legeztatua eta bestea arrunta) hilabeteko epean, kontratua formalizatzen denetik.

Kontratua hamabost egun balioduneko gehieneko epean formalizatuko da, lizitatzaileek SPKLren 151. artikuluan aurreikusitako moduan adjudikazioaren jakinarazpena jasotzen dutenetik.

SPKLren 153.4 artikuluan ezarritakoari jarraikiz, adjudikaziodunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik kontratua adierazitako epearen barruan formalizatzen ez bada, lizitazioaren oinarri-aurrekontuaren % 3 (BEZ kanpo) eskatuko zaio zehapen gisa. Bermea jada ordaindu bada, zenbateko hori behin betiko bermearen kargura ordainduko da, SPKLren 71. artikuluaren 2) ataleko b) letran ezarritakoa baztertu gabe.

Cláusula 34. Perfección y formalización del contrato.

El contrato se perfeccionará con su formalización.

El contrato deberá formalizarse en documento administrativo que se ajustará con exactitud a las condiciones de la licitación y además podrá formalizarse en escritura pública si así lo solicita el contratista, corriendo a su cargo los gastos derivados de su otorgamiento. En este caso, el contratista deberá entregar a la Administración una copia legitimada y una simple del citado documento en el plazo máximo de un mes desde su formalización.

La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación a los licitadores en la forma prevista en el artículo 151 LCSP.

De conformidad con lo establecido en el artículo 153.4 LCSP cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubieses formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de lo establecido en la letra b) del apartado 2 del artículo 71 LCSP.

III. TITULUA KONTRATUA EGIKARITZEA.

TÍTULO III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

TolosaKo Udala

I. KAPITULUA. Kontratistaren eskubideak eta betebeharrak.

Lehenengo atala. Kontratistari egin beharreko ordainketak.

35. klausula. Kontratuaren prezioa ordaintzea.

SPKLren 301. artikuluak ezarritakoaren arabera, kontratistak eskubidea du Administrazioari benetan emandako eta hark formalki jasotako ondasunen prezioa jasotzeko. Plegu honen **I. eranskineko 7. idatz-zatian** zehaztutako moduan eta maiztasunarekin egingo da ordainketa.

Behar bezala justifikatuko arrazoi tekniko edo ekonomikoengatik ezarri ahal izango da, SPKLren 302. artikuluak ezarritako baldintzen arabera, hornitu beharreko ondasunen guztizko prezioaren zati bat dirutan ordaintzea eta beste zati bat mota bereko ondasunak emanda, baina azken horien zenbatekoak ezin izango du gainditu guztizko prezioaren % 50. Kontratu honetan, zenbatekoa izango da plegu honetako **I. eranskineko 5. idatz-zatian** adierazitakoa.

Horretarako, SPKLaren hogeita hamabigarren xedapen osagarriaren bigarren atalaren arabera, kontratistak faktura bakoitzean kontabilitate publikoan eskumenak dituen administrazio-organoa, kontratazio-organoa eta hartzailea identifikatu behar ditu, plegu honen **I. eranskineko 2. idatz-zatian** ezarritakoa betez.

Administrazioak hogeita hamar eguneko epean ordaindu beharko du prezioa, emandako ondasunen kontratuan ezarritakoa betetzen dutela egiaztatzeko dokumentuak onartzen direnetik kontatua, eta, atzeratuz gero, kontratistari eman beharko dizkio hogeita hamar eguneko epea amaitzen denetik sortutako berandutze-interesak eta kobrantza-kostuen kalte-ordaina, merkataritza-eragiketetan abenduaren 29ko 3/2004 Legeak, berankortasunari aurre egiteko neurriak ezartzen dituenak, aurreikusitako baldintzetan.

Interesak sortzeko epea hasteko, kontratistak faktura dagokion administrazio-erregistroan aurkeztu behar du, faktura elektronikoaren gainean indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzen arabera eta dagokion epearen barruan eta xedatutako moduan, hogeita hamar eguneko epean, salgaiak entregatzen direnetik zenbatzen

CAPÍTULO I. Derechos y obligaciones del contratista.

Sección primera. De los abonos al contratista

Cláusula 35. Pago del precio del contrato.

Conforme a lo que establece el artículo 301 de la LCSP, el adjudicatario tendrá derecho al abono del precio de los bienes efectivamente entregados y formalmente recibidos por la Administración. En el **apartado 7 del Anexo I** del presente pliego se estipula la forma y condiciones de pago para este contrato.

Cuando por razones técnicas o económicas debidamente justificadas lo aconsejen podrá establecerse en los términos establecidos en el articulo 302 LCSP, que el pago del precio total de los bienes a suministrar consista parte en dinero y parte en la entrega de otros bienes de la misma clase, sin que en ningún caso, el importe de éstos pueda superar el 50 por cien del precio total. En el presente contrato, el importe correspondiente, en su caso, será el que se indica en el **apartado 5 del Anexo I** al pliego.

A estos efectos, de conformidad con el apartado dos de la disposición adicional trigésima segunda de la LCSP, el contratista deberá hacer constar en cada factura presentada, la identificación tanto del órgano administrativo con competencias en materia de contabilidad pública, como del órgano de contratación y del destinatario, según lo dispuesto en el **apartado 2 del Anexo I** al presente pliego.

La Administración tendrá la obligación de abonar el precio dentro de los treinta días siguientes a la fecha de aprobación de los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de los bienes entregados, y si se demorase, deberá abonar al contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de treinta días los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

Para que haya lugar al inicio del cómputo de plazo para el devengo de intereses, el contratista deberá haber cumplido la obligación de presentar la factura ante el registro administrativo correspondiente en los términos establecidos en la normativa vigente sobre factura electrónica, en tiempo y forma, en el plazo de treinta días desde la fecha de entrega

Tolosako Udala

hasita.

210. artikuluaren 4. idatz-zatian ezarritakoa baztertu gabe, emandako zerbitzuen kontratuak ezarritakoa betetzen dela egiaztatzeko dokumentuak onartu beharko ditu administrazioak, hogeita hamar eguneko epean, ondasunak eman direnetik zenbatzen hasita.

Edonola ere, kontratistak ez badu faktura dagokion administrazio-erregistroan aurkezten hogeita hamar eguneko epean eta faktura elektronikoaren indarreko araudian ezarritako baldintzen arabera, interesak faktura zuzen aurkeztu eta hogeita hamar eguneko epean hasiko dira sortzen, baldin eta administrazioak, faktura onartu arren, dagokion ordainketa egin ez badu.

Halaber, kontratistak eskubidea du konturako ordainketak jasotzeko, kontratua gauzatzeko prestaketa-lanengatik, baldin eta kontratuaren helburu badira, eta ordainketak berme baten bidez ziurtatuz, SPKLren 198. artikularen arabera.

Kontratu honetarako, prestaketa-lanengatiko konturako ordainketak **I. eranskineko 7. idatz-zatian** adierazten dira.

Bigarren atala. Kontratistari egin beharreko eskakizunak.

36. klausula. Kontratistari eska dakizkiokeen betebeharrak, gastuak eta zergak.

Kontratua kontratuaren klausulak eta administrazioak kontratistari haren interpretaziorako emandako jarraibideak betez egikarituko da.

Kontratuaren eskritura publikoa eginez gero, kontratistak ordainduko ditu kontratua formalizatzeko gastuak eta zergak, eta hornitu beharreko ondasunak behar bezala egikaritzeko eta entregatzeko dagozkion lizentziak eta baimenak ere bai. Halaber, enpresak kontratua betetzeko egin behar dituen gastu guztiak ordaindu beharko ditu: gastu orokorrak, gastu finantzarioak, aseguruak, garraioa eta joan-etorriak, materialak, instalazioak, haren kargura dituen langileen ordainsariak, egiaztapenak eta entseguak, tasak eta era guztietako zergak, BEZa, jarduera burutzeagatiko zergak eta kontratua egikaritzean egon daitezkeen bestelako gastuak.

efectiva de las mercancías.

Sin perjuicio de lo establecido ene el apartado 4 del artículo 210, la Administración deberá aprobar los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de los bienes entregados dentro de los treinta días siguientes a la entrega efectiva de los bienes.

En todo caso, si el contratista incumpliera el plazo de treinta días para presentar la factura ante el registro administrativo correspondiente en los términos establecidos en la normativa vigente sobre factura electrónica, el devengo de intereses no se iniciará hasta transcurridos treinta días desde la fecha de la correcta presentación de la factura, sin que la Administración haya aprobado la conformidad, si procede, y efectuado el correspondiente abono.

El contratista tendrá también derecho a percibir abonos a cuenta por el importe de las operaciones preparatorias de la ejecución del contrato y que estén comprendidas en el objeto del mismo, asegurándose los pagos mediante la prestación de garantía, de acuerdo con el artículo 198 LCSP.

Para este contrato, los abonos a cuenta por operaciones preparatorias se indican en el **apartado 7 del Anexo I** al pliego.

Sección segunda. De las exigencias al contratista.

Cláusula 36. Obligaciones, gastos e impuestos exigibles al contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas del mismo y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diera al contratista la Administración.

Son de cuenta del contratista los gastos e impuestos, los de formalización del contrato en el supuesto de elevación a escritura pública, así como de cuantas licencias, autorizaciones y permisos procedan en orden a ejecutar y entregar correctamente los bienes objeto del suministro. Asimismo, vendrá obligado a satisfacer todos los gastos que la empresa deba realizar para el cumplimiento del contrato, como son los generales, financieros, de seguros, transportes y desplazamientos, materiales, instalaciones, honorarios del personal a su cargo, de comprobación y ensayo, tasas y toda clase de tributos, el IVA, el impuesto que por la realización de la actividad pudiera corresponder y cualesquiera otros que pudieran derivarse de la ejecución del

Tolosako Udala

Berariaz jasoarazten da hau: hornitu beharreko ondasunak **I. Eranskinaren 9. apartatu**an esandako tokira eramateak sortzen dituen gastuak kontratistaren kontura izango dira.

Ondorio guztietarako, iritziko zaio lizitatzaileek egiten dituzten eskaintzek eta adjudikaziorako proposamenek barne hartzen dituztela kontzeptu desberdinak zergapetzen dituzten zergak.

Edonola ere, eskaintza ekonomikoan, beste partida batean Balio Erantsiaren gaineko Zerga (BEZ) adieraziko da.

Hirugarren atala. Gizarte- eta lan-arloko xedapenak eta gardentasunari buruzko xedapenak

37. klausula. Gizarte-eta lan-arloko eta gardentasunari buruzko betebeharrak.

Kontratistak lanaren eta gizarte-segurantzaren arloetan indarrean dagoen araudia bete beharko du. Halaber, onartu behar ditu: azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretua, Desgaitasuna duten Pertsonen Eskubideen eta Gizarteratzearen Lege Orokorraren testu bategina onartzen duena; martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa, Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunari buruzkoa; azaroaren 8ko 31/1995 Legea, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa; urtarrilaren 17ko 39/1997 Errege-Dekretua, Prebentzio Zerbitzuen Araudia onartzen duena, eta kontratuaren egikaritzean aldarrikatzen diren bestelako arauak.

Enpresa kontratistak kontratua egikaritu bitartean aplikaziozko talde-hitzarmenean zehaztutako arauak eta baldintzak bete behar ditu, eta, edonola ere, adjudikaziodunak langileen soldata-baldintzak bete behar ditu, aplikaziozko sektorearen talde-hitzarmena betez.

Plegu honen **V. eranskinean** organismoen zerrenda bat jasotzen da, eta, bertan, lizitatzaileek gai hauen gaineko informazioa jaso dezakete: zerga-sistema; ingurumenaren babesa; lanaren, genero-berdintasunaren, lan-baldintzen eta lan-arriskuen prebentzioaren eta desgaitasunak dituzten pertsonen gizarteratzearen eta lan-munduratzearen arloetan indarrean dauden xedapenak, eta kontratua egikaritu bitartean emandako zerbitzuetarako desgaitasuna duten pertsonen kopuru edo ehuneko zehatz bat

contrato durante la vigencia del mismo

Expresamente se hace constar que los gastos de entrega y de transporte de los bienes objeto del suministro al lugar señalado en el **apartado 9 del Anexo I** serán de cuenta del contratista.

Tanto en las ofertas que formulen los licitadores como en las propuestas de adjudicación, se entenderán comprendidos, a todos los efectos, los tributos de cualquier índole que graven los diversos conceptos.

No obstante, en todo caso, en la oferta económica, se indicará como partida independiente el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA).

Sección tercera. De las disposiciones laborales y sociales y de transparencia

Cláusula 37. Obligaciones laborales, sociales y de transparencia.

El contratista está obligado al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral y de seguridad social. Asimismo, está obligado al cumplimiento del Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, de la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, y del Reglamento de los Servicios de Prevención, aprobado por Real Decreto 39/1997, de 17 de enero, así como de las normas que se promulguen durante la ejecución del contrato.

La empresa contratista está obligada a cumplir durante todo el periodo de ejecución del contrato las normas y condiciones fijadas en el convenio colectivo de aplicación, si bien en todo caso, el adjudicatario estará obligado a cumplir las condiciones salariales de los trabajadores conforme al Convenio Colectivo sectorial de aplicación.

La relación del organismo u organismos donde los licitadores podrán obtener información sobre la fiscalidad, a la protección del medio ambiente, y a las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje específico de personas con discapacidad que serán aplicables a los servicios prestados durante la ejecución del contrato, serán

Tolosako Udala

kontratatzeko betebeharra.

Halaber, abenduaren 9ko 19/2013 Legeak, Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeari eta Gobernu Onari buruzkoak, ezarritakoa betez, kontratuaren adjudikaziodunak arau honetan aurreikusitako betebeharrak eta udal-eremuan ezarritako gainontzeko arauak betetzeko beharrezko informazio guztia emango dio administrazioari, hark eskatuz gero.

Laugarren atala: Datu pertsonalen babesa eta konfidentzialtasuna

38. klausula. Konfidentzialtasun-betebeharra.

Konfidentzialtasunari dagokionez, SPKLaren 133. artikuluan xedatutakoa bete beharko da.

Kontratistak kontratua egikaritzean eskura dezakeen informazioaren konfidentzialtasuna errespetatu beharko du, agirietan edo kontratuan isilpekoa dela adierazten bada edo duen izaerarengatik konfidentzialtasunez tratatu behar bada. Betebehar hori plegu honen **I. eranskineko 31. idatz-zatian** ezarritako epeaz mantenduko da.

Enpresariek emandako informazioa hedatzea debekatuta dago, haiek konfidentziala dela adierazi badute eta kontratazio-organoak horrela adostu badu. Horretarako, gutun-azal bakoitzean, lizitatzaileek konfidentzialtzat hartutako dokumentuen zerrenda jaso beharko dute, eta konfidentzialtasun horren zergatia azaldu.

39. klausula. Datu pertsonalen babesa.

Esleitutako kontratuak datu pertsonalak tratatzea badakar, kontratistak honako hauek errespetatu beharko ditu: 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa; 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa; eta datuen babesaren arloan kontratua esleitzean indarrean dauden edo egon daitezkeen xedapenak.

Erakunde esleipendunak bere konturako datu pertsonalak tratatzen baditu, kontratuaren xede den zerbitzua ematearen ondorioz tratatu beharreko datuen erantzukizun esklusiboa emango zaio, datu horien arduradun gisa.

los señalados, en el **Anexo V** al presente pliego.

Asimismo, de conformidad con lo establecido en el artículo 4 de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información y buen gobierno, el adjudicatario del contrato está obligado a suministrar a la Administración, previo requerimiento, toda la información necesaria para el cumplimiento de las obligaciones previstas en la citada norma, así como en aquellas normas que se dicten en el ámbito municipal.

Sección cuarta: De la confidencialidad y protección de datos de carácter personal

Cláusula 38. Deber de confidencialidad.

En relación con la confidencialidad será de aplicación lo dispuesto en el artículo 133 LCSP.

El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá en el plazo establecido en el **apartado 31 del Anexo I** al presente pliego.

No se podrá divulgar la información facilitada por los empresarios que estos hayan designado como confidencial, y así haya sido acordado por el órgano de contratación. A estos efectos, los licitadores deberán incorporar en cada uno de los sobres la relación de documentación para los que propongan ese carácter confidencial, fundamentando el motivo de tal carácter.

Cláusula 39. Protección de datos de carácter personal.

Si el contrato adjudicado implica el tratamiento de datos de carácter personal, el contratista deberá respetar la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, así como las disposiciones que en materia de protección de datos se encuentren en vigor a la adjudicación del contrato o que puedan estarlo durante su vigencia.

En el supuesto en el que la entidad adjudicataria trate datos de carácter personal por cuenta propia se le atribuirá la responsabilidad exclusiva de los datos que hubiera que tratar como consecuencia de la prestación del servicio objeto del contrato, en

Tolosako Udala

Esleitutako kontratuak Tolosako Udalaren ardurapeko datu pertsonalen tratamendua badakar, erakunde esleipendunak, tratamenduaren arduradun den aldetik, Tratamendua enkargatzeko dagokion akordioan xedatutakoa beteko du.

Kontratuaren xedeak irauten duen bitartean lortzen den informazioaren gaineko sekretu-betebeharrak, datu pertsonalen babesari buruzko araudia betetzeari dagokionez, mugarik gabe iraungo du.

Sektore publikoko erakundeek datuak kontratistari lagatzea eskatzen duten kontratuetan, bai eta kontratistak datu pertsonalak tratamenduaren arduradunaren kontura tratatzea eskatzen duten kontratuetan ere, kontuan hartu beharko da baldintza-agiri honen I. eranskinean xedatutakoa, datuak lagatzeko baldintza bereziei, azpikontratazioari, suntsiarazpenari, helburuari eta kontratistaren betebeharrei dagokienez.

Kontratua gauzatzeko kontratistak datu pertsonalak tratatu behar baditu tratamenduaren arduradunaren kontura:

a) Karatulan adieraziko da zer helburu duen tratamendu honek. Kontratistak ezin izango ditu datu horiek behar ez diren beste helburu batzuetarako erabili. Kontratistak datuak beste helburu baterako erabiltzen baditu, jakinarazten baditu edo erabiltzen baditu kontratuaren edo indarreko araudiaren estipulazioak bete gabe, tratamenduaren organo erantzuletzat ere hartuko da, eta berak erantzungo du egindako arau-hausteen gainean.

b) Kontratistak datuen babesari buruzko araudi nazionala eta Europar Batasunekoa errespetatu beharko ditu, bai eta erakunde kontratatzaileak adierazitako jarraibideak ere.

c) Kontratistak, kontratua formalizatu aurretik, zerbitzariak non dauden eta zerbitzari horiei lotutako zerbitzuak nondik emango diren adierazi beharko du. Kontratuaren iraunaldian aldaketa oro behar bezala jakinarazi beharko da.

d) Kontratistak, tratamenduaren arduradun den aldetik, datu pertsonalen segurtasuna bermatzeko eta datu horiek suntsitzea, galtzea edo aldatzea saihesteko beharrezkoak diren

calidad de responsable de los mismos.

Si el contrato adjudicado implica tratamiento de datos de carácter personal de los que es responsable el Ayuntamiento de Tolosa, la entidad adjudicataria, en calidad de encargada de tratamiento, estará a lo dispuesto en el correspondiente Acuerdo de Encargo de Tratamiento.

El deber de secreto sobre la información que se obtenga durante la duración del objeto del contrato, por lo que respecta al cumplimiento de la normativa en materia de protección de datos personales se mantendrá por tiempo indefinido.

En contratos cuya ejecución requiera de la cesión de datos por parte de entidades del sector público al contratista, así como en contratos cuya ejecución requiera el tratamiento por el contratista de datos personales por cuenta del responsable del tratamiento, se deberá tener en cuenta lo dispuesto en el Anexo I al presente pliego relativos a las condiciones especiales de ejecución, subcontratación, resolución, finalidad de la cesión de datos y obligaciones del contratista.

En el caso de que la ejecución del contrato requiera el tratamiento por la contratista de datos personales por cuenta del responsable del tratamiento:

a) Se indicará en la carátula la finalidad de este tratamiento. La contratista no podrá utilizar estos datos para otras finalidades distintas a las precisadas. Si la contratista destinase los datos a otra finalidad, los comunicara o los utilizara incumpliendo las estipulaciones del contrato o de la normativa vigente, será considerada también como órgano responsable del tratamiento, respondiendo de las infracciones en que hubiera incurrido personalmente

b) La contratista se obliga a respetar la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos, así como las instrucciones que le indique la entidad contratante.

c) La contratista deberá declarar antes de formalizar el contrato dónde están ubicados los servidores y desde dónde se van a prestar los servicios asociados a los mismos. Cualquier cambio a este respecto a lo largo de la vida del contrato deberá ser oportunamente comunicado.

d) La contratista se obliga, en su condición de encargada del tratamiento, a adoptar las medidas de índole técnica y organizativa necesarias que garanticen la seguridad de los

Tolosako Udala

neurri teknikoak eta antolakuntzakoak hartu beharko ditu, baita datu horiek baimenik gabe jakinaraztea edo eskuratzea ere.

e) Kontratistak, kontratu-prestazioa amaitzean, datu pertsonalak suntsitu beharko ditu, edo erakunde kontratatzaileari edo hark izendatutako beste pertsona bati itzuli beharko dizkio.

Arestian adierazitakoa funtsezko betebeharra da SPKLren 211. artikuluaren 1. zenbakiaren f) letran aurreikusitakoaren ondorioetarako, bai eta lizitatzaileek beren eskaintzan adierazi behar dutela zerbitzariak edo horiei lotutako zerbitzuak azpikontratatu nahi badituzte, enpresa-izena edo -profila, kaudimen profesionalaren edo teknikoaren baldintzen arabera definitua. d) eta e) idatz-zatietan aipatzen diren betebeharrak betearazpen-baldintza berezitzat hartuko dira.

Esleipendunak aukera emango dio erakunde kontratatzaileari egokitzat jotzen dituen kontrolak egin ditzan kontratua indarrean dagoen bitartean, segurtasun-neurriak betetzen direla egiaztatzeko eta neurri zuzentzaile egokiak hartu ahal izateko.

Enpresa kontratistak edo azpikontratistak klausula honen arabera bere gain hartutako betebeharrak ez betetzearen ondorioz erakunde kontratatzaileari zenbatekoak ordaintzera kondenatzen bazaio, ordaindutako zenbatekoa jasanaraziko zaio kontratistari, eta, horretarako, erakunde kontratatzaileak beretzat gordeko du ordaindutako zenbatekoak guztiz berreskuratu arte egokiak eta komenigarriak diren akzio administratibo edo judizialak baliatzea.

Adjudikaziodunak datuen babesaren arloan dituzten betebeharren gaineko prestakuntza eta informazioa eman behar die langileei, zehazki kontratua gauzatzean dituzten zereginak burutzean nahitaez bete beharko dituztenei dagokienez, eta, bereziki isilpekotasuna mantentzeko betebeharretik eratorritakoak. Enpresa adjudikaziodunak bere gain hartuko ditu haren langileek betebehar horiek ez betetzeak eragiten dituen legezko arau-hausteak.

Adjudikaziodunak eta haren langileek zorrozki bete beharko dituzte lan egiten duten udal-bulegoetako segurtasun-dokumentuak, kontratua gauzatzeko zerbitzuak eman bitartean.

datos de carácter personal y eviten su destrucción, pérdida o alteración, o la comunicación o acceso no autorizados a dichos datos.

e) La contratista, a la finalización de la prestación contractual, deberá destruir los datos de carácter personal o deberá devolverlos a la entidad contratante o a otra persona encargada del tratamiento designada por esta.

Lo señalado anteriormente, así como la obligación de las licitadoras de indicar en su oferta, si tienen previsto subcontratar los servidores o los servicios asociados a los mismos, el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de las subcontratistas a las que vaya a encomendar su realización, tiene carácter de obligación esencial a los efectos de lo previsto en la letra f) del apartado 1 del artículo 211 de la LCSP. Las obligaciones a las que se refieren las letras d) y e) tendrán la consideración de condiciones especiales de ejecución.

La adjudicataria permitirá que la entidad contratante realice los controles que considere oportunos durante el periodo de vigencia del contrato para verificar el cumplimiento de las medidas de seguridad y poder adoptar las medidas correctoras oportunas.

Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista o subcontratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada al pago de cantidades, se repercutirá en la contratista la suma satisfecha, a cuyos efectos la entidad contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades pagadas.

El adjudicatario deberá formar e informar a su personal de las obligaciones que en materia de protección de datos estén obligados a cumplir en el desarrollo de sus tareas para la prestación del contrato, en especial las derivadas del deber de secreto, respondiendo la empresa adjudicataria personalmente de las infracciones legales en que por incumplimiento de sus empleados se pudiera incurrir.

El adjudicatario y su personal durante la realización de los servicios que se presten como consecuencia del cumplimiento del contrato, estarán sujetos al estricto cumplimiento de los documentos de seguridad de las dependencias municipales en las

Tolosako Udala

Bosgarren atala. Aseguruak eta kalteen gaineko erantzukizunak

40. klausula. Aseguruak.

Kontratistak plegu honen **I. eranskineko 16. idatz-zatian** adierazten diren aseguru-polizak sinatu behar ditu, haren ardurapean eta idatz-zati horretan ezarritako kontzeptu, zenbateko, estaldura, iraupen eta baldintzekin.

41. klausula. Kontratistaren erantzukizunak kalte-galerengatik.

SPKLaren 196. artikuluan xedatzen da kalte-galerak ordaintzeko araubidea. Horren arabera, kontratistak bere gain hartuko ditu kontratua egikaritzeko beharrezkoak diren jardueren ondorioz hirugarrenek zuzenean edo zeharka jasan ditzaketen kalte-galerak. Kalte-galerak administrazioak emandako agindu baten ondorio zuzena eta berehalakoa direnean, administrazioa izango da kalte-galera horien erantzule, legeak ezarritako mugen barruan.

Administrazioa izango da, era berean, erantzule, fabrikazio-horniduraren kontratuan proiektuaren akatsek hirugarrenei kalteak eragiten dizkietenean.

Kontratistak kontratuaren xede diren prestazioak oker egikaritzeagatik hirugarrenei eragindako kalte-galerak ordaintzeko betebeharra betetzen ez badu, administrazioak plegu honen **I. eranskineko 30. idatz-zatian** zehazten diren zehapenak ezarriko dizkio.

II. KAPITULUA. Lagapena eta azpikontratazioa.

42. klausula. Kontratua lagatzea.

Adjudikaziodunak kontratu honetatik eratorritako eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga diezazkioke, salbu eta kontratua adjudikatzeko arrazoi nagusia lagatzailearen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak izan badira, SPKLaren 214.2 artikuluan ezarritako ustezkoak eta baldintzak betetzen badira eta lagapen horren ondorioz merkatuan lehia murrizten ez bada. SPKLaren 214. artikuluaren 2 ataleko b) letran ezarritakoa alde

que se desarrolle su trabajo.

Sección quinta. De los seguros y responsabilidades por daños

Cláusula 40. Seguros.

El contratista, estará obligado a suscribir, a su cargo, las pólizas de seguros que se indican en el **apartado 16 del Anexo I** al presente pliego, por los conceptos, cuantías, coberturas, duración y condiciones que se establecen en el mismo.

Cláusula 41. Responsabilidad del contratista por daños y perjuicios.

El régimen de indemnización de daños y perjuicios será el establecido en el artículo 196 LCSP, conforme al cual el contratista será responsable de todos los daños y perjuicios directos e indirectos que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato. Si los daños y perjuicios ocasionados fueran consecuencia inmediata y directa de una orden dada por la Administración, ésta será responsable dentro de los límites señalados en las leyes.

También será la Administración responsable de los daños que se causen a terceros como consecuencia de los vicios del proyecto en el contrato de suministro de fabricación.

En caso de incumplimiento por parte del contratista de la obligación de indemnizar los daños y perjuicios ocasionados a terceros como consecuencia de la incorrecta ejecución de las prestaciones objeto del contrato, la Administración procederá a la imposición de las penalidades que se determinen en el **apartado 30 del Anexo I** al presente pliego.

CAPÍTULO II. De la cesión y subcontratación.

Cláusula 42. Cesión del contrato.

Los derechos y obligaciones dimanantes del presente contrato podrán ser cedidos por el adjudicatario a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato, se cumplan los supuestos y los requisitos establecidos en el artículo 214.2 LCSP, y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado. Sin perjuicio de lo

Tolosako Udala

batera utzita, ezingo zaio hirugarren bati lagapenik egin, lagapen horrek kontratistaren ezaugarriak nabarmen aldatzen baditu eta horiek kontratuaren funtsezko elementu badira.

Kontratua lagatzeko aukerari dagokionez, plegu honen **I. eranskineko 25. idatz-zatian** jasotakoari men egin beharko zaio.

43. klausula. Azpikontratazioa.

Kontratistak, plegu honen **I. eranskinaren 24. idatz-zatian** aurreikusitakoa betez, hirugarrenekin ados dezake kontratua partzialki burutzea, salbu eta, SPKLaren 215. artikuluaren 2. idatz-zatiko d) eta e) letretan ezarritakoaren arabera, kontratuaren prestazioa edo prestazioaren zati bat kontratistak zuzenean egikaritu behar ez badu, eta baldin eta SPKLaren 215. artikuluaren 2. idatz-zatian ezarritako baldintzak betetzen badira.

Baldintza horiek betetzen ez badira, azpikontratistaren gaitasuna egiaztatzen ez bada edo larrialdi-egoeraren edo azpikontratatzea premiazkoa egiten duten baldintza erabakigarriak azaltzen ez badira, ondorio hauek sortuko dira, SPKLan aurreikusitakoez aparte eta kontratuaren egikaritzean izan duten eraginaren arabera:

- Kontratistari azpikontratuaren zenbatekoaren % 50rainoko zehapena ezartzea, plegu honen **I. eranskineko 28. idatz-zatian** xedatutakoaren arabera.

- Kontratua amaitzea, betiere SPKLaren 211. artikuluaren 1. idatz-zatiko f) letraren bigarren paragrafoan ezarritako baldintzak betetzen badira.

Halaber, azpikontratistei eta hornitzaileei ordaintzeari dagokionez, SPKLaren 216. eta 217. artikuluetan ezarritako baldintzak eta betebeharrak bete beharko ditu.

Edonola ere, azpikontratistek kontratista nagusiaren aurrean bakarrik erantzun beharko dute. Ondorioz, kontratista izango da kontratua egikaritzearen erantzule bakarra administrazioaren aurrean, eta administrazio-klausula berezien plegua eta kontratuaren baldintzak zorrozki betetetzeaz gainera, SPKLaren 201. artikuluan ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloan jasotzen diren betebeharrak bete beharko ditu.

Azpikontratistak ezingo dira administrazio kontratatzailearen aurrean zuzenean aritu, kontratistak administrazioarekin kontratu nagusiaren eta azpikontratuen egikaritzearen ondorioz dituen

establecido en el apartado 2, letra b) del artículo 214 LCSP, no podrá autorizarse la cesión a un tercero cuando ésta suponga una alteración sustancial de las características del contratista si éstas constituyen un elemento esencial del contrato.

En relación con la posibilidad de cesión del contrato habrá que estar a lo establecido en el **apartado 25 del Anexo I** al pliego.

Cláusula 43. Subcontratación.

El contratista, según lo previsto en el **apartado 24 del Anexo I** al presente pliego, podrá concertar con terceros la realización parcial del mismo, salvo que conforme a lo establecido en las letras d) y e) del apartado 2º del artículo 215 LCSP, la prestación o parte de la misma haya de ser ejecutada directamente por el contratista y siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el apartado 2 del artículo 215 LCSP.

La infracción de estas condiciones, así como la falta de acreditación de la aptitud del subcontratista o de las circunstancias determinantes de la situación de emergencia o de las que hacen urgente la subcontratación, tendrá, entre otras previstas en la LCSP, y en función de la repercusión en la ejecución del contrato, alguna de las siguientes consecuencias:

- La imposición al contratista de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato, según lo establecido en el **apartado 28 del Anexo I** al presente pliego.

- La resolución del contrato, siempre y cuando se cumplan los requisitos establecidos en el segundo párrafo de la letra f) del apartado 1 del artículo 211 LCSP.

Asimismo, y en cuanto a los pagos a subcontratistas y suministradores, quedará obligado al cumplimiento de los requisitos y obligaciones establecidos en los artículos 216 y 217 LCSP.

En todo caso, los subcontratistas quedarán obligados sólo ante el contratista principal que asumirá, por tanto, la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la Administración, con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares, y a los términos del contrato, incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral a que se refiere el artículo 201 LCSP.

Los subcontratistas no tendrán acción directa frente a la Administración contratante por las obligaciones contraídas con ellos por el contratista como consecuencia de la ejecución del contrato principal

TolosaUdala

betebeharrei dagokienez.

Kontratistak, kontratua adjudikatu ostean eta beranduenez, kontratua egikaritzen hastean, kontratazio-organoari idatziz jakinarazi beharko dio asmoa duela azpikontratuak egiteko, zer zati azpikontratatu nahi duen eta baita azpikontratistaren nortasuna, harremanetarako datuak eta legezko ordezkariak ere. Halaber, azpikontratistaren gaitasuna justifikatu beharko du, eta hark dituen elementu teknikoak eta giza balaibideak eta esperientzia adieraziko ditu horretarako.

Kontratistak, orobat, azpikontratuaren berri emateko idazkiarekin batera, egiaztatu beharko du azpikontratistak kontratuak egiteko debekurik ez duela, SPKLaren 71. artikuluari jarraikiz. Azpikontratatzailearen erantzukizunpeko adierazpenaren bidez egin dezake hori.

Kontratista nagusiak kontratazio-organoari idatziz jakinarazi behar dio informazio horretan kontratu nagusia egikaritu bitartean izandako edozein aldaketa, eta azpikontratista berriei buruzko beharrezko informazio guztia eman.

Kontratistak azpikontratazioaren langile-ordezkariak jakinaren gainean jarriko ditu, laneko legeria betez.

I. eranskineko 24. idatz-zatian horrela eskatzen bada, lizitatzaileek beren eskaintzan datu hauek jasota utzi behar dituzte: azpikontratatuko duen kontratuaren zatia, zenbatekoa, eta enpresaren izena edo profila, eta lan hori burutuko duten azpikontratisten kaudimen profesionala edo teknikoa. Kasu horretan, azpikontratuak eskaintzan jasotakoari egokitzen ez bazaizkio, ezingo dira gauzatu aurreko paragrafoan aipatzen den jakinarazpena egin eta justifikazioak ematen direnetik hogei egun igarotzen diren arte, aurretiaz administrazioaren baimen espresik edo larrialdi-egoera justifikaturik izan ezean, eta administrazioak epe horretan aurka dagoela jakinarazten ez badu.

SPKLaren 217.1 artikulua betez, kontratistak, kontratazio-organoak hala eskatzen badu, kontratuan parte hartuko duten azpikontratisten edo hornitzaileen zerrenda bidali beharko du, haien parte-hartzea burutzen den unean. Zerrenda horrekin batera, ordainketa-epearekin lotura zuzena dutenen azpikontratazio- edo hornikuntza-baldintzak ere bidaliko dizkio. Horrez gain, administrazioak hala eskatuta, prestazioa amaitzean ordainketa

y de los subcontratos.

El contratista deberá comunicar por escrito, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de éste, al órgano de contratación su intención de celebrar subcontratos, señalando la parte de la prestación que se pretende subcontratar y la identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratista, y justificándolo suficientemente la aptitud de éste para ejecutarla por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia.

Asimismo, junto con el escrito mediante el que se dé conocimiento a la Administración del subcontrato a celebrar, el contratista deberá acreditar que el subcontratista no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71 LCSP. Dicha acreditación podrá hacerse efectiva mediante declaración responsable del subcontratista.

El contratista principal deberá notificar por escrito al órgano de contratación cualquier modificación que sufra esta información durante la ejecución del contrato principal, y toda la información necesaria sobre los nuevos subcontratistas.

El contratista deberá informar a los representantes de los trabajadores de la subcontratación, de acuerdo con la legislación laboral.

Si así se requiere en el **apartado 24 del Anexo I**, los licitadores deberán indicar en su oferta la parte del contrato que tengan previsto subcontratar, señalando su importe, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que vaya a encomendar su realización. En este caso, si los subcontratos no se ajustan a lo indicado en la oferta, no podrán celebrarse hasta que transcurran veinte días desde que efectúen la notificación y aportación de las justificaciones referidas en el párrafo anterior, salvo autorización expresa con anterioridad por la Administración o situación de emergencia justificada, excepto si la Administración notifica en ese plazo su oposición.

De conformidad con el artículo 217.1 LCSP, el contratista deberá remitir al órgano de contratación, cuando éste lo solicite, relación detallada de aquellos subcontratistas o suministradores que participen en el contrato cuando se perfeccione su participación, junto con aquellas condiciones de subcontratación o suministro de cada uno de ellos que guarden una relación directa con el plazo de pago. Asimismo, deberán aportar a solicitud de la

Tolosako Udala

horiek egiaztatu beharko ditu, SPKLaren 216. artikuluan eta merkataritza-eragiketetan berankortasunari aurka egiteko neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 legean ordainketak egiteko legez ezartzen diren epeen barruan, aplikagarri zaizkion gaietan. Betebehar horiek kontratua egikaritzeko funtsezko baldintzatzat hartuko dira, eta, horiek ez betetzeak, araubide juridikoan aurreikusitako ondorioez gain, plegu honen **I. eranskineko 28. idatz-zatian** aurreikusten diren zehapenak sortuko ditu.

SPKLaren 217.1 artikuluaren 1. idatz-zatian aurreikusten diren egiaztapenak gauzatu eta ez-betetzeen zehapenak ezarri behar dira 5 milioi eurotik gorako hornikuntza-kontratuetan, kokatzeko eta instalatzeko lanak eta zerbitzuak barne hartzen dituztenean. Betebehar horiek derrigorrezkoak dira ere azpikontratazioaren zenbatekoa kontratuaren prezioaren % 30 edo gehiago denean, kontratista nagusiarekin kontratu bidez zati batzuk burutzeko konpromisoa hartu duten azpikontratistei ordaintzeari dagokionez.

216. eta 217. artikuluek xedatutakoa baztertu gabe, berrogeita hamaikagarren xedapen osagarrian ezarritakoa betez eta 215. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen diren guztietan, kontratazio-organoak administrazio-klausulen agirietan aurreikus dezake azpikontratistei ordainketa zuzenak egitea. Kontratu honi dagokionean, **agiriaren I. eranskineko 24. idatz-zatian** jasotakoari men egingo zaio.

Berrogeita hamaikagarren xedapen osagarriarekin bat etorriz, azpikontratistari egindako ordainketak kontratista nagusiak eginikoak direla iritziko zaio, eta administrazio kontratatzaileari dagokionez, obra-ziurtagiriei dagozkien konturako abonu berdinak mantenduko dira.

Ez zaio administrazioari inolaz ere egotziko ordainketan atzeratu izena kontratista nagusia azpikontratistak aurkeztutako fakturarekin ados ez egoteagatik.

III. KAPITULUA Kontratua egikaritzea

Lehenengo atala. Arriskua eta mentura.

Administración justificante del cumplimiento de los pagos a aquellos una vez terminada la prestación, dentro de los plazos de pago legalmente establecidos en el artículo 216 de la LCSP y en la Ley 3/2004 de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, en lo que le sea de aplicación. Estas obligaciones tendrán la consideración de condiciones esenciales de ejecución del contrato y su incumplimiento, además de las consecuencias previstas por el ordenamiento jurídico, permitirá la imposición de las penalidades que, en su caso, se prevea en el **apartado 28 del Anexo I** al presente pliego.

Las actuaciones de comprobación y de imposición de penalidades por el incumplimiento previstas en el apartado 1 del artículo 217.2 LCSP, serán obligatorias en los contratos de suministros que incluyan servicios o trabajos de colocación e instalación cuyo valor estimado supere los 5 millones de euros, y en los que el importe de la subcontratación sea igual o superior al 30% del precio del contrato, en relación a los pagos a subcontratistas que hayan asumido contractualmente con el contratista principal el compromiso de realizar determinadas partes.

De conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional quincuagésima primera, sin perjuicio de lo previsto en los artículos 216 y 217 y siempre que se cumplan las condiciones establecidas en el artículo 215, el órgano de contratación podrá prever en los pliegos de cláusulas administrativas, se realicen pagos directos a los subcontratistas. En el presente contrato se estará a lo dispuesto en el **apartado 24 del Anexo I del pliego.**

De conformidad con la Disposición adicional quincuagésima primera, los pagos efectuados a favor del subcontratista se entenderán realizados por cuenta del contratista principal, manteniendo en relación con la Administración contratante la misma naturaleza de abonos a buena cuenta que la de las certificaciones de obra.

En ningún caso será imputable a la Administración el retraso en el pago derivado de la falta de conformidad del contratista principal a la factura presentada por el subcontratista.

CAPÍTULO III. Ejecución del contrato

Sección primera. Del riesgo y ventura.

Tolosako Udala

44. klausula. Arriskua eta mentura.

Kontratua egikarituko da arriskua eta mendura kontratistaren gain direla, SPKLaren 197. artikuluan ezarritakoarekin adostasunean.

Cláusula 44. Riesgo y ventura.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista, según lo dispuesto en el artículo 197 de la LCSP y sin perjuicio de lo establecido en el artículo 239 de la LCSP.

Bigarren atala. Kontratua betetzea

Sección segunda. Del cumplimiento del contrato

45. klausula. Horniduraren harrera.

Horniduraren xede diren ondasunak kontratuan ezarritako lekuan eta denboran entregatu beharko ditu enpresa kontratistak, ezaugarri teknikoen agirian eta baldintza administratiboen agirian adierazitakoari jarraituz.

Enpresa esleipendunak ez du inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango ondasunak Administrazioaren esku utzi aurretik gerta litezkeen galera, matxura edo kalteengatik, non eta azken hau ez den berandutzaz aritu ondasunak jasotzeko unean.

Ondasunak jasotzeko egintza formala, baldintza-agiriko baldintzen arabera, ondasunak entregatu ondoren egin behar bada, Administrazioaren erantzunkizuna izango da entregaren eta jasotzearen arteko bitarte horretan ondasunak zaintzea.

Cláusula 45. Entrega de los bienes.

El contratista estará obligado a entregar los bienes objeto del suministro, en el tiempo y lugar fijado en el contrato y de conformidad con las prescripciones técnicas y cláusulas administrativas que rigen el contrato.

Cualquiera que sea el tipo de suministro, el adjudicatario no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega a la Administración, salvo que ésta hubiese incurrido en mora al recibirlos.

Cuando el acto formal de la recepción de los bienes sea posterior a su entrega, la Administración será responsable de la custodia de los mismos durante el tiempo que medie entre una y otra.

Hirugarren atala.

Sección tercera. De la ejecución defectuosa y demora

46. klausula. Egikaritze-okerra eta atzerapena.

Kontratista behartuta dago kontratua betetzera berau egiteko finkatuta dagoen epe barruan, baita, bere kasuan, zehaztu diren ondorengo egikaritzeen zatikako epeetan.

Hornikuntzek atzerapenik jasango balute, beti ere kontratistari egotzi ezin zaizkion arrazoiak direla tarteko, eta honek, egikaritze epea zabalduko balitz, bere konpromisoak betetzeko borondatea edukiko balu, kontratazio organoak emango dio, gutxienez galdutako denboraren beste hainbeste, kontratistak gutxiago eskatzen ez badu SPKLren 195.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, baldintzak eta tramiteak HAKLAOren 100. artikuluan ezarritakoa betez. Kontratuaren arduradunak txosten bat egingo du atzerapena kontratistaren egotzi ahal zaion edo ez azaltzen duena.

Cláusula 46. Ejecución defectuosa y demora.

El contratista está obligado a cumplir el contrato dentro del plazo fijado para la realización del mismo, así como los plazos parciales señalados para su ejecución sucesiva.

Si los suministros sufrieren un retraso en su entrega, y siempre que el mismo no fuere imputable al contratista y éste ofreciera cumplir sus compromisos si se le amplía el plazo inicial de ejecución, el órgano de contratación se lo concederá, dándole un plazo que será, por lo menos, igual al tiempo perdido, a no ser que el contratista pidiese otro menor, de acuerdo con lo establecido en el artículo 195.2 de la LCSP, regulándose los requisitos y trámites conforme al artículo 100 del RGLCAP. El responsable del contrato emitirá un informe donde se determine si el retraso fue producido por motivos imputables al contratista.

Tolosako Udala

Ondorengo egikaritzerik ez duten hornikuntzako kontratuetan, SPKLren 29.3 artikuluan xedatutakoaren arabera, enpresariari egotzi dakiokeen atzerapena ematen bada, organo kontratatzaileak epea zabaldu dezake, baina SPKLren 192. eta ondorengo artikuluetan agertzen diren zehapenak alde batera utzi gabe.

En aquellos supuestos en que los contratos de suministros no sean prestaciones sucesivas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29.3 LCSP cuando se produzca demora en la ejecución de la prestación por parte del empresario, el órgano de contratación podrá conceder una ampliación del plazo de ejecución, sin perjuicio de las penalidades que en su caso procedan, resultando aplicable lo previsto en los artículo 192 y siguientes de la LCSP.

Kontratistak berari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik kontratu honetan zehaztutako prestazioak partzialki bete ez baditu, **I. eranskineko 8. idatz-zatian** adierazten den bezala, administrazioak, kasu bakoitzeko egoerei erantzunez, kontratua amaitzea edo agiri honen **I. eranskineko 28. idatz-zatian** kasu horietarako zehazten diren zehapenak ezartzea erabaki dezake.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total o parcial, para lo que se estará al **apartado 8 del Anexo I** al presente pliego, la Administración podrá optar, atendidas las circunstancias del caso, por la resolución del contrato o por la imposición de penalidades que figuran en el **apartado 28 del Anexo I** al presente pliego.

Kontratistari egotz dakizkiokeen akats edo ez-betetzeen ondorioz kontratua egikaritzeko haren kostu errealetik % 5 baino gehiago desbideratzen bada, BEZik gabe, organo kontratatzaileak kontratua bukatutzat eman edo epea luzatu dezake, zehapen berriak ezarriz. Azken egoera honetan, organo kontratatzaileak beharrezkotzat jotzen duen epe luzapena egin dezake.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, IVA excluido el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades. En este último supuesto, el órgano de contratación concederá la ampliación del plazo que estime necesaria para la terminación del contrato.

Era berean, Administrazioak eskumen bera izango du zatikako epeak ez-betetzean, hornidura egiteko finkatutako epe osoa beteko ez dela aurreikusten badu.

Asimismo, la Administración tendrá las mismas prerrogativas cuando la demora en el cumplimiento de los plazos parciales haga presumir razonablemente la imposibilidad del cumplimiento del plazo total.

Administrazioak, kontratistak ezarritako zatikako epeak ez betetzean, kontratua amaitzea edo agiri honen **I. eranskineko 28. idatz-zatian** kasu horietarako zehazten diren zehapenak ezartzea erabaki dezake.

La Administración, en caso de incumplimiento de los plazos parciales definidos en el contrato por parte del contratista, podrá optar por la resolución del contrato o por las penalidades que se determinan en el **apartado 28 del Anexo I** al presente pliego.

Zehapenetan agertzen ez diren kasuetan eta Administrazioari eragindako kalteak barne-hartzen ez dituenetan, epeak ez-betetzeagatik, kontratistari kalte-ordainak eskatuko zaizkio.

En los supuestos de incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso o de demora en la ejecución en que no esté prevista penalidad o en que estándolo la misma no cubriera los daños causados a la Administración, se exigirá al contratista la indemnización por daños y perjuicios.

Laugarren atala: Kontratua aldatzea eta etetea

Sección cuarta. De la modificación y suspensión del contrato

47. klausula. Kontratua aldatzea.

Cláusula 47. Modificación del contrato.

Kontratu administratiboak interes publikoko arrazoiak daudenean baino ezin dira aldatu, SPKLaren bigarren liburuaren I. tituluaren I.

Los contratos administrativos sólo podrán ser modificados por razones de interés público en los casos y en la forma previstos en la Subsección 4ª

kapituluaren 3. idatz-zatiko 4. azpiatalean aurreikusitako kasuetan eta moduan. Horretarako, SPKLaren 191. artikuluan araututako prozedura beteko da, SPKLaren 207. artikuluan aurreikusitako berezitasunekin.

Kontratazio-organoek gauzatutako kontratu administratiboak indarrean dauden bitartean baino ezin dira aldatu, SPKLaren 203. artikuluaren 2. idatz-zatian ezarritako kasuren bat ematen denean.

Kontratua administrazio-klausula berezien agirian aurreikusitako baldintzetan aldatuko da, agiri honen **I. eranskineko 26. idatz-zatian** horrela ezarrita badago eta SPKLaren 204. artikuluan adierazitako moduan eta edukiarekin.

Agiri honen **I. eranskineko 26. idatz-zatian** ezarriko da aldaketa horiek kontratuaren prezioaren ehunekoari zenbatean eragin diezaioketen gehienez ere.

Kontratistek nahitaez bete behar dituzte kontratazio-organoak adostutako aldaketak, SPKLaren 206. artikuluan ezarritako baldintzetan. Aldaketa horiek SPKLaren 153. artikuluan ezarritakoaren arabera formalizatu behar dira, eta lege horren 207. eta 63. artikuluetan xedatutakoaren arabera argitaratu.

Araubideari dagokionez, SPKLaren bigarren liburuaren I. tituluaren I. kapituluaren 3. ataleko 4. azpiatala eta SPKLaren 191. eta 203. artikuluak bete beharko dira, eta baita arauz ezarritakoa ere.

SPKLaren 301.2 artikuluan xedatutakoa betez, hornidura kontratuetan, prezioa unitateen bidez zehazten den kasuetan, ez da aldaketatzat joko prestazioa zuzen burutu bitartean benetan egikaritutako unitateen kopurua aldatu izana kontratuan aurreikusitakoaren aldean, baldin eta administrazio-klausula berezien agirian horrela jasota badago. Aldaketa horiek kitapenean jasota gera daitezke, betiere kontratuaren prezioaren % 10etik gorako gastua ez badute, SPKLren 205.2c) 3. artikuluan aipatzen den bezala.

Kontratu honetan, agiri honen **I. eranskineko 5. idatz-zatian** jasotzen da unitate kopurua kontratuaren prezioaren % 10eraino areagotzeko aukera.

48. klausula. Kontratua etetea.

Interes publikoko arrazoiengatik, administrazioak kontratuaren egikaritzea etetea erabaki dezake. Era

de la Sección 3ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la LCSP, y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191 LCSP, con las particularidades previstas en el artículo 207 LCSP.

Los contratos administrativos celebrados por los órganos de contratación sólo podrán modificarse durante su vigencia cuando se dé alguno de los supuestos establecidos en el apartado 2 del artículo 203 LCSP.

Procederá la modificación del contrato en los términos previstos en el pliego de cláusulas administrativas particulares, cuando así se haya establecido en el **apartado 26 del Anexo I** al presente pliego, en la forma y con el contenido señalado en el artículo 204 de la LCSP.

El porcentaje máximo del precio inicial del contrato al que puedan afectar las citadas modificaciones será el establecido en el **apartado 26 del Anexo I** al presente pliego.

Las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para los contratistas en los términos establecidos en el artículo 206 de la LCSP, debiendo formalizarse conforme a lo dispuesto en el artículo 153 de la LCSP y publicarse de acuerdo con lo establecido en los artículos 207 y 63 de la citada ley.

En lo concerniente a su régimen se estará a lo dispuesto en la Subsección 4ª de la Sección 3ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la LCSP, y los artículos 191 y 203 de la LCPS , así como a lo dispuesto reglamentariamente.

De conformidad con el artículo 301.2 LCSP, en el contrato de suministros en el que la determinación del precio se realice mediante precios unitarios, se podrá incrementar el número de unidades a suministrar hasta el porcentaje del 10 por ciento del precio del contrato, a que se refiere el artículo 205.2.c).3.º, sin que sea preciso tramitar el correspondiente expediente de modificación, siempre que así se haya establecido en el pliego de cláusulas administrativas particulares y se haya acreditado la correspondiente financiación en el expediente originario del contrato.

En el presente contrato, la posibilidad de incrementar el número de unidades hasta el 10 por ciento del precio del contrato, se establece en el **apartado 5 del Anexo I** al presente pliego.

Cláusula 48. Suspensión del contrato.

La Administración, por razones de interés público, podrá acordar la suspensión de la ejecución del

Tolosako Udala

berean, SPKLaren 198.5 artikuluan aipaturiko egoera emanez gero, kontratua eten egingo du. Kontratua eteteari dagokionez, SPKLaren 208. artikulua eta bat datozen HAKLAOren aginduak bete beharko dira.

SPKLaren 208. artikuluarekin adostasunean, administrazioak kontratua etetea edo SPKLaren 198.5 artikulua aplikatuz dagokiona erabakitzen badu, administrazioak kontratistari ordainduko dizkio hark jasan dituen kalte-galerak, agiri honen **I. eranskineko 29. idatz-zatian** jasotako arauei jarraikiz.

Bosgarren atala: Zehapenak

49. klausula. Zehapenak.

Kontratistak, Administrazioak ezarritako kontratua burutzeko ezarritako epearen barruan gauzatu beharko du kontratua, eta egikaritzapenean adierazitako epe partzialak ere bete beharko ditu. Hornidura egikaritzean atzerapenik balego kontratistari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, SPKLaren 193 eta 195 artikuluan ezarritakoa aplikatuko da.

SPKLaren 29.3 artikuluan ezarritakoari jarraikiz, enpresaria prestazioa egikaritzean atzeratzen bada, kontratazio-organoak egikaritze-epea luza dezake. Dena dela, dagozkion zehazpenak ezarriko zaizkio, SPKLaren 192. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitakoa betez.

Ez-betetze partzialak edo akatsak daudenean edo egikaritzean hartutako konpromisoak alde batera uzten direnean, azken hauek kontratua esleitzeko irizpide izanik, plegu honen **XII. Eranskinean** ezarritako zehapenak ezarriko dira.

IV. KAPITULUA. Kontratua amaitzea.

Lehenengo atala. Kontratua amaitzea

50. klausula. Kontratua amaitzea.

Kontratistak kontratuaren baldintzak eta xedea osorik betetzen dituenean emango da kontratua amaitutzat, administrazioa lanarekin ados badago.

contrato. Igualmente, procederá la suspensión del contrato si se diese la circunstancia señalada en el artículo 198.5 LCSP. A efectos de la suspensión del contrato se estará a lo dispuesto en el artículo 208 LCSP, así como en los preceptos concordantes del RGLCAP.

De conformidad con el artículo 208 LCSP, si la Administración acordase la suspensión del contrato o aquella tuviere lugar por la aplicación de lo dispuesto en el artículo 198.5 LCSP, la Administración abonará al contratista los daños y perjuicios efectivamente sufridos por éste con sujeción a las reglas establecidas en el **apartado 27 del Anexo I** al pliego.

Sección quinta. Penalidades

Cláusula 49. Penalidades.

El adjudicatario queda obligado al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de los plazos parciales fijados por la Administración. Caso de sobrepasarse el plazo establecido o en el caso de incumplimiento de plazos parciales por causas imputables al contratista, se estará a lo dispuesto en los artículos 193 y 195 LCSP.

Si atendiendo a las especiales características del contrato se considera necesario para su correcta ejecución el establecimiento de penalidades distintas a las citadas en el párrafo anterior, éstas se especificarán en el **apartado 27 del anexo I** de este pliego.

El cumplimiento defectuoso de las prestaciones objeto del contrato, el incumplimiento de los compromisos de adscripción de medios, o de las condiciones especiales de ejecución del contrato, o el incumplimiento de alguno de los criterios que sirvieron de base para la valoración de las ofertas, dará lugar a la imposición de penalidades cuando así se indique en el **Anexo XII** de este Pliego y en la forma en él previstas.

CAPÍTULO IV. Extinción del contrato.

Sección primera. De la terminación del contrato

Cláusula 50. Terminación del contrato.

El contrato se entenderá cumplido por el contratista cuando, transcurrido el plazo de vigencia total del contrato, aquél haya realizado de acuerdo con los

Tolosako Udala

51. klausula. Kontratuaren harrera.

Administrazioak prestazioa jasotzeko edo harekin ados dagoela adierazteko ekitaldi formala hurrengo hilabetearen barruan egingo da, kontratuaren xede den prestazioa ematen edo burutzen denetik. Kontu-hartzaileari ekitaldiaren berri emango zaio, ekitaldira bertaratu eta inbertsioaren egiaztapen materiala egin dezan, hari dagozkion eginkizunen baitan.

Ondasunak egoera onean eta ezaugarri teknikoetan aurreikusi bezala baldin badaude, Administrazioak izendatutako pertsonak hartutzat emango ditu eta harrera-akta egingo da, zeina bertan dauden pertsonak izenpetu beharko duten. Berme-epea una horretan bertan hasiko da.

Kontratistaren prestazioa jasotzeko moduan ez badago beharrezko baldintzak betetzen ez dituelako, idatzizko jarraibideak emango zaizkio antzemandako akatsak konpondu eta dagozkion betebeharrak zehaztutako epean bete ditzan edo adostutakoaren arabera hornidura berria egin dezan.

52. klausula. Kontratuaren kitapena.

Hala badagokio eta kontratuaren izaerak horrela eskatzen badu, kontratuari dagokion kitapena egingo zaio, hogeita hamar eguneko epean, prestazioaren ados dagoela adierazi edo jaso duen datatik zenbatzen hasita. Kontratistari jakinaraziko zaio, eta, hala badagokio, dagokion saldoa ordainduko zaio. Edonola ere, prestazioa jasotzeko ekitaldiaren ondoren hartzen bada faktura, hogeita hamar eguneko epea kontratistak dagokion erregistroan behar bezala aurkezten duenetik hasiko da zenbatzen, faktura elektronikoko arloan indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzak betez.

Kitapeneko saldoa ordaintzean berandutzerik balego, kontratistak berandutze-interesak eta kobrantza-kostuen kalte-ordaina jasotzeko eskubidea izango du, merkataritza-eragiketetan berankortasunari aurre egiteko neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 legeak aurreikusitako baldintzetan.

Bigarren atala. Bermealdia.

términos del mismo y a satisfacción de la Administración la totalidad de su objeto

Cláusula 51. Recepción del objeto del contrato.

Dentro del mes siguiente a la entrega o realización del objeto del contrato se procederá, mediante acto formal, a la recepción de los bienes objeto del suministro. Dicho acto será comunicado al Departamento de Intervención, a efectos de su asistencia al mismo en el ejercicio de sus funciones de intervención de la comprobación material de la inversión.

Si los bienes se encuentran en buen estado y con arreglo a las prescripciones técnicas, el funcionario designado por la Administración los dará por recibidos, levantándose la correspondiente acta, que deberá ser firmada por los concurrentes a la recepción, comenzando entonces el plazo de garantía.

Si los bienes no se hallan en estado de ser recibidos se hará constar así en el acta de recepción y se darán las instrucciones precisas al contratista para que se subsane los defectos observados o proceda a un nuevo suministro de conformidad con lo pactado.

Cláusula 52. Liquidación del contrato.

Dentro del plazo de treinta días a contar desde la fecha del acta de recepción o conformidad, deberá acordarse en su caso y cuando la naturaleza del contrato lo exija, y ser notificada al contratista la liquidación correspondiente del contrato, y abonársele, en su caso, el saldo resultante. No obstante, si se recibe la factura con posterioridad a la fecha en que tiene lugar dicha recepción, este plazo de treinta días se contará desde su correcta presentación por el contratista en el registro correspondiente en los términos establecidos en la normativa vigente en materia de factura electrónica.

Si se produjera demora en el pago del saldo de liquidación, el contratista tendrá derecho a percibir los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

Sección segunda. Del plazo de garantía.

Tolosako Udala

53. klausula. Bermealdia.

Bermealdia administrazioak prestazioarekin ados dagoela adierazten den edo prestazioa jasotzen duen datan sartuko da indarrean, eta agiri honen **I. eranskineko 30. idatz-zatian** jasoko da.

Epe horretan, behin betiko bermeak SPKLaren 110. artikuluan adierazten diren eta aplikaziozkoak zaizkion kontzeptuak estaliko ditu.

Prestazioaren jasotze partzialak egiten badira, administrazioaren onespenarekin eman eta jasotako ondasunen bermealdia jasotzen diren egunetik egongo da indarrean.

Cláusula 53. Plazo de garantía.

El plazo de garantía comenzará a contar desde la fecha de la recepción o conformidad y será el indicado en el **apartado 30 del Anexo I** al presente pliego.

Durante dicho plazo la garantía definitiva responderá de los conceptos señalados en el artículo 110 LCSP, que resulten de aplicación.

En el supuesto de que hubiere recepciones parciales, el plazo de garantía de los bienes entregados y recibidos de conformidad por la Administración comenzará a contarse desde las fechas de las respectivas recepciones parciales.

54. klausulak. Akatsak edo hutsegiteak bermealdian zehar.

Bermealdian zehar burututako lanek akatsak edo hutsegiteak dituztela egiaztatzen bada, Administrazioak horiek konpontzeko edo ordezteko eska diezaioke kontratistari. Epe horren barruan Kontratistak kontratatutako prestazioaren gainean emandako oharrak ezagutzeko eta haren iritzia emateko eskubidea edukiko du.

Organo kontratatzaileak, bermealdiaren barruan, jasotako hornidurak edo ondasunak egokiak ez direla usteko balu, kontratistari egotz dakizkiokeen akats eta hutsegiteen eraginez, eta ikusiko balitz akats horien konpontzea ez litzatekeela nahikoa bilatutako xedea lortzeko, bermealdia bukatu baino lehen, jasotako ondasunak errefusatzeko aukera izango luke; Administrazioa ordaintzeko beharretik libre geratuko litzateke edota ordaindutako dirua berreskuratzeko aukera izango luke.

Bermealdia amaituta administrazioak SPKLaren 305 artikuluko 1. eta 3. ataletan aipatutako salaketa edo eragozpenak formalizatzen ez badu, kontratistak ez du emandako prestazioaren gainean inolako erantzukizunik izango.

Cláusula 54. Vicios o defectos durante el plazo de garantía.

Si durante el plazo de garantía se acreditase la existencia de vicios o defectos en los bienes suministrados, la Administración tendrá derecho a reclamar del contratista la reposición de los que resulten inadecuados o la reparación de los mismos fuese suficiente. Durante este plazo de garantía tendrá derecho el contratista a conocer y ser oído sobre la aplicación de los bienes suministrados.

En el supuesto de que el órgano de contratación estimase, durante el plazo de garantía, que los bienes suministrados no son aptos para el fin pretendido, como consecuencia de los vicios o defectos observados en ellos e imputables al contratista y exista la presunción de que la reposición o reparación de dichos bienes no serán bastantes para lograr aquel fin, podrá, antes de expirar dicho plazo, rechazar los bienes dejándolos de cuenta del contratista y quedando la Administración exenta de la obligación del pago o, teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

Terminado el plazo de garantía sin que la administración haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a que se refieren los apartados 1 y 3 del artículo 305 LCSP, el contratista quedará exento de responsabilidad por razón de los bienes suministrados.

Hirugarren atala. Administrazioaren eskumenak eta ahalmenak.

Sección tercera. Prerrogativas y facultades de la Administración y Recursos

55. klausula. Administrazioaren eskumenak.

Kontratua burutu ostean, kontratazio-organoak aldaketak egin diezazkioke soilik interes publikoko arrazoiak daudenean, eta koadro - laburpenaren Q

Cláusula 55. Prerrogativas de la Administración.

Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá introducir modificaciones en el mismo por razones de interés público, cuando así

atalak eta XIV. eranskinak horrela aurreikusten dutenean edo legez ezarritako kasuetan eta mugekin. Aldaketa horiek kontratazio-organoak erabaki behar ditu, dagokion prozedura izapidetu ondoren. Dokumentu administratibo batean formalizatu beharko ditu, eta kontratatzailearen profilean argitaratu.

Kontratuaren baldintzak aldatzen diren bakoitzean, kontratistak lan-programa eguneratu beharko du.

se prevea, o en los supuestos y con los límites legalmente previstos. Estas modificaciones deberán ser acordadas por el órgano de contratación, previa tramitación del procedimiento oportuno, formalizarse en documento administrativo, y publicarse en el perfil de contratante.

Cada vez que se modifiquen las condiciones contractuales, el contratista quedará obligado a la actualización del Programa de Trabajo.

Aurreikusitako aldaketak

Kontratistak nahitaez bete behar ditu aldaketa horiek. Aldaketa horiek adosteko prozeduraren barruan, kontratistari entzunaldia emango zaio, 5 egunekoa gehienez, eta aginduzkoak diren gainontzeko izapideak ere beteko dira. Aldaketak egitea aurreikusten bada, XIV. eranskinean egoerak, baldintzak, irismena eta mugak zehaztu behar dira, eta espresuki adieraziko da kontratuaren adjudikaziorako prezioari zer ehunekotan eragin diezaioken gehienez ere eta zer prozedura jarraituko den. Aldaketak egiteko hainbat kausa aurreikusten badira, horietako bakoitzean egoerak, baldintzak, irismena, mugak eta ehunekoa jasota utzi beharko dira.

Beharbada, kontratu batzuetan enpresariak ondasun anitz eman behar izango ditu, bata bestearen segidan eta aleko prezioan eta kontratua gauzatzean emateen kopuru osoa zehaztasunez ez adierazita, horiek administrazioaren beharren araberakoak direlako. Kasu horretan, kontratua indarrean dagoen bitartean benetako beharrak hasiera batean balioetsi zirenak baino handiagoak badira, aldaketa hori hasiera batean onartutako gehienezko aurrekontua amaitu baino lehen izapidetu egin beharko da, eta, horretarako, kreditua gordeko da, behar berrien gehienezko zenbatekoari estaldura emateko.

Modificaciones previstas

Estas modificaciones serán en todo caso obligatorias para el contratista. El procedimiento para acordar estas modificaciones incluirá un trámite de audiencia al contratista por un plazo de hasta 5 días, así como el resto de trámites que resulten preceptivos. En caso de prever modificaciones, los pliegos deberán especificar las circunstancias, condiciones, alcance y los límites, indicando expresamente el porcentaje del precio de adjudicación del contrato al que como máximo puedan afectar y el procedimiento a seguir. En caso de prever varias causas de modificación las circunstancias, condiciones, alcance, límites y porcentaje deberá quedar referido a cada una de ellas.

En los contratos en los cuales el empresario se obligue a entregar una pluralidad de bienes de forma sucesiva y por precio unitario, sin que el número total de entregas se defina con exactitud al tiempo de celebrar este, por estar subordinadas las mismas a las necesidades de la Administración, en el caso de que, dentro de la vigencia del contrato, las necesidades reales fuesen superiores a las estimadas inicialmente, deberá tramitarse la correspondiente modificación antes de que se agote el presupuesto máximo inicialmente aprobado, reservándose a tal fin el crédito necesario para cubrir el importe máximo de las nuevas necesidades.

Aurreikusi gabeko aldaketak

Aurreko atalean aurreikusten direnez bestelako aldaketak sar daitezke soilik interes publikoko arrazoiak daudenean eta SPKLaren 205. artikuluan adierazitako kasuetako bat edo batzuk ematen direla nahikoa justifikatzen direnean.

Kontratistek aldaketa horiek nahitaez bete behar dituzte, baldin eta aldaketa bakoitzak edo denek batera kontratuaren hasierako prezioa % 20 aldatzen badute (BEZ kanpo). Kontratistak zenbatekoarengatik aldaketarik egin behar ez badu, kontratistaren baimen espresa beharko da aldaketa

Modificaciones no previstas

Sólo podrán introducirse modificaciones distintas de las previstas en el apartado anterior por razones de interés público, cuando se justifique suficientemente la concurrencia de alguno o varios de los supuestos tasados del artículo 205 LCSP.

Estas modificaciones serán obligatorias para los contratistas cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido. Cuando, por razón de su importe, la modificación no resulte obligatoria para

Tolosako Udala

hori egiteko.

Laugarren atala: Kontratua amaitzea.

56. klausula. Kontratua amaitzea.

Legez ezarritakoez gain, kontratua suntsiarazteko arrazoi izango dira Plegu honetako **I. Eranskinaren 29 apartatuan** jasotzen direnak.

Kontratua HAKLAOren 109. eta ondorengoko artikuluetan zehazten den prozedurari jarraikiz izapidetuko da ebazpena ematen denetik 8 hilabetetako epean.

Orobat, kontratua suntsiarazteko arrazoi izango dira kontratazio-organoak pleguetan ezinbesteko betebehar gisa jarritakoak.

ABEEn kasuan, kideetako bat SPKLaren 211 a) eta b) artikuluetan adierazitako kasuren batean badago, administrazioak aldi baterako enpresa-elkartea eratzen duten gainontzeko enpresei kontratu-betebeharrak betetzeko eska diezaieke, edo kontratua amaitutzat ematea erabaki.

Kontratuaren exekuzioan pleguetan jasotako baliabide pertsonal edo materialak erabiltzeko konpromisoa ez betetzeak kontratuaren suntsiarazpena ekarriko du, berariaz hala xedatuta badago lehen esandako Eranskinean; edo, bestela, plegu honetan adierazten diren zigorrak ezartzea ekarriko du, hala badagokio.

Bosgarren atala. Helegiteak.

57. klausula. Helegiteak.

SPKLren 44. artikuluan arreikusitako kasuetan, aukerakoa izango da administrazio-helegite berezia jartzea kontratazioaren alorrean, administrazioarekiko auziaren aurretik, 15 egun balioduneko epean, SPKLren 50. artikuluan ezarritako baldintzetan. Errekurtso hori ebazteko organo eskuduna EAEko Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoa da.

Helegite bereziaren bidez aurkaratu daitezkeen jarduketen aurka ezin da jarri administrazio-helegite arruntik.

Herri-administrazioen kontratuak adjudikatzeko prozeduretan, SPKLren 44. artikuluko 1. idatz-zatiko

el contratista, dicha modificación exigirá la conformidad expresa del contratista.

Sección cuarta. De la resolución del contrato

Cláusula 56. Resolución del contrato.

Serán causa de resolución del contrato, además de las legalmente establecidas, las previstas en el **apartado 29 del Anexo I** del presente Pliego.

La resolución contractual se tramitará con arreglo al procedimiento detallado en el artículo 109 y siguientes del RGLCAP en el plazo de 8 meses contados desde la fecha de incoación del procedimiento de resolución.

Asimismo, serán causas de resolución del contrato las establecidas como obligaciones esenciales por el órgano de contratación en los pliegos.

En el supuesto de UTE, cuando alguna de las integrantes se encuentre comprendida en el supuesto del artículo 211 a) y b) LCSP, la Administración estará facultada para exigir el cumplimiento de las obligaciones contractuales al resto de las empresas que constituyan la unión temporal o acordar la resolución del contrato.

El incumplimiento de los compromisos de adscripción de medios personales o materiales a la ejecución del contrato recogidos en los pliegos podrá ser causa de resolución del contrato cuando así se determine expresamente en dicho Anexo o dará lugar, en su caso, a la imposición de las penalidades que se señalen en el presente pliego

Sección quinta. Recursos

Cláusula 57. Recursos.

En los supuestos previstos en el artículo 44 de la LCSP, procederá con carácter potestativo la interposición del recurso administrativo especial en materia de contratación previo al contencioso-administrativo, en el plazo de 15 días hábiles, en los términos previstos en el artículo 50 de la LCSP. El órgano competente para conocer del recurso será el Tribunal Administrativo de Contratación Pública de Euskadi.

Contra las actuaciones susceptibles de ser impugnadas mediante recurso especial, no procederá la interposición de recursos administrativos ordinarios.

Los actos que se dicten en los procedimientos de adjudicación de contratos de las Administraciones

baldintzak betetzen ez dituzten egintzei helegitea aurkeztu ahal izango zaie, 39/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Herri Administrazioen Prozedura Erkidearenak, eta 29/1998 Legeak, uztailaren 13koak, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duenak, ezarritakoari jarraituz.	Públicas que no reúnan los requisitos del apartado 1 del artículo 44 LCSP podrán ser objeto de recurso de conformidad con lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas; así como en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.
Administrazio Baldintza Partikularren Pleguan eta Preskripzio Tekniko Partikularren Pleguan xedatutakoaren artean desadostasunik egonez gero, Administrazio Baldintza Partikularren Pleguan xedatutakoa nagusituko da.	En caso de cualquier tipo de discrepancia entre lo dispuesto en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares, prevalecerá lo dispuesto en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

Tolosako Udala

I. ERANSKINA

Kontratuaren ezaugarriak

1.- Kontratuaren xedea zehaztea. (5. klausula)

Tolosako ekitaldi eta jaietarako osasun-moduluak eta komun kimikoak alokairu-erregimenean hornitzea eta mantentzea

CPV: 45215500-2 Komun publikoak

Kontratu honen xedea da Tolosako ekitaldi eta jaietarako osasun-moduluak eta komun kimikoak alokairu-erregimenean hornitzea, plegu honetan eta preskripzio tekniko partikularren pleguan ezarritakoaren arabera. Agiri horiek lizitazio hau arautzen duen dokumentazioaren zati banaezina dira.

Kontratuaren xedeak jarduketa osoa eskatzen duenez, eta kontuan hartuta kontratuaren xede diren jarduera eta lan guztiak espazio fisiko berean eta baita aldi baterako ere egingo direla, ez da egokia kontratua lotetan banatzea; izan ere, kontratuaren xedean jasotako hainbat prestazio modu independentean egiteak zaildu egingo luke kontratua ikuspegi teknikotik behar bezala gauzatzea. Era berean, kontratuaren hainbat prestazio gauzatzeko beharrezkoa den koordinazioa dago, eta lotetan zatituz gero, ezinezkoa izango litzateke prestazio horiek gauzatzea, edo, gutxienez, jarduketa eraginkor, garden eta osoaren printzipioekin talka egingo luke.

Legezko arau batek, hitzarmen kolektibo batek edo eraginkortasun orokorreko negoziazio kolektibo batek ezarritako subrogatzeko betebeharra (SPKLaren 130. artikulua): Ez dagokio.

Kontratu erreserbatua SPKLren 4. Xedapen Gehigarriaren arabera: Ez.

Datuak lagatzea eta tratatzea
- Sektore publikoko erakundeek kontratistari datuak lagatzea eskatzen ez duen kontratua.
- Kontratistak datu pertsonalak tratatzea eskatzen ez duen kontratua, tratamenduaren arduradunaren

ANEXO I

Características del contrato

1.- Definición del objeto del contrato. (Cláusula 5)

Suministro, en régimen de alquiler, y mantenimiento de módulos sanitarios y aseos químicos para los eventos y fiestas de Tolosa

CPV: 45215500-2 Aseos públicos

Es el objeto de este contrato el suministro, en régimen de alquiler, de módulos sanitarios y aseos químicos para los eventos y fiestas de Tolosa, de acuerdo con lo dispuesto en este pliego y en el pliego de prescripciones técnicas particulares, que forman parte inseparable de la documentación que rige esta licitación.

Dado el objeto del contrato, en el que se requiere una actuación completa, y tomando en consideración que todas las actividades y trabajos objeto del mismo van a desarrollarse en un mismo espacio físico e incluso temporal, no resulta adecuado dividir en lotes el mismo, por cuanto la realización independiente de diversas prestaciones comprendidas en el objeto del contrato dificultaría la correcta ejecución del mismo desde el punto de vista técnico. Asimismo, existe una necesaria coordinación en la ejecución de diversas prestaciones del contrato y que en el caso de su división en lotes, conllevaría la imposibilidad de su realización, o cuanto menos, colisionaría con los principios de una actuación eficiente, transparente e íntegra.

Obligación de subrogación por norma legal, un convenio colectivo o un acuerdo de negociación colectiva de eficacia general (artículo 130 LCSP): No procede

Contrato reservado de conformidad con la D.A. 4ª LCSP: No.

Cesión y tratamiento de datos
- Contrato cuya ejecución no requiere de la cesión de datos por parte de entidades del sector público al contratista.
- Contrato cuya ejecución no requiere el tratamiento

Tolosako Udala

kontura.

- Halaber, SPKLren 122.2 artikuluko b) eta d) letretan xedatutakoaren arabera, honako betebehar hauek jasotzen dira:
  - Kontratista izango denak datuak babesteari buruzko araudi nazionala eta Europar Batasunekoa bete beharko ditu, SPKLren 202. artikuluaren 1. zenbakiaren azken lerrokadan ezarritakoari kalterik egin gabe.
  - Enpresa esleipendunak, kontratua formalizatu baino lehen, adierazpen bat aurkeztu beharko du, zerbitzariak non kokatuko diren eta zerbitzariei lotutako zerbitzuak nondik emango diren adierazteko.
  - SPKLren 122. artikuluaren 2. zenbakiaren c) letran aipatzen den adierazpenean ematen den informazioan kontratuaren bizitzan gertatzen den edozein aldaketa jakinarazteko betebeharra.

SPKLren 122. artikuluaren 2. zenbakiaren a), b) eta d) letretan jasotako betebehar horiek funtsezkotzat jotzen dira SPKLren 211. artikuluaren 1. zenbakiaren f) letran aurreikusitakoaren ondorioetarako.

por el contratista de datos personales por cuenta del responsable del tratamiento.

- Asimismo se hace constar, a tenor de lo dispuesto en el artículo 122.2 letras b) y d) LCSP, las siguientes obligaciones:
  - La obligación del futuro contratista de someterse en todo caso a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos, sin perjuicio de lo establecido en el último párrafo del apartado 1 del artículo 202 LCSP.
  - La obligación de la empresa adjudicataria de presentar antes de la formalización del contrato una declaración en la que ponga de manifiesto dónde van a estar ubicados los servidores y desde dónde se van a prestar los servicios asociados a los mismos.
  - La obligación de comunicar cualquier cambio que se produzca, a lo largo de la vida del contrato, de la información facilitada en la declaración a la que se refiere la letra c) del apartado 2 del artículo 122 LCSP.

Estas obligaciones recogidas en las letras a), b) y d) del apartado 2 del artículo 122 LCSP, son calificadas como esenciales a los efectos de lo previsto en la letra f) del apartado 1 del artículo 211 LCSP.

2.- Administrazio-organoak. (2., 3, 33. eta 35. klausulak)

Kontratazio-organoa: Alkate-lehendakaria.

Unitate izapide-egilea: Kultura, Festak eta Gazteria Saila.

Posta helbidea: Plaza Zaharra 6, 20400 Tolosa, Gipuzkoa.

Kontratazio mahaiaren konposizioa

- Lehendakaria: Alkateordea, Kristina Pelaez Errazkin. Ordezkoa: Alkateordea, Aitor Agirresarobe Murgi.

- 1. Bokala: Alkateordea, Ander Figuerido Zubiria. Ordezkoa: Alkateordea, Goiuri Ezeiza Arandia.

- 2. Bokala: Udal idazkaria, edo haren ordezkoa.

- 3. Bokala: Udal kontu-hartzailea, Paulino Alonso Eraso, edo haren ordezkoa.

- 4. Bokala: Kontratazioko AOT, Francisco Javier Araniguría Rodrigo, edo haren ordezkoa.

- 5. Bokala: Kultura, Festak eta Gazteria Saileko burua, Jokin Ansorena Miner, edo haren ordezkoa.

- Idazkaria: Kontratazioko administraria: Aitor Miguel

2.- Órganos administrativos. (Cláusulas 2, 3, 33 y 35)

Órgano de contratación: Alcalde-presidente.

Unidad tramitadora: Área de Cultura, Fiestas y Juventud.

Dirección postal: Plaza Zaharra 6, 20400 Tolosa, Guipúzcoa.

Composición de la Mesa de contratación:

- Presidenta: La teniente de alcalde, Kristina Pelaez Errazkin. Suplente: El teniente de alcalde, Aitor Agirresarobe Murgi.

- Vocal 1: El teniente de alcalde, Ander Figuerido Zubiria. Suplente: La teniente de alcalde, Goiuri Ezeiza Arandia.

- Vocal 2: La secretaria municipal, o quien le sustituya.

- Vocal 3: El interventor municipal, Paulino Alonso Eraso, o quien le sustituya.

- Vocal 4: El TAG de contratación, Francisco Javier Araniguría Rodrigo, o quien le sustituya.

- Vocal 5: El jefe del Área de Cultura, Fiestas y

Tolosako Udala

Eraso, edo haren ordezkoa. (botorik gabe)

Juventud, Jokin Ansorena Miner, o quien le sustituya.

- Secretario: El administrativo de contratación: Aitor Miguel Eraso, o quien le sustituya. (sin voto)

3.- Kontratuaren jarraipen eta egikaritzeaz arduratzen den unitatea. (4. klausula)

Kultura, Festak eta Gazteria Saila.

Kontratuaren arduraduna: Iyuya Urrutia Goya, Festetako teknikaria.

3.- Unidad encargada del seguimiento y ejecución del contrato. (Cláusula 4)

Área de Cultura, Fiestas y Juventud.

Responsable del contrato: Iyuya Urrutia Goya, técnico de fiestas.

Kontratuaren arduradunaren eginkizuna izango da, besteak beste, kontratuaren betearazpena gainbegiratzea; horretarako, kontratua behar bezala gauzatzeko erabakiak hartu ahal izango ditu, behar diren jarraibideak eman ahal izango ditu kontratua behar bezala egiten dela ziurtatzeko, prestazioa partzialki edo akastun betetzen ez den kasuetan zigorrak ezartzea proposatu ahal izango du, prestazioa gauzatzen berandutzen denean zigorrak ezartzea proposatu ahal izango du, eta gerta daitekeen atzerapenaren berri eman ahal izango du. Kontratua gauzatzean gertatzen da, kontratistari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, eta kontratistari jarraibideak ematea kontratua behar bezala gauzatzeko. Halaber, hiru hilean behin txosten bat egin beharko du, kontratua nola gauzatzen eta behar bezala betetzen den ebaluatzeko. Horretarako, esleipendunak eskatutako informazioa bidali beharko du, aldez aurretik kontratazio-organoak eskatu gabe, erantsitako taulan adierazten den aldizkakotasunarekin. Gainera, hemen jasotakoez gain, beste irizpide batzuk ere egiaztatu ahal izango ditu kontratuaren arduradunak.

Será función del responsable del contrato, entre otras, la supervisión de la ejecución del contrato, para lo cual podrá adoptar decisiones para la correcta ejecución de éste, dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización del mismo, proponer la imposición de penalidades en los casos de incumplimiento parcial o defectuoso de la prestación, proponer la imposición de penalidades en los casos de demora en la ejecución de la prestación, informar acerca de si el posible retraso producido en la ejecución del contrato es por motivos imputables al contratista y dar instrucciones al contratista para la correcta ejecución del contrato. Asimismo, será preceptiva la realización de un informe trimestral que evalúe la ejecución y correcto cumplimiento del contrato. A estos efectos, la adjudicataria tendrá que remitir, sin previo requerimiento por parte del órgano de contratación, la información solicitada con la periodicidad que se indica en el cuadro adjunto. Además, el responsable del contrato podrá comprobar otros criterios además de los aquí recogidos.

criterio	Mes 1	Mes 2	Mes 3	Mes 4	Mes 5	Mes 6	Mes 7	Mes 8	Mes 9	Mes 10	Mes 11	Mes 12
relación de personal	■						■					
fotografías que demuestren el estado del local afecto al contrato		■										
fotografías en las que se acredite el estado de los uniformes de los trabajadores adscritos al contrato		■										
relación de subcontratos y documentos que lo acrediten	■											
nóminas del mes anterior de un tercio de la plantilla					■					■		
documentos RLC y RNT (antiguos documentos TC1 y TC2) del mes anterior					■					■		
Informe de ejecución del contrato				■				■				■

4.- Balio zenbatetsia. (6. eta 19. klausulak)

SPKLaren 101. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, balio zenbatetsia kalkulatzeko indarrean dagoen lan-legeriak aurreikusitako kostuak izan dira

4.- Valor Estimado. (Cláusulas 6 y 19)

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 101 LCSP, el valor estimado se ha considerado teniendo en cuenta los costes derivados de la

kontutan. Gainera zerbitzuen exekuzio materialarengatik eratorritako kostuak eta industria-etekina izan dira kontutan; zehazki, zerbitzua gauzatzeko atxikitako pertsonalaren soldatak eta ordainsariak.

aplicación de las normativas laborales vigentes, así como los costes que se derivan de la ejecución material de los servicios y el beneficio industrial y más concretamente los honorarios y remuneraciones del personal a adscribir a la realización del servicio.

Jarraian, udal Sail eta jaien arabera banakatzen da Udalak urtero aurreikusi dituen ekipamendu-beharren zenbatespena.

A continuación se desglosa, por Áreas municipales y fiestas, la estimación anual de necesidades de equipamientos que el Ayuntamiento ha previsto va a necesitar.

FIESTAS	urinario	baño normal	baño adaptado	truck	módulo 6m	módulo 4m
San Blas	1	1				
Caldereros	6	3				
Carnaval	11	7	2	1	2	3
Gastronómica		1				
San Juan	11	7				
Kultura plazara	2	2	1			
Berazubi	1	1				
Babarruna Berazubi		1				
total	***32***	***23***	***3***	***1***	***2***	***3***

FERIAS						
Haragi	2	2	1			
Feria cerveza	5	5				
Fiesta alubia	6	5				
total	***13***	***12***	***1***	***0***	***0***	***0***

EVENTOS	urinario	baño normal	baño adaptado	truck	módulo 6m	módulo 4m
Navidad	8	6				
Tolobolei	8	6				
total	***16***	***12***	***0***	***0***	***0***	***0***

RURAL						
Aldaba		1				
Bedaio jaiak		2				
Bedaio feria		3				
total	***0***	***6***	***0***	***0***	***0***	***0***

TOTAL ANUAL	61	53	4	1	2	3

		1 año sin IVA	1 año con IVA	2 años sin IVA	PPTO. BASE LICITACIÓN 2 años con IVA	10% adicional	VALOR ESTIMADO	%
fiestas	0800.226.06.338.00	30.630,00	37.062,30	61.260,00	74.124,60	6.126,00	67.386,00	73,07 %
ferias	0900.226.99.320.00	4.465,00	5.402,65	8.930,00	10.805,30	893,00	9.823,00	10,65 %
eventos	0700.210.01.153.20	5.080,00	6.146,80	10.160,00	12.293,60	1.016,00	11.176,00	12,12 %
rural	1300.210.01.414.00	1.230,00	1.488,30	2.460,00	2.976,60	246,00	2.706,00	2,93 %
	total	**41.405,00**	**50.100,05**	**82.810,00**	**100.200,10**	**8.281,00**	**91.091,00**	**1**

5.- Lizitazioaren oinarri-aurrekontua eta hura asetzeko kreditua. (7., 8., 35. eta 47. klausulak)

5.- Presupuesto base de licitación y crédito en que se ampara. (Cláusulas 7, 8, 35 y 47)

Lizitazioaren prezioa (BEZ gabe) / *Importe de licitación (IVA excluido)*	82.810 euros
BEZ aplikagarria / *Tipo IVA aplicable*	21 %
Lizitaz. oinarrizko aurrek. (BEZ barne) / *Ppto base de licitac. (IVA incluido)*	100.200,10 euros
Aurrekontu-partida / *Partida presupuestaria*	0800.226.06.338.00: 74.124,60 € (73,07%) 0900.226.99.320.00: 10.805,30 (10,65%) 0700.210.01.153.20: 12.293,60 € (12,12%) 1300.210.01.414.00: 2.976,60 € (2,93%)

Baterako finantzaketa: Ez

Cofinanciación: No

Eskudirutan eta beste ondasun batzuetan ordaintzea: Ez.

Pago en metálico y en otros bienes: No

Prezioa zehazteko sistema: unitate-prezioka

Sistema de determinación del precio: por precios unitarios

Unitate kopurua kontratuaren prezioaren %10eraino gehitzeko aukera: Bai.

Posibilidad de incrementar el número de unidades hasta el 10 % del precio del contrato: Sí.

Tolosako Udala

Lizitazioaren zenbatekoa kontratuaren epeari luzapenik gabe dagokio, hau da, urtebeteko epeari.

El importe de licitación está referido al plazo del contrato sin prórrogas, es decir, a un plazo de un año.

Enpresek II. eranskina betetzean egiten duten eskaintza lizitazioaren oinarrizko aurrekontua erreferentziatzat hartuta egingo da, hau da, urtebeterako erreferentziatzat.

La oferta que realicen las empresas al rellenar el anexo II, se hará tomando como referencia el presupuesto base de licitación, es decir, para un periodo de un año.

Erantsitako taulan, garbiketa mota bakoitzaren gehieneko prezio unitarioa adierazten da, hornidura, mantentze lanak, garbiketa, hondakinen kudeaketa, garraioa, kokapena, hustuketa barne, baita zaintza ere, truckaren kasuan. Prezio horiek ez dira eguneko prezioak izango; aitzitik, horiek beharko diren guztizko iraupena hartu da kontuan, preskripzio tekniko partikularren agirian adierazitako premien arabera. Adierazitako prezioa Udalak ordaindu beharreko gehieneko prezio unitarioa da, eta lizitatzaileek beherantz hobetu beharko dute.

En la tabla adjunta, se indica el precio unitario máximo de cada tipo de aseo incluyendo el suministro, mantenimiento, limpieza, gestión de residuos, transporte, colocación, vaciado, incluso vigilancia para el caso del truck. Estos precios no serán precios diarios, sino que se ha considerado la duración total en los que éstos van a ser necesarios, conforme a las necesidades indicadas en el pliego de prescripciones técnicas particulares. Este precio indicado, es el precio unitario máximo a pagar por el Ayuntamiento y que los licitadores deberán mejorar a la baja.

precio unitario máximo de referencia			
	precio unitario sin IVA	IVA (21%)	precio unitario con IVA
urinario	205 €	43 €	248 €
baño normal	150 €	32 €	182 €
baño adaptado	260 €	55 €	315 €
truck	9.040 €	1.898 €	10.938 €
módulo 6m	1.880 €	395 €	2.275 €
módulo 4m	2.260 €	475 €	2.735 €

Aurreko unitate-prezioak kontuan hartuta, **adibide gisa** eta preskripzio tekniko partikularren agirian aurreikusitako beharrak kontuan hartuta, egin beharreko jarduera bakoitzaren kostua adierazten da jarraian:

Dados los precios unitarios anteriores, **a modo de ejemplo** y considerando las necesidades previstas en el pliego de prescripciones técnicas particulares, a continuación se indica el coste de cada una de las actividades a realizar:

FIESTAS	
San Blas	465
Caldereros	1680
Carnaval	23405
Gastronómica	355
San Juan	3305
Kultura plazara	710
Berazubi	355
Babarruna Berazubi	355
total	**30.630**

FERIAS	
Haragi	710
Garagardo	1775
Babarrun festa	1980
total	**4.465**

EVENTOS	
Gabonak	2540
Tolobolei	2540
total	**5.080**

RURAL	
Aldaba	205
Bedaio jaiak	410
Bedaio feria	615
total	**1.230**

Total anual sin IVA	**41.405**

6.- Prezioak berrikustea (13. klausula)

Ez dagokio, SPKLren 103. artikuluan xedatutakoaren arabera.

6.- Revisión de precios (Cláusula 13)

No procede, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 103 LCSP.

7.- Ordainketen araubidea (35. klausula)

Ordainketak, hornidura ekarri duten ekitaldiak egin

7.- Régimen de pagos (Cláusula 35)

Pagos una vez realizados los eventos que den lugar

Tolosako Udala

ondoren, preskripzio tekniko partikularren pleguan xedatutakoaren arabera.

al suministro, conforme a lo dispuesto en el pliego de prescripciones técnicas particulares.

Lizitazioa unitateko prezioen araberakoa denez, fakturazioa bat etorriko da Udalak zerbitzuez egiten duen erabilerarekin, hau da, **aurreko tauletan ageri diren zenbatespenak administrazioak kontratatu ahal izango dituen horniduren maximoa dira, gutxi gorabehera kontratuaren magnitudeak kalkulatzeko balio izan dutenak, baina Udala ez dute behartzen osorik egin behar izatera.**

Dado que la licitación es por precios unitarios, la facturación se corresponderá con la utilización que el Ayuntamiento realice de los servicios, es decir, **las estimaciones que obran en los cuadros anteriores son el máximo de suministros que la administración va a poder contratar y que de forma orientativa han servido para el cálculo de las magnitudes del contrato, si bien, no obligan al Ayuntamiento a tener que realizar en su totalidad.**

Konturako ordainketak prestaketa-eragiketengatik: Ez dagokio.

Abonos a cuenta por operaciones preparatorias: No proceden.

	años	cuota sin IVA	cuota con IVA
2025	1	41.405,00	50.100,05
2026	1	41.405,00	50.100,05
unid adic		8.281,00	
TOTAL	***2***	***91.091,00***	***100.200,10***

8.- Egikaritze-epea. (9.,10. eta 22. klausulak)

Kontratuaren iraupena bi urtekoa izango da, hura formalizatzen denetik.

8.- Plazo de ejecución (Cláusulas 9, 10 y 22)

La duración del contrato será de dos años desde su formalización.

9.- Hornidura entregatzea eta Administrazioaren ahalmenak. (9. eta 36. klausulak)

Ondasunak entregatzeko lekua: Preskripzio tekniko partikularren pleguan xedatutakoaren arabera.

9.- Entrega del suministro y facultades de la Administración. (Cláusulas 9 y 36)

Lugar de entrega de los bienes: Conforme a lo dispuesto en el pliego de prescripciones técnicas particulares.

Administrazioak nola zaindu eta egiaztatu behar duen: Kontratuaren arduraduna arduratuko da jasotako hornidurak eta horiek eskatutako eskakizunetara egokitzen diren egiaztatzeaz.

Modo de ejercer la vigilancia y comprobación por parte de la administración: El responsable del contrato será el encargado de comprobar los suministros recibidos y la adecuación de éstos a los requerimientos solicitados.

10. Adjudikazio-prozedura eta -irizpideak. (18. eta 20. klausulak)

Presazko tramitazioa: SPKLren 119. artikuluan xedatutakoaren arabera, espediente hau premia atzeraezin bati erantzuteko kontratua denez eta interes publikoko arrazoiengatik esleipena azkartu behar denez, kontratazio-organoak presakotzat jo du. Hori dela eta, espedienteak lehentasuna du izapidetzeko. Hori dela eta, eta SPKLren 156. artikuluko 3) idatz-zatiko b) letran xedatutakoarekin bat etorriz, enpresa lizitatzaileen proposamenak bitarteko elektronikoen bidez baino ez dira

10.- Procedimiento y criterios de adjudicación. (Cláusulas 18 y 20)

Tramitación urgente: De conformidad con lo dispuesto en el artículo 119 LCSP, dado que este expediente corresponde a un contrato cuya celebración responde a una necesidad inaplazable y cuya adjudicación es preciso acelerar por razones de interés público, ha sido declarado de urgencia por el órgano de contratación. Dado lo cual, el expediente goza de preferencia para su despacho. Por ello, y de conformidad con lo dispuesto en la letra b) del apartado 3) del artículo 156 LCSP, las

Tolosako Udala

aurkeztuko, HAMAR (10) EGUN NATURALEKO epean, kontratuaren lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.	proposiciones de las empresas licitadoras se presentarán exclusivamente por medios electrónicos, durante el plazo de DIEZ (10) DÍAS NATURALES, a contar desde el día siguiente a la fecha de publicación del anuncio de licitación del contrato en el perfil del contratante.
Prozedura: Ireki sinplifikatua.	Procedimiento: Abierto simplificado.
Erregulazio harmonizatupeko kontratua: Ez.	Sujeto a regulación armonizada: No.
Kontratazio errekurtso bereziaren menpe: Ez.	Sujeto a recurso especial de contratación: No.
Adjudikazio-irizpideak: Hainbat irizpide hartzen dira kontuan.	Criterios de adjudicación: Se atiende a una pluralidad de criterios.
11.- Kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa. (14., 15., 16. eta 33. klausulak)	**11.- Solvencia económica, financiera y técnica. (Cláusulas 14, 15, 16 y 33)**
Enpresaburuek kaudimen ekonomiko eta finantzarioko eta kaudimen profesional edo teknikoko gutxieneko baldintzak dituztela egiaztatu beharko dute, SPKLren 86.etik 91.era bitarteko artikuluetan aurreikusitakoarekin bat etorriz. Kasu honetan, sailkapena ezin da eskatu, zerbitzu-kontratua delako, eta ez dago baliokidetasunik urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren II. eranskinean, Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duenean.	Los empresarios deberán acreditar estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y profesional o técnica, de conformidad con lo previsto en los artículos 86 a 91 de la LCSP, no siendo exigible en este caso la clasificación, al tratarse de un contrato de servicios y no existiendo equivalencia en el Anexo II del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
Beraz, kaudimena bitarteko hauen bidez egiaztatuko da:	Por tanto la solvencia, se acreditará por los siguientes medios:
- Ekonomia- eta finantza-kaudimena egiaztatzea:	**- Acreditación de la solvencia económica y financiera:**
SPKLren 87.1 artikuluaren a) letran xedatutakoarekin bat etorriz, enpresaburuak enpresaren urteko negozio-bolumen globala egiaztatu beharko du, erabilgarri dauden azken hiru ekitaldietako onena, betiere 63**.000 eurotik beherakoa izan gabe**. Kaudimen hori justifikatzeko, dagokion eranskinean adierazi beharko da lizitatzaileak urteko negozio-bolumen hori urteko ekitaldirik onenean betetzen duela, eskuragarri dauden azken hiru ekitaldien barruan. Esleipendun izateko proposatzen den enpresari bakarrik eskatuko zaio Merkataritza Erregistroan behar bezala gordailututako urteko kontuak aurkeztea.	De conformidad con lo dispuesto en la letra a) del artículo 87.1 de la LCSP, se exigirá que el empresario acredite, el volumen anual de negocios global de la empresa referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles, cuya cifra en todo caso deberá ser **no inferior a 63.000 euros.** La justificación de dicha solvencia se realizará rellenando para ello el apartado correspondiente del DEUC (y que debe introducirse en el sobre A). Sólo se exigirá la presentación de las cuentas anuales debidamente depositadas en el Registro Mercantil a la empresa que sea propuesta como adjudicataria.
- Kaudimen teknikoa egiaztatzea:	**- Acreditación de la solvencia técnica:**
SPKLren 89.1 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, kaudimen teknikoa egiaztatzeko, enpresaburuak gutxienez izaera bereko edo antzeko izaera duten egindako hornidura nagusien zerrenda bete beharko du dagokion eranskinean. Urteko zenbatekoa (BEZik gabe) **29.000 eurokoa**	De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89.1 de la LCSP, para acreditar la solvencia técnica, se exigirá que el empresario presente, rellenando para ello el apartado correspondiente del DEUC (y que debe introducirse en el sobre A), una relación de los principales suministros realizados de igual o similar

Tolosako Udala

izango da gutxienez, eta **enpresak egindakoa (ez enpresako langileek)**. Zerrenda horretan adierazi beharko dira horien zenbatekoa, data eta hartzailea, publikoa zein pribatua. SPKLren 89.1.a) artikuluan xedatutakoaren arabera, lan edo zerbitzu bat kontratuaren xedearen izaera berekoa edo antzekoa dela zehazteko, CPV kodeak hartuko dira kontuan.

naturaleza y por importe en cómputo anual (IVA excluido) **de al menos 29.000 euros realizados por la empresa (no por el personal de la misma).** En dicha relación se deberá indicar el importe, la fecha y el destinatario, público o privado de los mismos. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89.1.a) de la LCSP, para determinar que un trabajo o servicio es de igual o similar naturaleza al que constituye el objeto del contrato, se tendrán en cuenta los códigos CPV.

12.- Kaudimenaren baldintzak zehaztea. (17. klausula)

Giza baliabideak eta/edo baliabide materialak kontratua gauzatzeko atxikitzeko konpromisoa: Preskripzio tekniko partikularren pleguan adierazten direnak eta kontratuaren xede direnak.

Lizitatzaileek kontratuaren xede den prestazioa gauzatzeko ardura duten langileen izenak eta lanbide-kualifikazioa adierazi beharko dituzte: Ez da bidezkoa.

12.- Concreción de las condiciones de solvencia. (Cláusula 17)

Compromiso de adscripción a la ejecución del contrato de medios personales y/o materiales: Los que se indican en el pliego de prescripciones técnicas particulares y que son objeto del contrato.

Los licitadores deberán incluir los nombres y cualificación profesional del personal responsable de ejecutar la prestación objeto del contrato: No procede.

13.- Enpresa-gaikuntza. (14. eta 33. klausulak)

Enpresa-gaikuntza egiaztatzeko, enpresaren objektu soziala izango da kontutan eta hau kontratuaren xedearekin bat datorren egiaztatuko da.

13.- Habilitación empresarial. (Cláusulas 14 y 33)

La habilitación empresarial se acreditará mediante la comprobación del objeto social de la empresa y su adecuación al objeto del contrato.

14.- Behin betiko bermea. (21. klausula)

Oinarrizko lizitazio aurrekontuaren %5a, BEZa kanpo, adjudikazioa unitate-prezioka egingo baita: 4.140,50 euro.

Prezioan atxikipena aplikatzearen bidezko eraketa: Ez dagokio.

14.- Garantía definitiva. (Cláusula 21)

Procede: Sí, 5 por 100 del presupuesto base de licitación, excluido el IVA, por tratarse de una adjudicación por precios unitarios: 4.140,50 euros.

Constitución mediante retención en el precio: no procede.

15.- Berme osagarria. (21. klausula)

Ez dagokio.

15.- Garantía complementaria. (Cláusula 21)

No procede.

13.- Aseguru-polizak. (33. klausula)

Erantzukizun zibileko asegurua, kontratua gauzatzearen ondorioz hirugarren pertsonei eta instalazioei eragindako kalte-galerengatik sor daitezkeen erantzukizunak bermatuko dituena, **hirurehun mila euroko (300.000 €)** gutxieneko zenbatekoarekin. Estaldura horrek indarrean jarraitu beharko du kontratuak irauten duen bitartean, luzapenak eta bermealdia barne. Tolosako Udala

16.- Pólizas de seguros. (Cláusula 33)

Seguro de responsabilidad civil que garantice las responsabilidades que se puedan derivar por los daños y perjuicios que se causen a terceras personas y a las instalaciones, como consecuencia de la ejecución del contrato y por importe mínimo de **trescientos mil euros (300.000 €)**. Dicha cobertura deberá mantener su vigencia durante todo el período de duración del contrato, incluídas

Tolosako Udala

aseguratutzat hartuko da hirugarren baten izaera galdu gabe. Aseguru horietan frankiziak edo kanpoan utzitako arriskuak ezartzen badira, enpresa esleipendunak ordainduko ditu horiei dagozkien kalte-ordainak.

Polizak entregatzeko unea: kontratua formalizatu aurretik; beraz, ez da beharrezkoa izango polizak gutun-azalean sartzea.

las posibles prórrogas, incluido el periodo de garantía. El Ayuntamiento de Tolosa tendrá la consideración de asegurado sin perder la condición de tercero. Si en dichos seguros se establecen franquicias o riesgos excluidos, las indemnizaciones correspondientes a los mismos serán sufragadas por la empresa adjudicataria.

Momento de entrega de las pólizas: Previa a la formalización del contrato, por lo que no será necesario incluir las pólizas junto con las proposiciones.

18.- Proposamenak egiteko modua. (25. eta 40. klausulak)

Proposamenak **bitarteko elektronikoen bidez baino ez dira aurkeztuko**, **GUTUNAZAL EDO ARTXIBO ELEKTRONIKO BAKARREAN**. Eskaintzak **Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataforman** dagoen lizitazio elektronikoko sistema izeneko aplikazioaren bidez aurkeztuko dira (www.contratacion.euskadi.eus).

17.- Forma de las proposiciones. (Cláusulas 25 y 40)

Las proposiciones se presentarán **exclusivamente por medios electrónicos en UN SOBRE o ARCHIVO ELECTRÓNICO.** La presentación de ofertas se realizará a través de la aplicación denominada **sistema de licitación electrónica** ubicada en la **Plataforma de Contratación Pública del País Vasco** (www.contratacion.euskadi.eus).

GUTUNAZAL BAKARRA	SOBRE ÚNICO
1.- II. ERANSKINEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA	**1.- MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL ANEXO II**
"Erantzukizunpeko adierazpenaren eta zifratan edo ehunekotan balora daitezkeen irizpideen eskaintzaren eredua" jasoko du. Horretarako, II. eranskin gisa agertzen den erantzukizunpeko adierazpenaren eredua erabili beharko da.	Recogerá la "Declaración responsable y la oferta de criterios valorables en cifras o porcentajes", para lo cual deberá utilizarse el modelo de declaración responsable que consta como Anexo II.
1.1.- **Ekonomia- eta finantza-kaudimena** justifikatzeko, **erantzukizunpeko adierazpen** bat aurkeztu beharko da. Adierazpen horretan, lizitatzaileak adierazi beharko du eskatutako urteko gutxieneko negozio-bolumena betetzen duela, eskuragarri dauden azken hiru ekitaldietako onenean.	1.1.- La justificación de la **solvencia económica y financiera** se realizará mediante la presentación de una **declaración responsable** en la que el licitador manifieste que cumple con el volumen anual de negocios mínimo exigido, en el mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles.
1.2.- **Kaudimen teknikoa** justifikatzeko, **erantzukizunpeko adierazpen** bat aurkeztuko da. Adierazpen horretan, enpresak egindako hornidura nagusien zerrenda jasoko da, gehienez ere azken hiru urteetan kontratuaren xede izan direnen izaera berekoa edo antzekoa dutenak.	1.2.- La justificación de la **solvencia técnica** se realizará mediante la presentación de una **declaración responsable** que contenga una relación de los principales suministros realizados por la empresa de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de, como máximo los tres últimos años.
1.3.- Proposamena **ABEE** batek egiten badu, hori adierazi beharko da, eta erantzukizunpeko adierazpen batean adierazi beharko da enpresa bakoitzak ABEE horretan zer ehunekotan parte hartzen duen. Era berean, ABEE horren ordezkaria adierazi beharko dute.	1.3.- En el caso de que la proposición se realice por una **UTE**, deberá indicarse dicho extremo y deberá indicarse además en una declaración responsable el porcentaje en que cada empresa participa en dicha UTE. Asimismo deberán indicar el representante de dicha UTE.

Tolosako Udala

1.4.- Proposamena egiten duen enpresa **enpresa-talde** batekoa bada, alderdi hori adierazi beharko da, haren izena adieraziz eta, gainera, lotutako enpresen zerrenda osoa jasoz, Merkataritza Kodearen 42. artikuluaren arabera.

1.4.- En el caso de que la empresa que realice la proposición pertenezca a un **grupo empresarial**, deberá indicarse dicho extremo, indicando el nombre de éste y haciendo constar además todo el listado de empresas vinculadas, de conformidad con el artículo 42 del Código de Comercio.

1.5.- **Kaudimena kanpoko baliabideen bidez egiaztatu** behar bada, hori adierazi beharko da, eta ezinbestekoa izango da **VII. eranskina** betetzea. Eranskin hori gutun-azal honetan sartu beharko da.

1.5.- En el caso de que se vaya a **acreditar la solvencia mediante medios externos**, deberá indicarse dicho extremo y será imprescindible rellenar el **Anexo VII** que habrá que incluir en este sobre.

Presazko tramitazioa: SPKLren 119. artikuluan xedatutakoaren arabera, espediente hau premia atzeraezin bati erantzuteko kontratua denez eta interes publikoko arrazoiengatik esleipena azkartu behar denez, kontratazio-organoak presakotzat jo du. Hori dela eta, espedienteak lehentasuna du izapidetzeko. Hori dela eta, eta SPKLren 156. artikuluko 3) idatz-zatiko b) letran xedatutakoarekin bat etorriz, enpresa lizitatzaileen proposamenak bitarteko elektronikoen bidez baino ez dira aurkeztuko, HAMAR (10) EGUN NATURALEKO epean, kontratuaren lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Tramitación urgente: De conformidad con lo dispuesto en el artículo 119 LCSP, dado que este expediente corresponde a un contrato cuya celebración responde a una necesidad inaplazable y cuya adjudicación es preciso acelerar por razones de interés público, ha sido declarado de urgencia por el órgano de contratación. Dado lo cual, el expediente goza de preferencia para su despacho. Por ello, y de conformidad con lo dispuesto en la letra b) del apartado 3) del artículo 156 LCSP, las proposiciones de las empresas licitadoras se presentarán exclusivamente por medios electrónicos, durante el plazo de DIEZ (10) DÍAS NATURALES, a contar desde el día siguiente a la fecha de publicación del anuncio de licitación del contrato en el perfil del contratante.

SPKLren 119. artikuluan xedatutakoaren arabera, espediente hau premia atzeraezin bati erantzuteko kontratua denez eta interes publikoko arrazoiengatik esleipena azkartu behar denez, kontratazio-organoak presakotzat jo du. Hori dela eta, enpresa lizitatzaileen proposamenak bitarteko elektronikoen bidez bakarrik aurkeztuko dira, **HAMAR (10) EGUN NATURALEKO** epean, kontratuaren lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Egun hori larunbata edo jaieguna bada, epea hurrengo egun baliodunean amaituko da, eta, **nolanahi ere, ordu-muga 12:00etan izango da**. Nolanahi ere, pertsona edo enpresa lizitatzaileek beren dokumentazioa aurkeztu beharko dute, proposamenen sekretua bermatuta gera dadin.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 119 LCSP, dado que este expediente corresponde a un contrato cuya celebración responde a una necesidad inaplazable y cuya adjudicación es preciso acelerar por razones de interés público, ha sido declarado de urgencia por el órgano de contratación. Dado lo cual, el expediente goza de preferencia para su despacho. Por ello, las proposiciones de las empresas licitadoras se presentarán exclusivamente por medios electrónicos, durante el plazo de **DIEZ (10) DÍAS NATURALES**, a contar desde el día siguiente a la fecha de publicación del anuncio de licitación del contrato en el perfil del contratante. Si éste coincide en sábado o festivo, el plazo finalizará el día hábil siguiente, **y en todo caso el límite horario serán las 12:00 horas**. En cualquier caso, las personas o empresas licitadoras deberán presentar su documentación de manera que quede garantizado el secreto de las proposiciones.

18.- Adjudikazio-irizpideak (20. klausulak

18.- Criterios de adjudicación. (Cláusula 20)

19.2.- Zifren edo ehunekoen bidez balora daitezkeen irizpideak: 100 puntu.

19.2.- Criterios valorables en cifras o porcentajes: 100 puntos.

Tolosako Udala

a) Prezioa: 70 puntu.

Prezioaren araberako puntuazioan, proposamen txikienari (K) esleituko zaio gehieneko puntuazioa, eta 0 puntu lizitazio-aurrekontua berdintzen duenari, gainerakoei (R) formula aplikatuz. Formula horretan, bajak portzentualki adieraziko dira; emaitza negatiboa bada, 0 puntu emango dira.

Puntuación R = 70 – 1,5 x (Baja K – Baja R)

a) Precio: 70 puntos

En la puntuación por precio se atribuirá la máxima a la proposición más baja (K), y 0 puntos a la que iguale el presupuesto de licitación, aplicando a las restantes (R) la fórmula, en la que las bajas se expresarán porcentualmente; si el resultado es negativo se darán 0 puntos.

Puntuación R = 70 – 1,5 x (Baja K – Baja R)

b) Matxuren aurrean erantzuteko denbora: 30 puntu.

Ezbeharren aurrean (hausturak, blokeoak, matxurak, etab.) erantzuteko denbora baloratuko da, baita elementu akastunen bat ordezteko denbora ere.

- 4 ordura arteko erantzuna: 30 puntu.
- Erantzuna 4 ordutik gora eta 8 ordura arte: 20 puntu.
- Erantzuna 8 ordutik gora eta 12 ordura arte: 10 puntu.
- Erantzuna 12 ordutik gora eta 24 ordura arte: 5 puntu.
- Erantzuna 24 ordu baino gehiagotan: 0 puntu.

b) Tiempo de respuesta ante averías: 30 puntos

Se valorará el tiempo de repuesta ante adversidades: roturas, bloqueos, averías, etc. así como el tiempo de sustitución de cualquiera de los elementos deficientes.

- Respuesta hasta en 4 horas: 30 puntos.
- Respuesta en más de 4 horas y hasta 8 horas: 20 puntos.
- Respuesta en más de 8 horas y hasta 12 horas: 10 puntos.
- Respuesta en más de12 horas y hasta 24 horas: 5 puntos.
- Respuesta en más de 24 horas: 0 puntos.

19.- Arrazoizkoa baino eskaintza txikiagoak. (21. klausula)

Ba al dagokio: Bai.

Adjudikazio-irizpideak eta eskaintza bat anormaltzat jotzen dela identifikatzea ahalbidetzen duten parametro objektiboen aukeraketa**:** Lizitazio prezioa.

Desproportzionatutzat edo anormaltzat joko dira hurrengo egoeraren batean aurkitzen diren eskaintzak:

a) Lizitatzailea bakarra izanda, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren azpitik badago 20 unitate portzentualetik gora;

b) Bi lizitatzaile badira, eskaintza bat bestearena baino txikiagoa bada 20 unitate portzentualetik gora.

c) Hiru lizitatzaile edo gehiago badira, aurkeztutako eskaintzen batezbesteko aritmetikoa baino txikiagoa dena 10 unitate portzentualetik gora. Halere, batezbesteko hori konputatzeko, kendu egingo da aipameneko batezbestekoa baino 10 unitate portzentual gorago dagoen eskaintza. Edozein kasutan, desproportzionatutzat joko da 25 unitate portzentualetik gorako beherakada.

19.- Ofertas anormalmente bajas. (Cláusula 21)

Procede: Sí.

Criterios de adjudicación y designación de los parámetros objetivos que permiten identificar que una oferta se considera anormal: Precio de licitación.

Se considerarán, en principio, como desproporcionadas o anormales las ofertas que se encuentren en los siguientes supuestos:

a) Cuando, concurriendo una sola licitadora, sea inferior al presupuesto base de licitación en más de 20 unidades porcentuales.

b) Cuando concurran dos licitadoras, la que sea inferior en más de 20 unidades porcentuales a la otra oferta.

c) Cuando concurran tres o más licitadoras, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, se excluirá para el cómputo de dicha media la oferta de cuantía más elevada cuando sea superior en más de 10 unidades porcentuales a dicha media. En cualquier caso, se considerará desproporcionada la baja superior a 25 unidades porcentuales.

Tolosako Udala

Nolanahi ere, neurriz kanpokotzat edo anormaltzat joko dira azpikontratazioari buruzko araudia urratzen duten eskaintzak edo ingurumen, gizarte edo lan arloan aplikatu beharreko betebeharrak betetzen ez dituztenak, indarrean dauden sektoreko hitzarmen kolektiboak ez betetzea barne, SPKLren 201. artikuluan ezarritakoa aplikatuz.

En todo caso tendrán la consideración de desproporcionadas o anormales las ofertas que vulneren la normativa sobre subcontratación o no cumplan las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201 de la LCSP.

Eskaintzak anormaltzat edo desproportzionatutzat jotzeko, kontratazio mahaiak kontuan hartuko du enpresak aurkeztutako eskaintzaren memoria Justifikatzailea, eta aztertu ahal izango du enpresaren kaudimenaren eta aurkeztutako eskaintzaren artean dagoen erlazioa.

Para la valoración de las ofertas como desproporcionadas o anormales, la mesa de contratación tendrá en cuenta la memoria Justificativa de la oferta presentada por la empresa y podrá considerar la relación entre la solvencia de la empresa y la oferta presentada.

Eskaintza anormala dela justifikatzeko epea: 5 lanegun jakinarazpena jasotzen denetik kontatzen hasita.

Plazo para la justificación de la anormalidad de la oferta: 5 días hábiles desde la recepción de la notificación.

20.- Aldaeren onargarritasuna. (23. klausula)

Ez dagokio.

20.- Admisibilidad de variantes. (Cláusula 23)

No procede.

21.- Adjudikazio-irizpideekin lotuta aurkeztu beharreko dokumentazio teknikoa. (27. klausula)

Aurkeztu beharreko dokumentazio teknikoa, preskripzio tekniko partikularren pleguan aipatutakoa da.

21.- Documentación técnica a presentar en relación con los criterios de adjudicación. (Cláusula 27)

La documentación técnica a presentar es la que se relaciona en el pliego de prescripciones técnicas particulares y aquella necesaria para responder a todos los criterios valorables en el punto 19.

22.- Egikaritzearen baldintza bereziak. (12. klausula)

Datuen babesa: Kontratistak datuen babesari buruzko araudi nazionala eta Europar Batasunekoa bete behar ditu.

Ingurugiro motakoak: Ez dagokio.

Gizarte motakoak:

- Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Legearen eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzak eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren babesean, honako hau hartuko da kontuan: Dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztiek hizkuntzaren erabilera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen irudi diskriminatzaile oro edo

22.- Condiciones especiales de ejecución. (Cláusula 12)

Protección de datos: La obligación del contratista de someterse a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.

De tipo medioambiental: no proceden.

De tipo social:

- Al amparo de la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres y del decreto legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, se tendrá en cuenta lo siguiente: Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una

Tolosako Udala

estereotipo sexistak saihestu beharko dituzte, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen pluraltasunaren balioak dituen irudia sustatu beharko dute. Datu estatistikoak sexuaren arabera bereizita egon beharko dira, baldin eta lortu ahal badira.

- Ezinbestekoa izango da, adingabeekin lan egingo duen taldeko kide guztientzat, Sexu Delituen Erregistroan sartu ez dela egiaztatzen duen ziurtagiri bat aurkeztea. Tolosako Udalak eskatu ahal izango du ziurtagiri hori, kontratua gauzatzen den bitartean, edozein unetan.

imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género. Los datos estadísticos deberán estar desagregados por sexo siempre que sea factible su obtención.

- Será imprescindible, para todos los miembros del equipo que trabajen con menores, la presentación de un certificado acreditativo de no haber sido inscrito en el Registro de Delitos de Naturaleza Sexual. Este certificado podrá ser solicitado por el Ayuntamiento de Tolosa durante la ejecución del contrato en cualquier momento.

Lan motakoak:

- Plantillaren lan-egonkortasuna, kontratua gauzatzen duten langile guztien plantilla mugagabearen gutxieneko ehunekoa 70ekoa izango dela ezarrita.

- Enpresa esleipendunaren betebeharra da kontratua gauzatuko duen plantillari aplikatzea kontratuaren prestazioa kokatzen eta garatzen duen sektoreko eta lurraldeko azken hitzarmen kolektiboan ezarritako lan-baldintzak, hargatik eragotzi gabe kontratuan xedatutakoa hobetzea.

De tipo laboral:

- Estabilidad laboral de la plantilla, estableciendo que el porcentaje mínimo de plantilla indefinida sobre el total del personal que ejecute el contrato será de al menos el 70%.

- Obligación de la empresa adjudicataria de aplicar a la plantilla que ejecutará el contrato las condiciones de trabajo establecidas por el último convenio colectivo sectorial y territorial vigente en el que se encuadra y desarrolla la prestación contractual, sin perjuicio de mejoras sobre lo dispuesto en el mismo.

Berrikuntzarekin erlazionatutakoak: ez dagokio.

Relacionadas con la innovación: no proceden.

Giza baliabideak eta/edo baliabide materialak atxikitzeko konpromisoa: I. eranskin honetako 12. puntuan eskatutakoarekin bat etorriz eskaintzan konpromisoa hartu duten giza baliabideak eta/edo baliabide materialak kontratua gauzatzeko atxikitzeko esleipendunaren betebeharra.

Compromiso de adscripción de medios personales y/o materiales: Obligación del adjudicatario de adscribir a la ejecución del contrato aquellos medios humanos y/o materiales, a los que de conformidad con lo exigido en el punto 12 de este anexo I, se haya comprometido en su oferta.

Hobekuntzak: Esleipendunak bere proposamenean hartu dituen eta bere eskaintza baloratzeko kontuan hartu diren baldintzak eta/edo konpromisoak bete behar ditu.

Mejoras: Obligación del adjudicatario de cumplir aquellas condiciones y/o compromisos que haya adquirido en su proposición y que hayan sido tenidos en cuenta para la valoración de su oferta.

Dokumentu-motakoak: Esleipendunaren betebeharra da eskatutako informazioa bidaltzea, kontratazio-organoak aldez aurretik eskatu gabe, I. eranskin honetako 3. puntuan (69. orrialdea) dagoen koadroan adierazten den aldizkakotasunarekin. Horrela, kontratuaren arduradunak dokumentazio hori egiazkoa eta zehatza den egiaztatu beharko du.

De tipo documental: Obligación del adjudicatario de remitir, sin previo requerimiento por parte del órgano de contratación, la información solicitada con la periodicidad que se indica en el cuadro existente en el punto 3 de este anexo I (página 69). De este modo, el responsable del contrato vendrá obligado a comprobar la veracidad y exactitud de dicha documentación.

Aipatutako baldintza guztiak, funtsezko hitzarmen-betebeharraren izaera dute.

Todas las condiciones enumeradas tienen atribuido el carácter de obligación contractual esencial.

Tolosako Udala

23.- Kontratua egikaritzea. (16. klausula)

Zati edo lan jakin batzuk egiteko aukera, duten izaera berezia kontuan hartuta, lizitatzaileak berak edo ABEEko parte-hartzaile batek zuzenean: Bai.

24.- Azpikontratazioa. (43. klausula)

Azpikontratazioa baimenduta.

Azpikontratistei zuzenean ordaintzea: Ez.

Lizitatzaileek honako hauek adierazi beharko dituzte eskaintzan: azpikontratatu beharreko kontratuaren zatia, kontratu osoaren aldean duen ehunekoa eta azpikontratisten izena edo enpresa-profila.

SPKLren 122.2 artikuluko e) letran xedatutakoaren arabera, lizitatzaileek beren eskaintzan adierazi beharko dute zerbitzariak edo horiei lotutako zerbitzuak azpikontratatu nahi dituzten ala ez, enpresa izena edo profila (kaudimen profesionalaren edo teknikoaren baldintzen arabera definituta), kontratua egiteko ardura izango duten azpikontratisten kasuan. Betebehar hori funtsezkotzat jotzen da SPKLren 211. artikuluaren 1. zenbakiaren f) letran aurreikusitakoaren ondorioetarako.

25.- Kontratua lagatzea. (42. klausula)

Kontratutik eratortzen diren eskubide eta betebeharrak kontratistak hirugarren bati ezin izango dizkio lagatu, izan ere, lagatzea ezinezkoa baita SPKLaren 214.1. artikuluko bigarren paragrafoan ezarritakoaren arabera: lagatzailearen ezaugarri tekniko edo pertsonalak arrazoi erabakigarriak izan dira kontratua adjudikatzerakoan.

26.- Administrazio-baldintza partikularren pleguan aurreikusitako aldaketak (47. klausula)

Ez dagokio.

27.- Amaitzea (48. eta 49. klausulak)

Kontratistari kontratua amaitzearen ondoriozko kalte eta galerak ordaintzea: SPKLren 208. artikuluan xedatutakoaren arabera.

23.- Ejecución del contrato. (Cláusula 16)

Posibilidad de ejecutar determinadas partes o trabajos, en atención a su especial naturaleza, directamente por el propio licitador o, por un participante en la UTE: Sí.

24.- Subcontratación. (Cláusula 43)

Permitida la subcontratación.

Pago directo a los subcontratistas: No.

Los licitadores deberán indicar en la oferta la parte del contrato a subcontratar, el porcentaje que supone respecto a la totalidad del contrato y el nombre o el perfil empresarial de los subcontratistas.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 122.2 letra e) LCSP, los licitadores tienen la obligación de indicar en su oferta, si tienen previsto subcontratar los servidores o los servicios asociados a los mismos, el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que se vaya a encomendar su realización. Esta obligación se califica de esencial a los efectos de lo previsto en la letra f) del apartado 1 del artículo 211 LCSP.

25.- Cesión del contrato. (Cláusula 42)

Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato no podrán ser cedidos por el contratista a un tercero, ya que la cesión no es posible de acuerdo con lo establecido en el segundo párrafo del artículo 214.1 LCSP, ya que las cualidades técnicas o personales del cedente han sido razón determinante de la adjudicación del contrato.

26.- Modificaciones previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares (Cláusula 47)

No procede.

27.- Suspensión. (Cláusulas 48 y 49)

Abono al contratista de los daños y perjuicios por suspensión del contrato: de conformidad con lo dispuesto en el artículo 208 LCSP.

Tolosako Udala

30.- Zehapenak. (12., 41., 43. eta 46. klausulak)

a) Atzerapenagatik: SPKLaren 193. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratistak, berari egoz dakizkiokeen arrazoiak tarteko, atzeratu egingo balitz iraupen osoaren betetzearekin, kontratuaren prezioaren —BEZik gabe— 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko eguneroko zehapena jarriko litzaioke.

b) Partzialki ez betetzeagatik edo akatsekin betetzeagatik:

b.1) Akatsekin betetzeagatik: SPKLaren 192. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita, kontratistak, berari egoz dakizkiokeen arrazoiak tarteko, partzialki bete ez baditu kontratuan definitutako prestazioak, zigor hauek ezarriko zaizkio: baldin eta akatsa konpon badaiteke, kontratuaren prezioaren —BEZa sartu gabe— ehuneko 2ko zigorra. Eta akatsa ezin bada konpondu, kontratuaren prezioaren —BEZik gabe — ehuneko 5eko zigorra.

b.2) Giza baliabide edo baliabide materialak bideratzeko konpromisoak ez betetzeagatik: Ez dagokio, funtsezko kontratu-betebeharraren izaera duenez hau ez betetzeak kontratua bertan behera uztea suposatuko luke.

b.3) Egikaritzeko baldintza bereziak ez betetzeagatik: Ez dagokio, funtsezko kontratu-betebeharraren izaera duenez hau ez betetzeak kontratua bertan behera uztea suposatuko luke.

c) Adjudikazio-irizpideak ez betetzeagatik: Ez-betetzeak esleipen-irizpide bati eragiten diola ondorioztatzeko, kontratistak bete ez duen esleipen-irizpidean lortutako puntuazioaren % 25 deskontatzean, bere eskaintza ez zen hobekien baloratutakoa izango; kasu horretan, kontratuaren prezioaren (BEZik gabe) ehuneko 2ko zehapena aplikatuko zaio.

d) Ingurumen, gizarte edo lan arloko betebeharrak ez betetzeagatik: Ez dagokio, funtsezko kontratu-betebeharraren izaera duenez hau ez betetzeak kontratua bertan behera uztea suposatuko luke.

e) Subrogazioari dagokion betebeharrak ez betetzeagatik. Aplikatu beharreko lan-hitzarmenak xedatutakoa hartuko da kontuan eta hau ez betetzeak kontratua bertan behera uztea suposatuko du.

28.- Penalidades. (Cláusulas 12, 41, 43 y 46)

a) Por demora: de conformidad con lo establecido en el artículo 193 de la LCSP, cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, se impondrá una penalidad diaria en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, IVA excluido.

b) Por incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso :

b.1) Por cumplimiento defectuoso: de conformidad con lo establecido en el artículo 192 de la LCSP, cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido parcialmente la ejecución de las prestaciones definidas en el contrato, se le impondrá una penalidad del 2 por cien del precio del contrato, IVA excluido en el caso de que el defecto sea subsanable; en el caso de que el defecto no sea subsanable, se le impondrá una penalidad del 5 por cien del precio del contrato, IVA excluido.

b.2) Por incumplimiento de los compromisos de adscripción de medios personales o materiales: No procede, dado que tiene atribuida la consideración de obligación contractual esencial y el incumplimiento de ésto será causa de resolución.

b.3) Por incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución: No procede, dado que tienen atribuido el carácter de obligación contractual esencial.

c) Por incumplimiento de los criterios de adjudicación: Para considerar que el incumplimiento afecta a un criterio de adjudicación será preciso que al descontarse un 25 por 100 de la puntuación obtenida por el contratista en el criterio de adjudicación incumplido, resultara que su oferta no habría sido la mejor valorada; en dicho caso se le aplicará una penalidad del 2 por cien del precio del contrato, IVA excluido.

d) Por incumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral: No procede, dado que tienen atribuido el carácter de obligación contractual esencial y su incumplimiento supone la resolución del contrato.

e) Por incumplimiento de las obligaciones relativas a la subrogación: Se estará a lo dispuesto en el Convenio Colectivo que sea aplicable y su incumplimiento supone la resolución del contrato.

TolosaKo Udala

f) Azpikontratazioaren baldintza ez betetzeagatik (SPKLaren 215.3. artikulua): azpikontratuaren zenbatekoaren %40ko zehapena ezartzea dagokio.

f) Por incumplimiento de las condiciones de subcontratación (artículo 215.3 LCSP): Procede la imposición de una penalidad de un 40 por cien del importe del subcontrato.

g) SKPLaren 130. artikuluan xedatutako betebeharrak, lan-kontratuak subrogatzeko baldintzei dagozkienak, ez betetzeagatik: kontratuaren prezioaren % 5eko zehapena (BEZik gabe) ezartzea dagokio.

g) Por incumplimiento de las obligaciones previstas en el artículo 130 de la LCSP, relativas a las condiciones de subrogación en contratos de trabajo: Procede la imposición de una penalidad de un 5 por cien del precio del contrato, IVA excluido.

h) Sektore publikoko erakundeek kontratistari datuak lagatzeari buruz SPKLren 202.1 artikulua betearazteko baldintza berezia ez betetzeagatik: ez da bidezkoa, funtsezko kontratu-obligazioa baitaukate esleituta, eta hori ez betetzeak kontratua suntsiaraztea dakar.

h) Por incumplimiento de la condición especial de ejecución del artículo 202.1 LCSP, relativa a la cesión de datos por las entidades del sector público al contratista: No procede, dado que tienen atribuido el carácter de obligación contractual esencial y su incumplimiento supone la resolución del contrato.

29.- Kontratua amaitzeko arrazoiak. (56. klausula)

SPKLaren 211. artikuluan xedatutakoez gain, kontratua amaitzeko arrazoiak izango dira funtsezko kontratu-betebeharraren izaera duten baldintzak ez betetzea.

29.- Causas de resolución del contrato. (Cláusula 56)

Además de las dispuestas en el artículo 211 LCSP, serán causa de resolución del contrato el incumplimiento de las condiciones que tienen atribuido el carácter obligación contractual esencial.

30.- Bermealdia. (22. eta 53. klausulak)

Urtebete eta SPKLaren 111.5 artikuluan xedatutakoa betez gero, sei hilabete.

30.- Plazo de garantía. (Cláusula 22 y 53)

Un año y si se cumple lo dispuesto en el artículo 111.5 de la LCSP, seis meses.

31.- Konfidentzialtasunaren betebeharra. (38. klausula)

Iraupena: 5 urte informazio horren berri izaten denetik aurrera.

31.- Deber de confidencialidad. (Cláusula 38)

Duración: 5 años desde el conocimiento de esa información.

32.- Agiriei buruzko informazio gehigarria eskatzeko epea. (19. klausula)

Lizitazio-prozeduran interesa dutenek agirien eta gainerako dokumentazio osagarriaren gaineko informazio gehigarria eskatu beharko dute proposamenak aurkezteko epea amaitu baino bost egun lehenago.

32.- Plazo de solicitud de información adicional sobre los pliegos. (Cláusula 19)

Los interesados en el procedimiento de licitación deberán solicitar información adicional sobre los pliegos y demás documentación complementaria con una antelación de cinco días antes de la finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

33.- Kontratatzailearen profila. (19. eta 29. klausulak)

Tolosako Udalean kontratatzailearen profilean sartzeko helbidea hau da: https://udala.tolosa.eus/es/administraci%C3%B3n-municipal/contrataci%C3%B3n

33.- Perfil de contratante. (Cláusulas 19 y 29)

La dirección de acceso al perfil de contratante en el Ayuntamiento de Tolosa es https://udala.tolosa.eus/es/administraci%C3%B3n-municipal/contrataci%C3%B3n

Tolosako Udala

34.- Oharrak

Ez daude.

34.- Observaciones

No constan.

Tolosako Udala

II. ERANSKINA

Erantzukizunpeko adierazpenaren eta zifratan edo ehunekotan balora daitezkeen irizpideen eskaintzaren eredua

Izen-abizenak: .....
NAN: .....
☐ Bere izenean.
☐ Ordezkatzen duen enpresaren izena: .....;
enpresak betetzen ditu ☐ BAI / ☐ EZ ditu betetzen ETE-enpresa txiki eta ertainen baldintzak;
IFZ: .....
Helbide fiskala: .....

Ezagutzen ditu 20...ko…… aren……..(e)(a)n, Kontratatzailearen profilean argitaratutako iragarkian eskatzen diren baldintza, betekizun eta laneko babes eta baldintzei buruzko betebeharrak, kontratu hau esleitzeko: **Tolosako ekitaldi eta jaietarako osasun-moduluak eta komun kimikoak alokairu-erregimenean hornitzeko eta mantentzeko kontratua, prozedura ireki sinplifikatuaren bidez adjudikatu beharrekoa** kontratuaren adjudikaziorako eskatzen diren baldintza, betekizun eta laneko babes eta baldintzei buruzko betebeharren berri izanik, bere erantzukizunpean ADIERAZTEN DU:

Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietatea ordezkatzen duela, ekonomia- eta finantza-kaudimena eta teknikoa edo, hala eskatuz gero, dagokion sailkapena dituela, jarduera burutzeko beharrezkoak diren baimenak dituela eta kontratatzeko inolako debekurik ez duela.

Sinatzaileak adierazten du ordezkatzen duen enpresak/erakundeak modu independientean prestatu duela bere eskaintza, eta ez duela inolako harremanik izan lehiakideekin, ez eta haiekin inolako akordiorik adostu ere prezioen, eskaintzen aurkezpenaren edo beste edozein baldintzaren inguruan.

Enpresak bere kargura horiek egikaritzeko konpromisoa hartzen du, adierazitako betekizun, baldintza eta betebeharrak betez, jarraian aipatzen diren prezioan:

ANEXO II

Modelo de declaración responsable y oferta de criterios valorables en cifras o porcentajes

D./
Dña....., con DNI número.....en nombre ☐ propio / ☐ de la empresa ..... entidad que ☐ SÍ / ☐ NO cumple las condiciones de PYME, con CIF..... y domicilio fiscal en.....calle.....número.....enterado del anuncio publicado en el perfil de contratante del día..... de..... de ..... y de las condiciones, requisitos y obligaciones sobre protección y condiciones de trabajo que se exigen para la adjudicación del contrato denominado **contrato de suministro, en régimen de alquiler, y mantenimiento de módulos sanitarios y aseos químicos para los eventos y fiestas de Tolosa, a adjudicar por procedimiento abierto simplificado** convocado por el Ayuntamiento de Tolosa, DECLARA bajo su responsabilidad:

Que el firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, que cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso, la clasificación correspondiente, que cuenta con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad y que no esta incurso en prohibición de contratar alguna.

Que el firmante manifiesta que la empresa/entidad a la que representa ha preparado su oferta de manera independiente y no ha tenido ningún tipo de contacto con sus competidores ni celebrado ningún pacto con ellos relativo a precios, presentación de ofertas o a otras condiciones.

La empresa se compromete a tomar a su cargo la ejecución del mismo, con estricta sujeción a los expresados requisitos, condiciones y obligaciones, por el precio que a continuación se indica:

Tolosako Udala

precio unitario máximo de referencia			
	precio unitario sin IVA	IVA (21%)	precio unitario con IVA
urinario	205 €	43 €	248 €
baño normal	150 €	32 €	182 €
baño adaptado	260 €	55 €	315 €
truck	9.040 €	1.898 €	10.938 €
módulo 6m	1.880 €	395 €	2.275 €
módulo 4m	2.260 €	475 €	2.735 €

Precio unitario ofrecido por la empresa			
	precio unitario sin IVA	IVA (21%)	precio unitario con IVA
urinario	..... €	..... €	..... €
baño normal	..... €	..... €	..... €
baño adaptado	..... €	..... €	..... €
truck	..... €	..... €	..... €
módulo 6m	..... €	..... €	..... €
módulo 4m	..... €	..... €	..... €

Hori guztiori, deialdiaren oinarritzat baliatzen diren baldintza tekniko eta administrazio-klausula berezien agirian ezarritakoarekin bat etorriz, zeinaren edukia ezagutzen duela adierazten baitu eta osorik onartzen duen. Eskaintza hau eratzerakoan zerga-sistemari, ingurumenaren babesari, enpleguaren babesari, genero-berdintasunari, lan-baldintzei, lan-arriskuen prebentzioari eta desgaitasuna duten pertsonen gizarteratze eta laneratzeari dagokienez indarrean diren xedapenetatik eratorritako betebeharrak hartu dira kontuan, desgaitasuna duten pertsona kopuru edo ehuneko jakin bat kontratatzeko betebeharrarekin batera.

Todo ello de acuerdo con lo establecido en los pliegos de prescripciones técnicas y cláusulas administrativas particulares que sirven de base a la convocatoria, cuyo contenido declara conocer y acepta plenamente. En la elaboración de esta oferta se han tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje específico de personas con discapacidad.

Halaber, bere erantzukizunpean ADIERAZTEN DU:

- Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietatea ordezkatzen duela, kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa edo, hala eskatuz gero, dagokion sailkapena dituela, jarduera burutzeko beharrezkoak diren baimenak dituela eta kontratatzeko inolako debekurik ez duela.

Asimismo, DECLARA bajo su responsabilidad:

- Que el firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, que cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso, la clasificación correspondiente, que cuenta con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad y que no esta incurso en prohibición de contratar alguna.

Kaudimena kanpoko bitartekoen bidez gaineratua:
☐ Bai, SPKLren 75.2. artikuluan aipatzen den konpromisoarekin.
☐ Ez.

Que se integra la solvencia por medios externos:
☐ Si, existiendo el compromiso a que se refiere el artículo 75.2 LCSP.
☐ No.

Tolosako Udala

- Aurreko loteen aukeraketa kontuan hartuz, ekonomia- eta finantza-kaudimena egiaztatzeko, enpresak adierazten du enpresaren urteko negozio-bolumen globala, erabilgarri dauden azken hiru ekitaldietako onenari dagokiona,..... eurokoa dela. *Esleipendun izateko proposatzen den enpresari bakarrik eskatuko zaio Merkataritza Erregistroan behar bezala gordailututako urteko kontuak aurkeztea.*

- Que, para acreditar la solvencia económica y financiera, la empresa manifiesta que el volumen anual de negocios global de la empresa referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles, es de ..... euros. *Sólo se exigirá la presentación de las cuentas anuales debidamente depositadas en el Registro Mercantil a la empresa que sea propuesta como adjudicataria.*

Kaudimen teknikoa egiaztatzeko, aitortzen du, ondorengo hornidura hauek egin dituela azken hiru urteetako gehieneko epean:

Que para acreditar la solvencia técnica, declara haber realizado los siguientes suministros en el curso, de como máximo, los tres últimos años:

Año	Objeto	Entidad	Importe

Ordezkatzen duen enpresak:
(markatu dagokiona)
☐…… …….. enpresarekin azpikontratatu nahi duela..... .... eta hau da kontratuaren guztizkoaren ..... ehunekoa.
☐ Ez du prestazioaren zatirik azpikontratatuko.

Que la empresa a la que representa: (Marque la casilla que corresponda)
☐ pretende subcontratar con la empresa .... la realización parcial de la prestación de ....., lo que supone un porcentaje del total del contrato del ..... por ciento.
☐ No va a subcontratar ninguna parte de la prestación.

Atzerriko enpresa dela:
☐ Bai, eta Espainiako edozein arlotako Epaitegi eta Auzitegietako araubidea jarraituko duela, kontratuaren ondorioz, zuzenean zein zeharka, sor daitezkeen arazoak konpontzeko, eta legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko eginda, hala behar izanez gero.

Que se trata de empresa extranjera:
☐ Sí, y se somete a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir de contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponderles.

Tolosako Udala

☐ Ez.	☐ No.
Konpromisoa hartzen duela Plegu honetako I. eranskineko 12. apartatuan adierazitako giza bitartekoak edo/eta bitarteko materialak kontratura atxikitzeko, hura egikaritzeko.	Que se compromete a la adscripción a la ejecución del contrato de medios personales y/o materiales indicados en el apartado 12 del Anexo I del pliego.
Pleguko I. eranskineko 12. apartatuan adierazitakoarekin bat etorriz, hauek direla kontratuaren xedea egikaritzeko arduradunen izenak eta lanbide-prestakuntza: -	Que de conformidad con el apartado 12 del Anexo I. al pliego, los nombres y cualificación profesional del personal responsable de ejecutar la prestación objeto del contrato son los siguientes: -
Ordezkatzen duen enpresako langile kopurua honako hau dela (adierazi dagokion laukia): ☐ 50 langile baino gutxiago. ☐ 50 langile edo gehiago (eta adierazi dagokion laukia): ☐ Betetzen duela, horien artean, gutxienez %2k desgaitutasunen bat dutenak izan behar dutelako betebeharra (1/2013 Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 29koa, Desgaitasuna duten pertsonei eta euren inklusoi sozialari buruzko eskubideen Lege Orokorreko Testu Bategina onartzen duena). ☐ Betetzen dituela ondorengo dekretuak ezarritako neurri alternatiboak: 364/2005 Errege Dekretua, apirilaren 8koa, desgaitasuna duten langileentzat gordetako kuota betetzeko neurri alternatiboak arautzen dituena.	Que la empresa a la que representa (marque la casilla que corresponda): ☐ Emplea a menos de 50 trabajadores ☐ Emplea a 50 o más trabajadores y (marque la casilla que corresponda): ☐ Cumple con la obligación de que entre ellos, al menos, el 2% sean trabajadores con discapacidad, establecida por el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social. ☐ Cumple las medidas alternativas previstas en el Real Decreto 364/2005, de 8 de abril, por el que se regula el cumplimiento alternativo con carácter excepcional de la cuota de reserva a favor de trabajadores con discapacidad.
Ordezkatzen duen enpresak lan- eta gizarte-arloan indarrean diren xedapenak betetzen dituela.	Que la empresa a la que representa, cumple con las disposiciones vigentes en materia laboral y social.
Ordezkatzen duen enpresan (adierazi dagokion laukia): ☐ 50 langilek baino gehiagok lan egiten dutela eta betetzen duela berdintasun-plan bat eratzeari, aplikatzeari eta erregistratzeari buruz xedatutakoa (3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakume eta gizonen berdintasun eraginkorrerako emana; 45. artikuluko 2. apartatua). ☐ 50 langilek edo gutxiagok lan egiten dutela eta, aplikagarri den hitzarmen kolektiboa erabilita, betetzen duela berdintasun-plan bat eratzeari eta aplikatzeari buruz xedatutakoa (3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakume eta gizonen berdintasun eraginkorrerako emana; 45. artikuluko 3. apartatua). ☐ Ez dagoela berdintasun-plan bat eratu eta txertatzera derrigortuta, honako hau aplikatuta:	Que la empresa a la que representa (marque la casilla que corresponda): ☐ Emplea a más de 50 trabajadores y cumple con lo establecido en el apartado 2 del artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, relativo a la elaboración, aplicación y registro de un plan de igualdad. ☐ Emplea a 50 o menos trabajadores y en aplicación del convenio colectivo aplicable, cumple con lo establecido en el apartado 3 del artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, relativo a la elaboración y aplicación de un plan de igualdad. ☐ No está obligada a la elaboración e implantación del plan de igualdad, en aplicación del apartado 5 del artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de

Tolosako Udala

3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakume eta gizonen berdintasun eraginkorrerako emana; 45. artikuluko 5. apartatua.

marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Ordezkatzen duen enpresak baimena ematen diola Administrazio kontratatzaileari indarreko xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak betetzen dituela egiaztatzen duen informazioa eskuratzeko, hitzarmenak eratu dituen beste administrazio publiko batzuetako datu-baseak baliatuz.

Que la empresa a la que representa autoriza a la Administración contratante para que acceda a la información que acredita que se halla al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias impuestas por las disposiciones vigentes, a través de las bases de datos de otras Administraciones Públicas con las que haya establecido convenios.

Hori guztiori bat etorrita deialdiaren oinarri diren preskripzio teknikoen pleguan eta administrazio-klausula partikularren pleguan ezarritakoarekin, eta deklaratzen du horien edukia ezagutzen duela eta osorik onartzen duela. Eskaintza hau egiterakoan, kontuan hartu dira ondorengo gaietan indarrean dauden xedapenetatik eratorritako betebeharrak, hain zuzen ere: zerga-sistemakoak; ingurumenaren babesekoak; enpleguaren babesekoak; genero-berdintasunari buruzkoak; lan-baldintzen arlokoak; lan-arriskuen prebentziokoak; eta desgaitasuna duten pertsonen gizarteratzeari eta laneratzeari buruzkoak. Era berean, kontuan izan da desgaitasuna duten pertsona kopuru edo ehuneko jakin bat kontratatzeko betebeharra.

Todo ello de acuerdo con lo establecido en los pliegos de prescripciones técnicas y cláusulas administrativas particulares que sirven de base a la convocatoria, cuyo contenido declara conocer y acepta plenamente. En la elaboración de esta oferta se han tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje específico de personas con discapacidad.

Honako hau dela jakinarazpenak egiteko “gaitutako” helbide elektronikoa, SPKLren hamabosgarren Xedapen Osagarrian xedatutakoarekin bat etorriz:.....
.....

Que la dirección de correo electrónico “habilitada” para efectuar las notificaciones, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP es la siguiente:.....
.....

Data eta lizitatzailearen sinadura elektronikoa.

Fecha y firma electrónica del licitador.

KONTRATAZIO ORGANOARI ZUZENDUA

DIRIGIDO AL ÓRGANO DE CONTRATACIÓN

Tolosako Udala

III. ERANSKINA

Bermeen eredua kontratazio-prozeduretan. Abal eredua

……
……
……..
erakundeak (kreditu-erakundearen edo elkar bermatzeko sozietatearen sozietate izena) …… IFK zenbakia duenak eta helbidea (jakinarazpen eta eskakizunetarako) ……(e)(a)n ……(e)(a)n……..
kale/plaza/hiribidean duenak……..Posta Kodearekin
……
……
eta bere izenean (Ahalordeen izen-abizenak) ……
……
…….ekintza honetan derrigortzeko nahiko ahal izanik, Tolosako Udalak ……..…… egunez egindako askiespena kontuan hartuz

ABALATZEN DU

nor: (abalatuaren izen-abizenak edo sozietate-izena).....
.....
……
IFZ …… zenbakia duenak, hemen xedatutakoaren arabera: (berme honen eraketa osatzen duten arau eta artikuluak) .....
.....
……
……..hurrengo betebeharrei erantzuteko: (zehaztu kontratuaren xedea eta bermatzaileak beregain hartutako betebeharra)
……
……
……Tolosako Udalaren aurrean
……
……
……. euroko zenbatekoaz (hizkitan)
……
……..(zenbakitan)
……
……

ANEXO III

Modelo de garantías en los procedimientos de contratación. Modelo de aval

La entidad (razón social de la entidad de crédito o sociedad de garantía recíproca) …….
……
.....
……..… con CIF . ….....……. y domicilio (a efectos de notificaciones y requerimientos) en .....….....en la calle/plaza/avenida .....
....…….. C.P……..… y en su nombre (nombre y apellidos de los Apoderados) .....
……
……..
…… con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo efectuado por el Ayuntamiento de Tolosa, con fecha .....

AVALA

a: (nombre y apellidos o razón social del avalado) ……..……
…..NIF……....
……en virtud de lo dispuesto por: (norma/s y artículo/s que impone/n la constitución de esta garantía) .....
...…….....….....
……
……..… para responder de las obligaciones siguientes: (detallar el objeto del contrato y obligación asumida por el garantizado) ……..
.
……
……
ante el Ayuntamiento de Tolosa …….....….....
……
……
..... por importe de euros:(en letra) ……..
..……..……..…….....(en cifra)
……..……..……..…….....

Tolosako Udala

Entitate abal-emaileak bere erantzukizunpean adierazten du Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi Orokorreko 56.2 artikuluan aurreikusitako baldintzak betetzen dituela.	La entidad avalista declara bajo su responsabilidad, que cumple los requisitos previstos en el artículo 56.2 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
Abal hau era solidarioan ematen zaio behartu nagusiari, eskusio-onurari uko eginez eta Tolosako Udalari, lehenengo eskaera egin ostean, ordaintzeko konpromisoa hartuta, herri-administrazioaren kontratuen araudian (eta hartako garapen-arauetan) aurreikusitakoaren arabera.	Este aval se otorga solidariamente respecto al obligado principal, con renuncia expresa al beneficio de excusión y con compromiso de pago al primer requerimiento del Ayuntamiento de Tolosa, con sujeción a los términos previstos en la normativa de contratación de las Administraciones Públicas y en sus normas de desarrollo.
Abal honek bere balioa izango du Tolosako Udaleko eskumeneko organoak hura ezeztatzea baimentzen ez duen bitartean, datan adierazten den egunez inskribatu ostean Abalen Erregistro Berezian …….. zenbakiarekin.	Este aval tendrá validez en tanto que el órgano competente del Ayuntamiento de Tolosa, no autorice su cancelación, habiendo sido inscrito en el día de la fecha en el Registro especial de Avales con el número.....
(lekua eta data)	(lugar y fecha)
(erakundearen sozietate-izena)	(razón social de la entidad)
(Ahaldunen sinadura)	(firma de los Apoderados)

Tolosako Udala

IV. ERANSKINA

Bermeen eredua kontratazio-prozeduretan. Kauzio-aseguruen ziurtagiri eredua.

……..zenbakidun ziurtagiria

(1)…….....
(e)(a)k (aurrerantzean, aseguratzailea) helbidea ……. kalean duenak, eta ……IFK zenbakiaren jabe dena, egintza honetan derrigortzeko nahiko ahal izanik, Tolosako Udalak …… egunez egindako askiespena kontuan hartuz .....(2) jaunak behar bezala ordezkatuta

ASEGURUA EGIN DIO

…….....
……(a)ri (3)……IFZ zenbakiaren jabe dena, aseguruaren hartzaile modura, Tolosako Udalaren aurrean, aurrerantzean aseguratua, ……(4) euroko zenbatekoraino, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean eta **Tolosako ekitaldi eta jaietarako osasun-moduluak eta komun kimikoak alokairu-erregimenean hornitzeko eta mantentzeko kontratua, prozedura ireki sinplifikatuaren bidez adjudikatu beharrekoa** (5) arautzen duten Administrazio-baldintza berezien agirian ezarritako moduan eta baldintzekin; betebeharrei, zehapenei eta Aseguratuaren aurrean aurrez aipaturiko arau zein baldintzen ondorioz erator daitezkeen gainerako gastuei aurre egiteko BEHIN BETIKO berme (6) kontzeptuan.

Aseguratzaileak bere erantzukizunpean adierazten du Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi Orokorreko 57.1 artikuluan eskatzen diren baldintzak betetzen dituela.

Prima ez ordaintzeak (bakarra, lehenengoa edo hurrengoak) ez dio eskubiderik ematen aseguratzaileari kontratua amaitzeko. Era berean, kontratua ez da amaitutzat joko, aseguratzailearen estaldura ere ez da bertan behera geratu eta azken hori ez da bere betebeharretik aske geratuko, baldin eta aseguratzailea bermea ordaintzera behartuta balego.

ANEXO IV

Modelo de garantías en los procedimientos de contratación. Modelo de certificado de seguro de caución.

Certificado número……..

(1)…….....
……(en adelante, asegurador), con domicilio en ……....……, calle……..... ……, y CIF…….. …… debidamente representado por don (2) ……....……con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo efectuado por el Ayuntamiento de Tolosa, con fecha .....

ASEGURA

A (3) …….....
…….....con NIF…….……, en concepto de tomador del seguro, ante el Ayuntamiento de Tolosa, en adelante asegurado, hasta el importe de euros (4) …….. en los términos y condiciones establecidos en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y pliego de cláusulas administrativas particulares por la que se rige el (5) **contrato de suministro, en régimen de alquiler, y mantenimiento de módulos sanitarios y aseos químicos para los eventos y fiestas de Tolosa, a adjudicar por procedimiento abierto simplificado** en concepto de garantía (6) DEFINITIVA para responder de las obligaciones, penalidades y demás gastos que se puedan derivar conforme a las normas y demás condiciones administrativas precitadas frente al asegurado.

El asegurado declara bajo su responsabilidad, que cumple los requisitos exigidos en el artículo 57.1 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

La falta de pago de la prima, sea única, primera o siguientes, no dará derecho al asegurador a resolver el contrato, ni éste quedará extinguido, ni la cobertura del asegurador suspendida, ni éste liberado de su obligación, caso de que el asegurador deba hacer efectiva la garantía.

Tolosako Udala

Aseguratzaileak ezingo ditu aurkatu aseguratuari aseguruaren hartzailearen aurka legozkiokeen salbuespenak.

Aseguratzaileak konpromisoa hartzen du, Tolosako Udalaren lehen eskaeran, aseguratuari kalte-ordainak emateko, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean ezarritako moduan.

Kauzio-aseguru hau indarrean izango da Tolosako Udalak ezeztatu edo itzultzea baimentzen duen arte, azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legean eta legeria osagarrian ezarritakoaren arabera.

……..(e)(a)n, ……(e)ko ……..aren ……..(e)(a)n

Sinadura

Aseguratzailea

El asegurador no podrá oponer al asegurado las excepciones que puedan corresponderle contra el tomador del seguro.

El asegurador asume el compromiso de indemnizar al asegurado al primer requerimiento del Ayuntamiento de Tolosa, en los términos y condiciones establecidos en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

El presente seguro de caución estará en vigor hasta que el Ayuntamiento de Tolosa autorice su cancelación o devolución, de acuerdo con lo establecido en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y legislación complementaria.

En ……., a …… de …….. de …….

Firma:

Asegurador

EREDUA BETETZEKO JARRAIBIDEAK

(1) Entitate aseguratzailearen izen sozial osoa azalduko da.
(2) Ahaldunaren edo ahaldunen izen-abizenak
(3) Pertsona aseguratuaren izena:
(4) Asegurua zein zenbatekotan eratzen den, hizkitan emanda.
(5) Kauzioa emateko kontratua askitasunez (izaera, mota, etab.) indibidualki identifikatzea.
(6) Zein berme-modalitate den adieraztea (behin-behinekoa, behin betikoa, etab.)
(7) Tolosako Udaleko eskumeneko organoa.

INSTRUCCIONES PARA LA CUMPLIMENTACIÓN DEL MODELO

(1) Se expresará la razón social completa de la entidad aseguradora.
(2) Nombre y apellidos del Apoderado o Apoderados.
(3) Nombre de la persona asegurada.
(4) Importe en letra por el que se constituye el seguro.
(5) Identificar individualmente de manera suficiente (naturaleza, clase, etc.) el contrato en virtud del cual se presta la caución.
(6) Expresar la modalidad de garantía de que se trata provisional, definitiva, etc.

Tolosako Udala

ANEXO V / V. ERANSKINA

DEBER DE INFORMACIÓN PREVISTO EN EL ARTÍCULO 129 DE LA LCSP

Información sobre las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales

- Ministerio de Empleo y Seguridad Social.

Dirección General de Empleo
www.empleo.gob.es
C/ Pío Baroja nº 6
28009 Madrid
Telf: 913 631 801/2

- Instituto Vasco de Seguridad y Salud Laborales (OSALAN)

http://www.osalan.euskadi.eus/inicio/
Servicios Centrales: Camino de la Dinamita, s/n (Monte Basatxu)
48903 Cruces-Baracaldo (Vizcaya)
Telf.: 944 032 190

Centro Territorial de Guipúzcoa
Maldatxo bidea, s/n
20012 San Sebastián (Guipúzcoa)
Tlf: 943 023 262

Información general sobre las obligaciones generales relativas a fiscalidad

- Agencia Estatal de la Administración Tributaria

www.aeat.es
Información Tributaria
Telf: 901 335 533 / 915 548 770

- Diputación Foral de Guipúzcoa

https://www.gipuzkoa.eus/es/web/ogasuna
Paseo de Errotaburu 2
20018 San Sebastián (Guipúzcoa)
Telf: 902 100 040

- Ayuntamiento de Tolosa

www.tolosa.eus
Departamento de Intervención
Plaza Zaharra 6
20400 Tolosa (Guipúzcoa)
Telf: 943 654 466

Información general sobre las obligaciones generales relativas a protección del medio ambiente

- Gobierno Vasco

Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda
http://www.euskadi.eus/gobierno-vasco/medio-ambiente/

- Ayuntamiento de Tolosa

Departamento de Medio Ambiente
www.tolosa.eus
Plaza Zaharra 6
20400 Tolosa
Telf: 943 654 466

Tolosako Udala

Información general sobre las disposiciones vigentes en materia de igualdad de género

- Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad

Instituto de la Mujer y para la Igualdad de Oportunidades.
C/ Condesa de Venadito nº 34
28027 Tolosa
Telf: 914 528 500

- Gobierno Vasco

Departamento de Salud
http://www.euskadi.eus/gobierno-vasco/departamento-salud/inicio/

- Ayuntamiento de Tolosa:

Departamento de Igualdad
www.tolosa.eus
Plaza Zaharra 6
20400 Tolosa
Telf: 943 654 466

Información general sobre las disposiciones vigentes en materia de inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje específico de personas con discapacidad

- Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad:

DG Políticas de Apoyo a la Discapacidad.
C/ Alcalá nº 37 E
28014 Tolosa
Telf: 915 961 000

- Servicio Público de Empleo Estatal:

Servicios Centrales: c/ Condesa de Venadito nº 9.
28027 Tolosa
Telf: 915 859 888 (Servicios Centrales) / 901 119 999 (Atención a las personas) / 901 010 121 (Atención a las empresas)

Tolosako Udala

VI. ERANSKINA

Datuen babesari buruzko informazioa

Tratamendua: udal kontratazioa

Datuen tratamenduaren arduraduna: Tolosako Udaleko Idazkaritza Orokor, Kontratazio eta Ondarearen Azpisaila; helbidea: plaza Zaharra 6, 20400 Tolosa.

Datuak babesteko ordezkaria: DPZ kontaktua: Idazkaritza Nagusia.

Datuen tratamenduaren helburua: Kontratu-prozedurak homogeneizatzea, bizkortzea eta normalizatzea, jarduketa-irizpideak bateratuz eta informazioa partekatzea ahalbidetuz.

Datuak gordetzea: emandako datu pertsonalak gorde egingo dira, kontratua gauzatzeko beharrezkoak diren bitartean.

Zure datuak tratatzeko legitimazioa: Zure datuak tratatzeko lege-oinarria Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean dago, eta ukitutako pertsonen adostasuna.

Datuen komunikazioa: Datuak Idazkaritza Orokor, Kontratazio eta Ondarearen Azpisailari, Herri Kontuen Euskal Epaitegiari eta Administrazioko beste organo batzuei jakinaraziko zaizkie. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena.

Zure eskubideak: Edozein pertsonak du eskubidea Idazkaritza Orokor, Kontratazio eta Ondarearen Azpisailean datu pertsonalak tratatzen ari garen ala ez baieztatzeko.

Interesdunek eskubidea dute beren datu pertsonaletara jotzeko, bai eta okerreko datuak zuzentzeko eskatzeko ere, edo, hala badagokio, datuak ezabatzeko eskatzeko, baldin eta, beste arrazoi batzuen artean, datuak bildu ziren helburuetarako beharrezkoak ez badira.

Egoera jakin batzuetan, interesdunek beren datuen tratamendua mugatzeko eskatu ahal izango dute; kasu horretan, erreklamazioak egiteko edo aldezteko baino ez ditugu gordeko.
Egoera jakin batzuetan, eta beren egoera

ANEXO VI.

Información sobre protección de datos

Tratamiento: Contratación municipal

Responsable del tratamiento de los datos: Subárea de Secretaría General, Contratación y Patrimonio del Ayuntamiento de Tolosa, con domicilio en Plaza Zaharra 6A, 20400 Tolosa.

Delegado de Protección de Datos: Contacto DPD: Secretaría General.

Finalidad del tratamiento de los datos: Homogeneizar, agilizar y normalizar los procedimientos contractuales unificando criterios de actuación y permitiendo compartir información.

Conservación de los datos: Los datos personales proporcionados se conservarán mientras que los datos personales sean necesarios para la ejecución del contrato.

Legitimación para el tratamiento de sus datos: La base legal para el tratamiento de sus datos se encuentra en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y consentimiento de las personas afectadas.

Comunicación de datos: Los datos se comunicarán al Subárea de Secretaría General, Contratación y Patrimonio, y al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas y otros órganos de la Administración. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Derechos que le asisten: Cualquier persona tiene derecho a obtener confirmación sobre si en el Subárea de Secretaría General, Contratación y Patrimonio estamos tratando datos personales que les conciernan, o no.

Las personas interesadas tienen derecho a acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar su supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para los fines que fueron recogidos.

En determinadas circunstancias, los interesados podrán solicitar la limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso únicamente los conservaremos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.
En determinadas circunstancias y por motivos

Tolosako Udala

partikularrarekin zerikusia duten arrazoiengatik, interesdunek beren datuen tratamenduaren aurka egin ahal izango dute. Tratamenduaren arduradunak datuak tratatzeari utziko dio, arrazoi legitimo larriengatik, edo erreklamazio posibleak baliatzeagatik edo defendatzeagatik izan ezik.

Datuen jatorria: Idazkaritza Orokor, Kontratazio eta Ondarearen Azpisailean tratatutako datu pertsonalak interesdunak berak edo haren legezko ordezkariak, administrazio publikoek eta erregistro publikoek emandakoak dira.

Tratatzen diren datuen kategoriak honako hauek dira:
- Identifikazio-datuak
- Identifikazio-kodeak edo -gakoak
- Posta-helbideak edo helbide elektronikoak
- Merkataritza-informazioa
- Datu ekonomikoak

relacionados con su situación particular, los interesados podrán oponerse al tratamiento de sus datos. El responsable del tratamiento dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones.

Origen de sus datos: Los datos personales tratados en el Subárea de Secretaría General, Contratación y Patrimonio proceden del propio interesado o su representante legal, Administraciones Públicas y Registros Públicos.

Las categorías de datos que se tratan son:

- Datos de identificación
- Códigos o claves de identificación
- Direcciones postales o electrónicas
- Información comercial
- Datos económicos

Tolosako Udala

VII. ERANSKINA

Kaudimena kanpo-baliabideekin frogatzeko konpromisoaren eredua.

……..... .....……..jaunak/andreak, ……NAN zenbakiaren jabeak, …… IFZ zenbakia duen ……..…… erakundearen izenean eta hura ordezkatuz, Tolosako Udalak deitutako **Tolosako ekitaldi eta jaietarako osasun-moduluak eta komun kimikoak alokairu-erregimenean hornitzeko eta mantentzeko kontratua, prozedura ireki sinplifikatuaren bidez adjudikatu beharrekoa** izeneko kontratazioan parte hartzeko xedez;

ETA

……..... .....…..……..jaunak/andreak, ……NAN zenbakiaren jabeak, IFZ zenbakia duenak ……..…… ……erakundearen izenean eta hura ordezkatuz

Konpromisoa hartzen dute, azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 75. artikuluan xedatutakoaren arabera:

- ……..……. erakundeak duen kaudimena edo……..…… erakundearen alde ipintzen dituen bitartekoak hauek direla:
-
-
-

- Kontratua egikaritzen den epealdi osoan zehar konpromiso honetan deskribatzen diren kaudimena edo bitartekoak benetan izango dituztela.

- Deskribatutako kaudimen edo bitartekoak benetan izatea ez dagoela inolako baldintza edo mugaren baitan.

Data

Lizitatzailearen sinadura elektronikoa.

Beste erakundearen sinadura elektronikoa.

ANEXO VII

Modelo de compromiso para la integración de la solvencia con medios externos.

D./Dña ……..... ……., con DNI número.....en nombre y representación de la entidad …….....……..... ……..., con C.I.F. ……..... ……. al objeto de participar en la contratación denominada **contrato de suministro, en régimen de alquiler, y mantenimiento de módulos sanitarios y aseos químicos para los eventos y fiestas de Tolosa, a adjudicar por procedimiento abierto simplificado** convocada por el Ayuntamiento de Tolosa.

Y

D./Dña ……..……..... ……., con DNI número.....en nombre y representación de la entidad …….....…….. ……., con C.I.F. ……..... .....

Se comprometen, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 75 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, a:

- Que la solvencia o medios que pone a disposición la entidad..... ..... a favor de la entidad..... .....son los siguientes:
-
-

- Que durante toda la ejecución del contrato dispondrán efectivamente de la solvencia o medios que se describen en este compromiso.

- Que la disposición efectiva de la solvencia o medios descritos no está sometida a condición o limitación alguna.

Fecha

Firma electrónica del licitador.

Firma electrónica de la otra entidad.

Tolosako Udala